



## 3 Aruba

Vloer uitbreiding  
Bestuurskantoor gestort



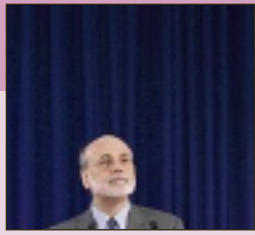
## 9 Nederland

Chinezen in Nederland  
luiden Nieuwjaar in



## 11 Financieel

'Bernanke  
speelt met vuur'



## 14 Sport

Victoria Azarenka wint  
Australian Open



# Boetes dengue lijken effectief

**ORANJESTAD — Het Dengue Swipe Team, een samenwerking tussen Gele Koorts Muskiet Bestrijdingen (GKMB) en de politie, heeft in de periode vanaf 9 januari tot en met 21 januari in totaal 89 boetes uitgedeeld voor broedplaatsen van de dengue mug. Bij een van de aangetroffen locaties werd zelfs een boete van 500 florin opgelegd, de hoogste boete tot nog toe. Het totale aantal broedplaatsen lijkt wel te zijn afgenomen.**

door onze verslaggever  
**Alex Laclé**

Dit werd gistermiddag bekend gemaakt tijdens een persconferentie van het Swipe Team. Dat het aantal broedplekken is afgenomen, ligt volgens GKMB aan een stuk bewustwording van de bevolking maar vooral ook aan het feit dat er zonder pardon boetes worden uitgeschreven voor overtreders. Er werden volgens het team veel huizen aangetroffen met potentiële broedplekken, maar de meeste hadden geen water. "Die broedplekken zijn dus door de bewoners geleegd." Lativa Mercera, coördinator van het team, zegt dat de bevolking zonder boetes weinig animo heeft om mee te werken. "Het is het werk van de overheid", is dan een veelgehoorde reactie. Daarom is besloten om de mensen op hun portemonnee aan te spreken. En dat blijkt goed te werken. Mercera noemt een voorbeeld van een garage die bij een eerste controle

tientallen broedplekken had. Bij het uiteindelijke bezoek van het Swipe Team troffen ze slechts enkele plekken aan. "Die garage is flink aan de slag gegaan met opruimen en zelfs met spuiten." Hoewel dus het aantal broedplaatsen afgenomen lijkt, weet Mercera niet direct of het aantal gevallen van dengue ook is afgenomen. "Die gegevens heb ik niet voorhanden."

De huis aan huis controles in de afgelopen weken, werden uitgevoerd in St. Cruz en omstreken. In totaal werden ruim 1200 huizen bezocht en werden 196 broedplaatsen ontdekt. De meeste locaties met broedplekken bleken te liggen in Macuarima (12), St Cruz (9) en Piedra Plat (8). Daar werden dan ook de meeste boetes uitgedeeld. De hoogte van de boete wordt bepaald door het Openbaar Ministerie (OM) en is afhankelijk van het aantal aangetroffen broedplekken. Hoewel Mercera geen details wil geven

over het geval waarbij de boete op 500 florin uitkwam, is in de statistieken te zien dat er op één locatie wel veertien broedplekken werden ontdekt. De meest voorkomende voorwerpen waar broedplekken werden aangetroffen, zijn emmers, autotobanden, autowrakken en bakjes. Naast de broedplekken kwam de politie bij een van de huisbezoeken ook een wietplant tegen. Deze werd in beslag genomen. Verder zag het Swipe Team ook enkele schrijnende gevallen van gezinnen die in treurige omstandigheden leven. Deze zijn gemeld bij Directie Sociale Zaken die hierop verder actie moet ondernemen. De volgende regio die gecontroleerd gaat worden door het Dengue Swipe Team is Noord. Het Swipe Team is ongeveer anderhalf jaar geleden opgericht op initiatief van Lativa Mercera. "We merkten dat er veel dengue gevallen waren." Het doel van het Swipe Team was om buurten met veel overlast van dengue-muggen aan te pakken. "We besloten om de buurt grondig te gaan uitkammen en ook boetes te gaan uitdelen." De boetes moeten binnen twee weken betaald worden bij het OM. Hoeveel boetes er daadwerkelijk al zijn geïnd is niet bekend.

## Eenrichtingsverkeer bij supermarkten



Foto: Merlijn van Lelyveld

**ORANJESTAD — De weg van drogisterij DA tot aan Super Food wordt eenrichtingsverkeer. Straks kan alleen nog maar vanaf DA richting de supermarkten worden gereden en niet andersom. Parkeren mag dan alleen nog maar aan de rechterkant van de weg. Dit heeft verkeersspecialist van de politie Richard Kramers laten weten. Op dit moment worden er drempels aangebracht om de snelheid van weggebruikers te verminderen. Reden voor de aanpassing is de verkeerschaos die ontstaat door auto's die aan beide kanten van de weg worden geparkeerd. Dienst Openbare Werken (DOW) gaat nog parkeervakken schilderen zodat iedereen weet waar geparkeerd mag worden. Voertuigen die buiten de parkeervakken staan worden beboet, aldus Kramers. Dezelfde verkeerswijziging zal vervolgens voor de weg van Maduro Travel tot aan Wendy's worden toegepast. Het is niet bekend wanneer de regel ingaat.**

## Geen hoop meer op overlevenden in Rio

**RIO DE JANEIRO —** De hoop dat er nog overlevenden worden gevonden onder het puin van drie ingestorte kantoorgebouwen in Rio de Janeiro, is vervlogen. Dat hebben de autoriteiten in de Braziliaanse miljoenen-

stad gisteravond gemeld. De zoekactie wordt nog voortgezet, maar de bijna 400 hulpverleners die erbij betrokken zijn maken zich geen illusies meer. "Helaas moet ik u melden dat wij niet langer verwachten dat wij

nog overlevenden vinden", aldus staatssecretaris voor Burgerbescherming Sergio Simoes. Het officiële dodental is vandaag gestegen tot zeventien. Reddingswerkers haalden twee stoffelijke overschot-

ten onder het puin vandaag. Acht slachtoffers zijn door hun familie geïdentificeerd. Er zijn nog 22 mensen vermist. De drie gebouwen stortten woensdag vrijwel gelijktijdig in. De oorzaak daarvan is nog onduidelijk.

*Alleen Alfeo Profas (Landsbemiddelaar) in gelijk gesteld*

## Vier waarnemers krijgen functie diensthoofd niet

**WILLEMSTAD — Van de zes waarnemende diensthoofden, die naar de rechter zijn gestapt om een definitieve aanstelling als diensthoofd te krijgen, is er slechts één door de rechter in het gelijk gesteld. Dit blijkt uit een vonnis dat gisteren door de rechter in ambtenarenzaken is uitgesproken in een zaak, die betrokkenen tegen het land Curaçao hadden aangespannen. Alleen Alfeo Profas (Landsbemiddelaar) werd door de rechter in het gelijk gesteld. De zaak van Cesar Minguel (SAE) is door de rechter voor nader onderzoek aangehouden.**

De vonnissen die gisteren werden uitgesproken hadden alle betrekking op waarnemend diensthoofden van het eilandgebied Curaçao, die van mening waren dat zij zo lang als waarnemend hoofd hadden opgetreden dat dit waarnemerschap geformaliseerd diende te worden en dat zij als volwaardige diensthoofden dienden te worden benoemd, met inbegrip van salaris en andere secundaire arbeidsvoorwaarden. Bij de topambtenaren, die naar de rechter stapten, behoorden naast Profas en Minguel Jacinto 'Tico' Ras (Milieudienst), Elmer Andrea (Secretariaat Stadsvernieuwing), Elba Luisa (GGD) en Dorise Ayala (Domeinbeheer). Profas was in de periode van 1 maart 2001 tot 10 oktober 2010 actief als waarnemend Eilandsbemiddelaar. Sinds 1999, na het vertrek van toenmalig Landsbemiddelaar Sandra Smith, heeft hij als waarnemend hoofd gefungeerd. Per 10 oktober 2010 is Profas officieel aangesteld als Landsbemiddelaar van het land Curaçao. Profas heeft middels een brief van 16 oktober 2009 het toenmalige eilandgebied Curaçao formeel verzocht om hem te benoemen in de door hem waargenomen functie. Dit is echter nooit gebeurd, waarop Profas naar de rechter stapte. Deze oordeelde dat Profas meer dan

tien jaar op waarneembasis leiding heeft gegeven van het bewuste bureau. In deze periode is nooit naar voren gekomen dat hij niet naar horen heeft gefunctioneerd. Ook werd hij per 10-10-'10 benoemd tot hoofd Landsbemiddelaar van het land Curaçao. De overheid had alle tijd om zijn benoeming te formaliseren als hoofd van het bureau Eilandsbemiddelaar, aangezien deze taken per 2001 en het verzoek van Profas van 2009 dateert. Het argument van de regering dat in de bewuste periode (vanaf 2008) een beleid bestond om geen nieuwe diensthoofden te benoemen, werd echter door de

rechter van de hand gewezen, omdat de functie van hoofd Eilandsbemiddelaar al sinds 2001 vacant was en nooit formeel was ingevuld. De rechter oordeelt dan ook dat Profas per oktober 2009 conform zijn verzoek tot (Ei)landsbemiddelaar moet worden benoemd. Minguel was vanaf 1 juli 1999 waarnemend hoofd van de SAE (Dienst Onderwijs) bij afwezigheid, belet of ontstentis van het hoofd van dienst. Het toenmalige SAE-hoofd René Jantji verliet in september 2007 de dienst. Het Bestuurscollege besloot om Minguel vanaf dat moment tot nader order aan te wijzen om gedurende de afwezigheid van het diensthoofd, deze te vervangen. Dit heeft Minguel ook gedaan tot 10-10-'10. Een beslissing in deze zaak is aangehouden door de rechter in verband met nader gewenst onderzoek naar de toelagen, die Minguel in deze periode wel of niet zou hebben gekregen.

*Vervolg op pagina 6*

# N'Dour mag geen president Senegal worden

**DAKAR — De beroemde zanger Youssou N'Dour mag niet meedoen aan de presidentsverkiezingen in zijn vaderland Senegal. Hij moest 10.000 geldige handtekeningen van aanhangers krijgen, maar heeft dat aantal niet gehaald. Dat heeft het Grondwettelijk Hof in het West-Afrikaanse land gisteravond bepaald.**

Na de afwijzing van N'Dour braken er rellen uit in de hoofdstad Dakar. Aanhangers van de zanger staken autobanden in brand en gooiden stenen naar de politie. Agenten vuurden daarop traangasgranaten af en sloegen de demonstranten met gummiknuppels.

N'Dour is in Nederland vooral bekend van de hit '7 Seconds', die hij in 1994 had met zangeres Neneh Cherry. Bij de verkiezingen op 26 februari wilde de artiest het opnemen tegen de zittende president Abdoulaye Wade (85). Die geeft geld uit als water, ook al moeten de meeste Senegalezen rondkomen van enkele euro's per dag. Zo liet de president een paar jaar geleden een tientallen meters hoog standbeeld bouwen. Het Monument van de Afrikaanse Renaissance



Foto: AFP

*Aanhangers van de zanger staken autobanden in brand en gooiden stenen naar de politie.*

kostte omgerekend ruim 20 miljoen euro. Kort na de onthulling van het monument besloot Wade ook een presidentieel vliegtuig te kopen voor omgerekend 32 miljoen euro. Wade kwam in 2000 aan de macht en werd in 2007

herkozen. In de Senegalese grondwet staat sinds 2008 dat een president maar twee termijnen mag dienen. Zijn tegenstanders vonden dat hij daarom niet mocht meedoen aan de komende verkiezingen. Wade zelf zei echter dat de limiet

pas geldt vanaf de komende verkiezingen. Het Grondwettelijk Hof gaf hem daarin gelijk

Behalve Wade zijn ook drie oud-premiers en een oppositieleider in de race om president te worden.



### deze week:

**Elly Hogenes**  
**‘Alle kanten op’**

**Liza Dindial**  
**‘Respect voor toerisme’**

**Occupy en de financiële instellingen**

**the plaza**  
Vanavond live on stage  
**DUSHI BAND** van 21:00 tot 0:00.  
Lekker feesten !!!

**CAFE**  
Geopend de gehele week  
van 8.00 am - 01.00 am  
Tel. 583-8826

**"Café Rembrandt**  
**Polar Happy Hour**  
**Elke Vrij – Zat – Zon**  
**Van 4pm – 6pm"**

**CILO**  
citylounge  
ARUBA

OPEN VOOR:  
ONTBIJT, LUNCH, DINER & BORRELEN

DAGELIJKSE SPECIALS

GRATIS WIFI INTERNET

OPEN: DAGELIJKS (7:00am - 1:00am)

Renaissance Marketplace | Oranjestad  
T: 588 7996 | E: info@ciilo-aruba.com | www.ciilo-aruba.com

**Riolering verstopt ??**

Wij verhelpen iedere verstopping  
van afvoeren in en rond uw huis,  
appartement, hotel of bedrijf.

Ontstopping met hoge waterdruk  
of met moderne freessapparatuur  
ook voor het legen van uw septic tank.

**PIPE CLEANING**  
SERVICE

**7395555**

Ook afvoer inspectie met kleurencamera's

**RENT HOUSE**  
**ARUBA**

**5 871 971**

**TE KOOP in :** Sabana Basora

Zeer gunstig investeringsproject te koop vlakbij  
Franse Pas en Pos Chiquito. Voorzien van 3 kavels  
met woonhuis + zwembad, 1 vrijstaand huis en 2  
huizen onder 1 kap. Zie uitgebreide info op website!

**Vraagprijs Afl 1.500.000,- k.k.**

**www.renthousearuba.com**

**Donkey Sanctuary Aruba**  
**Sta Lucia 4a**

**Open Maandag - Vrijdag 09.00 – 16.00 uur**  
**(Nu de hele dag open)**

**Zaterdag – Zondag 10.00 – 15.00 uur**

**Info: 5841063 – 5932933 (also emergency) – 5698232**

**Mise en Place**  
ARUBA

Mise en Place Holding NV is the umbrella company of Le Bistro, Papillon  
Restaurant, CILO City Lounge and Taste of Belgium Restaurant; it brings them  
together and aims for a uniform, high quality performance in all its outlets.

**LOOKING FOR:**  
**All-round Maintenance Person**  
( Full time or Part time )

**Qualifications & Experiences:**

- All-round hands-on person
- Experience in repair and maintenance (mechanical & electrical)
- Must be a responsible and independent
- Must be aware of safety and environmental standards
- Must have excellent follow up skills and take initiative
- Must be able to work flexible hours and dates,  
including weekends and holidays
- Must have own car

**We offer:**

- Interesting work
- Great team to work with
- Professional work environment
- Fair compensation

If you are interested, please send your resume to  
Ms. Juliette Bartijn (juliette@mparuba.com) before  
February 6th, 2012. For more information call 588 3366.

**Mise en Place Holding N.V.**  
J.E. Irausquin Blvd. 12, Aruba  
Tel: +297 588 3366  
Fax: +297 582 2255  
Email: info@mparuba.com  
www.miseenplacearuba.com

**THE CINEMAS**  
thecinemas.aw Valid till Feb. 1

| AT RENAISSANCE                                                                                                         | AT PASEO HERENCIA                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MAN ON A LEDGE</b><br>daily: 5:45 - 8:15<br>matinee: 3:15<br>late show: 11:00<br>PG-13                              | <b>MAN ON A LEDGE</b><br>daily: 4:15 - 6:45 - 9:15<br>matinee: 1:45<br>late show: 11:45<br>PG-13                        |
| <b>CONTRABAND</b><br>daily: 4:00 - 6:45 - 9:15<br>matinee: 1:15<br>late show: 11:45<br>PG-13                           | <b>CONTRABAND</b><br>daily: 5:45 - 8:30<br>matinee: 12:15 - 3:00<br>late show: 11:00<br>PG-13                           |
| <b>RED TAILS</b><br>daily: 6:15 - 9:00<br>matinee: 11:45<br>late show: 11:45<br>PG-13                                  | <b>RED TAILS</b><br>daily: 6:15 - 9:00<br>matinee: 12:45 - 3:30<br>late show: 11:45<br>PG-13                            |
| <b>UNDERWORLD AWAKENING</b><br>daily: 5:45 - 8:30<br>matinee: 12:15 - 3:00<br>late show: 11:15<br>R                    | <b>UNDERWORLD AWAKENING</b><br>daily: 6:00 - 8:45<br>matinee: 12:30 - 3:15<br>late show: 11:30<br>R                     |
| <b>WAR HORSE</b><br>daily: 5:00 - 8:00<br>matinee: 11:15<br>late show: 11:15<br>PG-13                                  | <b>THE DEVIL INSIDE</b><br>daily: 7:15 - 9:30<br>matinee: 11:45<br>late show: 11:45<br>R                                |
| <b>MISSION IMPOSSIBLE</b><br><b>GHOST PROTOCOL</b><br>daily: 5:45 - 8:45<br>matinee: 2:45<br>late show: 11:45<br>PG-13 | <b>MISSION IMPOSSIBLE</b><br><b>GHOST PROTOCOL</b><br>daily: 5:00 - 8:00<br>matinee: 11:00<br>late show: 11:00<br>PG-13 |
| <b>ALVIN AND THE CHIPMUNKS 3</b><br>daily: 4:15<br>matinee: 12:00 - 2:00<br>late show: 11:15<br>G                      | <b>ALVIN AND THE CHIPMUNKS 3</b><br>daily: 5:00<br>matinee: 12:30 - 2:45<br>late show: 11:30<br>G                       |
| <b>THE MUPPETS</b><br>daily: 12:00 - 2:30<br>matinee: 11:15<br>late show: 11:15<br>PG                                  | <b>THE MUPPETS</b><br>daily: 12:15 - 2:30<br>matinee: 11:15<br>late show: 11:15<br>PG                                   |

SP = subtítulos en Español

**Matinee: sat - sun | Late show: fri & sat**

**Berichtgeving**

Met dit bericht wenst Dr.Ridderstap alle patiënten die middels  
de AZV bij Dr.Ridderstap waren ingeschreven te informeren,  
dat zij hun medisch dossier kunnen ophalen op kantoor te  
**St.Cruz 242-A** in de week van maandag 6 Februari 2012 tot  
en met vrijdag 10 Februari 2012 tussen 4 uur 's middags  
tot en met 7 uur 's avonds.

**Tevens op Zaterdag 11 Februari 2012** zal deze mogel-  
kheid worden geboden **tussen 8 uur 's ochtends tot en met**  
**1 uur 's middags**. Na deze periode zullen de resterende  
medische dossiers niet meer bij hem beschikbaar zijn.

**Clinica Noviomagnum N.V.**

**CILO**  
citylounge  
ARUBA

**LATIN AMERICAN  
NIGHT**

**Sunday January 29th**  
(6 pm - 1 am)

**ROBERT JEAND'OR**  
**Y SU SOLO BANDA SHOW**

**Latin American Specials | Salsa demonstration**

Renaissance Marketplace | Oranjestad | T: 588 7996  
www.onedeliciousisland.com

**EEN LEKKER PENSIOEN GESPREK.**

**ENNIA**  
Voel je zeker!

**ENNIA nodigt u als werkgever** uit voor een goed  
gesprek over het verplicht collectief pensioen. Onder het  
genot van een hapje en drankje krijgt u deskundig advies  
op maat en direct een offerte. U bent van harte welkom  
in de week van 30 januari tot en met 3 februari, op een  
tijdstip dat u schikt. Maak nu een afspraak! Bel 582 2000  
of e-mail aruba@ennia.com.

**www.ennia.com**

**Verzekeringen  
Pensioenen  
Hypotheken**

**ASCA**

ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.

Dienstverlening met een  
persoonlijk karakter

Tel. 582-2720 • Fax 582-2720  
Beatrixstraat 34 • Oranjestad  
email: insurance@asca.aw

**Huizen:**

Voor cliënten binnen ons bestand  
zoeken wij kwalitatief goede  
**woonhuizen** bij voorkeur met  
zwembad voor verhuur.

Neem contact met ons op voor  
een kennismaking.

Website: [www.arubahappyrentals.com](http://www.arubahappyrentals.com)  
E-mail: [info@arubahappyrentals.com](mailto:info@arubahappyrentals.com)  
Of bel voor meer info:  
**T 586-2662 / 741-9412**

**AMIGOE** Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.,  
uitgever van de Nederlandstalige krant Amigoe op Aruba, zoekt een:

**Parttime medewerker Klantenservice (m/v)**  
(freelance)

De functie bestaat onder meer uit:

- Van maandag t/m vrijdag van 6 tot 8 p.m. inkomende  
telefonische klachten over de bezorging afhandelen;
- Klachten invoeren in de computer en direct contact opnemen  
met de bezorger;
- Klanten te allen tijde met tact en charme behandelen.

Wij zoeken bij voorkeur een gepensioneerde Arubaan met:

- Uitstekende beheersing van het Nederlands en Papiaments;
- Computerkennis;
- Goede contactuele vaardigheden en klantvriendelijk.

Kandidaten kunnen t/m 15 februari 2012 hun sollicitatiebrief en  
CV sturen naar: Directie Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.  
Bilderdijkstraat 16-2  
Aruba  
email: [adminaruba@amigoe.com](mailto:adminaruba@amigoe.com)

**TURTLE** (sporen van ) een zeeschildpad gezien?  
**Bel TURTLE HOTLINE : 592 93 93**

**FLIP-FLOP**  
CARNIVAL Beach Party

**SUNDAY 29 JAN. 2012**

**MUSIC BY:**  
**DJ NOUVEAUBEATS & DJ VINCE LE FIN** FROM HOLLAND  
**DJ DIABLO ★ MYSTICAL CONNECTION ★ TSUNAMI**

**LOCATED AT EAGLE BEACH**  
**STARTING AT 4PM // FREE ENTRY // OFFICIAL SAC EVENT**

**N17**  
www.n17.com • [f /NOUVEAUBEATS.VINCELEFIN](https://www.facebook.com/nouveaubeats.vincelefin) • [y /USER/N17Flube](https://www.youtube.com/user/N17Flube)

**Chill**  
Balashi

**Paradera Park**  
APARTMENTS

**TRAVELERS' CHOICE 2012**  
THE BEST HOTELS

**CONGRATULATIONS!**  
You've won a 2012 Travelers' Choice™ Award

TripAdvisor is proud to announce  
**Paradera Park**  
has won a 2012 Travelers' Choice Award,  
ranking 4<sup>th</sup> in the top 25 of the category  
**Best Bargain Hotels in the Caribbean.**

The Travelers' Choice Award is the highest  
honor a hotel can receive from the  
TripAdvisor Community.

It is based on the reviews and opinions of  
millions of travelers worldwide and is  
awarded only to a very select and  
distinguished group of hotels.

**2012 WINNER**

**www.paraderapark.com**

# Opnieuw stijging in belastinginkomsten

**ORANJESTAD — De overheid heeft in november vorig jaar 17 miljoen florin meer aan belastinggeld ontvangen dan in dezelfde maand in 2010. Dit is een stijging van 26,5 procent. Dat maakte de Centrale Bank van Aruba bekend in haar financieel verslag over november.**

In totaal kwam er die maand 81,2 miljoen florin aan belastinggeld binnen. Dit had vooral te maken met een stijging van 9 miljoen florin aan winstbelasting, 3,5 miljoen florin meer aan deviezenprovisie en 4,3 miljoen florin meer aan belastinginkomsten op goederen. Dit laatste is grotendeel gerelateerd aan een stijging in accijnzen op benzine, 4,7 miljoen florin meer.

De CBA constateert verder dat er in november ruim 15.000 minder cruistoeristen ons eiland bezochten dan in dezelfde maand het jaar ervoor. Maar in de pe-

riode januari tot en met november verwelkomde Aruba ruim 43.000 cruistoeristen meer dan in dezelfde periode een jaar eerder. Het aantal verblijfstoeristen is in november met 5,6 procent gestegen, 66.799 in totaal, ten opzichte van november het jaar ervoor. Het aantal verbleefstoeristen is in de eerste elf maanden van vorig jaar met 5,7 procent gestegen ten opzichten van dezelfde periode een jaar eerder. Een stijging die met name te maken heeft met meer toeristen uit Venezuela en Argentinië en uit Italië en Scandinavië. Ook concludeert CBA dat de geldhoeveelheid in november

vorig jaar met 32 miljoen florin is toegenomen tot 3.242,6 miljoen florin. Dit is een gevolg van een stijging van de netto buitenlandse activa met 45,2 miljoen florin. Deze werd gedeeltelijk gecompenseerd door een daling in de binnenlandse activa met 13,2 miljoen florin. Dit is te wijden aan een daling van 21,5 miljoen florin van de netto vorderingen op de publieke sector. De niet-krediet gerelateerde balansposten stegen echter met 6,9 miljoen florin en de vorderingen op de private sector stegen met 1,4 miljoen florin (0,1 procent). Dit laatste komt vooral door een toename van de woonhypotheken. Commerciële leningen daalden echter in november met 1,8 miljoen florin (0,2 procent). De twaalfmaandgemiddelde inflatie kwam vorig jaar november uit op 3,8 procent.

## Openheid voedselbank zorgt voor samenwerking

**ORANJESTAD — Sinds Fundacion Pa Nos Comunidad (FPNC) deze maand met cijfers naar buiten is gekomen is de stichting vanuit verschillende hoeken benaderd voor hulp en samenwerking. De reactie waarop ik had gehoopt, aldus directeur Indra Stamper.**

Zo is de directeur benaderd door de projectcoördinator van Stichting Mi Por, Joase-Ann van der Biest. Zij wil graag kinderen van zeven tot en met dertien jaar en van veertien tot en met achttien jaar die bij FPNC staan geregistreerd meenemen in haar creatieve therapie klassen. Stamper vertelt dat Van der Biest uitging

van zo'n 35 kinderen, maar op dit moment staan er 97 geregistreerd. Ondertussen hebben andere stichtingen en een kerk zich gemeld om families te registreren bij de voedselbank. En Fundacion Alzheimer Aruba heeft aangegeven voorlichting te willen geven, laat Stamper weten. Ook de Centrale Bank (CBA) toonde interesse en bood hulp aan op het gebied van onderzoeken. Stamper vertelt dat ze graag wil weten hoe hun cliënten over de stichting denken. "Wat kan er anders of beter. CBA heeft hulp aangeboden bij het maken van een enquête hiervoor." De directeur vertelt dat de CBA daarnaast met haar om de tafel wil in verband met een onderzoek

naar het werk van verschillende stichtingen.

Vanuit het parlement hebben Rene Herdë (AVP) en Desiree Croes (AVP) interesse getoond en hebben een bezoek gebracht aan de stichting. Eerder deze week sprak onafhankelijk statenlid Marisol Tromp haar zorgen uit over het aantal personen dat bij de voedselbank staat ingeschreven. Zij stelt dan ook dat het belangrijk is, te weten wat er mis gaat waardoor gezinnen niet aan hun basisbehoeften zoals voedsel kunnen voldoen. Onder leiding van de Commissie Jeugd en Jongeren wil Tromp samen met andere stichtingen doelen vaststellen om deze doelgroep te

helpen. Ze gaat hiervoor gesprekken voeren met stichtingen die zich hiermee bezig houden, en dus ook met FPNC. Het thema wat hierbij centraal staat, aldus Tromp, is preventie, de rechten van het kind en seksuele voorlichting.

Ook van het buitenland kreeg FPNC hulp aangeboden, laat Stamper weten. Zo werd ze benaderd door meerdere personen uit Nederland. Een kleine twee weken geleden stond in deze krant een artikel over het aantal families dat door de stichting geholpen wordt. Dit bracht de reactie los waar Stamper op hoopte. Het balletje is gaan rollen en het rolt nog steeds, aldus de directeur.

## Nog steeds gezocht naar oplossing Calypso & Roadmarch

**ORANJESTAD — Een oplossing voor het conflict tussen muzikanten en SAC lag vanmorgen nog niet op tafel. Maar vandaag is wel de deadline, zo laat een woordvoerder van de carnavalsorganisator weten.**

Na de gesprekken van gisteren tussen de Landsbemiddelaar en de muziekbands, stond vanmorgen een gesprek met carnavalsorganisator SAC gepland met de bemiddelaar. De uitkomst daarvan was echter nog

niet bekend. In de media beklagden de muzikanten zich er al van dat SAC de onderhandelingen niet serieus genoeg zou nemen, omdat de carnavalsorganisator aangeeft het te druk te hebben met de organisatie van de lopende carnavalsactiviteiten. In ieder geval vergelijken de muzikanten, die zich hebben verenigd, het met werknemers die onderhandelen voor betere arbeidsvoorwaarden. Ze vragen het volk dan ook begrip hiervoor te hebben. Afgelopen week trok grote sponsor van het carnaval,

Setar, zich al terug met haar tv-betaalsysteem. De verdeling van de opbrengst van dit pay-per-view-systeem was een van de punten waarover SAC en de muzikanten het niet eens werden. Uit onvrede besloot dus het grootste aantal muzikanten zich niet in te schrijven voor de Calypso & Roadmarch Contest. De regering deed diverse pogingen om te bemiddelen in het conflict. Inmiddels is dus de Landsbemiddelaar in het conflict gestapt om mogelijk op die manier tot een oplossing te komen.

## Premier Eman breekt racerecord

**ORANJESTAD — Premier Mike Eman (AVP) heeft zijn persoonlijk record op de racebaan Palo Marga gisteravond verbroken. Hij wist de kwart mijl in 10,16 seconden af te leggen. Met hoeveel tijd zijn record is verbeterd, is niet bekend gemaakt. De premier deed zijn recordpoging tijdens het internationale race-evenement 3G Racing in de auto van Deco's Racing Team. Het aanwezige publiek ging naar verluidt staan om de raceprestaties van de minister-president goed te bekijken. Vanavond is de laatste competitieavond van het 3G Racing Event.**



## Falconi ondertekent directeurscontract HOH

**ORANJESTAD — Jaime Falconi (60) heeft deze week een arbeidscontract ondertekend bij het Horacio Oduber Hospitaal (HOH). Hiermee is eindelijk officieel geworden dat hij de nieuwe medisch directeur is. Falconi gaat deel uitmaken van een nieuwe directie die bestaat uit drie directeurs, zo laat het ziekenhuis weten. Eén medisch directeur verantwoordelijk voor de patiënt, één verantwoordelijk voor de bedrijfsvoering en de derde is de algemeen directeur. Deze laatste wordt overigens nog gezocht. Het ziekenhuis meldt dat zes personen hebben ge-**

soliciteerd op de functie van algemeen directeur, maar dat er nog geen geschikte kandidaat is gevonden. Ook voor de functie van medisch directeur ontving het HOH zes sollicitaties. De voorkeur werd gegeven aan een Arubaanse kracht, aldus het ziekenhuis. Falconi is neuroloog en heeft tot een jaar terug 25 jaar als specialist op Aruba gewerkt. Hij volgde zijn studie aan het Academisch Ziekenhuis in Groningen, Nederland. Falconi vervangt huidig medisch directeur Arnoud Boesten, die per 1 februari met pensioen gaat. Boesten heeft vijf jaar voor het ziekenhuis gewerkt.

## 200 florin voor verplichte carnavalstent

**ORANJESTAD —Burgers met een carnavalskavel op de LG Smith Boulevard moeten voor het gebruik van de verplichte DOW-tenten 200 florin betalen. Betaling kan vandaag en morgen bij de kassier van DOW in Wayaca. Zonder betalingsbewijs voor de tent, geeft Directie Infrastructuur en Planning (DIP) geen vergunning uit voor de kavel. Dat heeft Bureau Voorlichting gisteren laten weten. Zoals bekend mogen dit jaar op de carnavalsroute langs de LG Smith Boulevard geen trailers of an-**

dere soortgelijkte constructies neergezet worden. De overheid zorgt bovendien zelf voor tenten en staat het burgers niet toe om eigen tenten of overkappingen te gebruiken. Omdat de overheid geld moet uitgeven aan de tenten, wordt aan de burger dus ook een bijdrage gevraagd. Het gebruik van de tent is wel aan een aantal voorwaarden verbonden. Zo mag er onder de tent niet gebarbecued worden en mag aan de tent geen reclame worden opgehangen. Per 6 februari begint DOW met de installatie van de tenten.

## Gewapende overval pompstation



**ORANJESTAD — Een pompbediende van Valero in Ponton is gisteravond overvallen door twee nog voortvluchtige mannen. Dit gebeurde iets voor negen uur. De twee, met machete in de hand, liepen op het slachtoffer af, sneden hem in zijn rechterhand en maakten hem een tas met geld afhandig. Ze gingen ervandoor in een gereedstaande personenauto. Een getuige reed ze achterna, maar verloor de verdachten uit het zicht toen deze hun snelheid verhoogden. Wel kon het nummerbord genoteerd worden. De politie vond de auto later dan ook terug in Bushiri, maar kon vanwege gebrek aan bewijs niemand aanhouden. De overvallers hebben niet veel buit gemaakt. Het slachtoffer had kort voor het gebeuren de geldbuidel geleegd.**

## Asfalteren weg in Noord

**ORANJESTAD — Dienst Openbare Werken (DOW) laat weten dat maandag een zandweg in Noord wordt geasfalteerd.**

Het gaat om de weg vanaf Westpunt 37 tot en met Esmeralda 88. Deze zal vanwe-

ge de werkzaamheden aan beide kanten met hekken worden afgesloten.

Iedereen die niet aan deze weg woont, wordt door DOW verzocht om een alternatieve route te nemen en geen gebruik te maken van de weg.



Foto: Alex Lucie

## Koperdieven actief

**ORANJESTAD — Dieven hebben afgelopen donderdag koperleidingen gestolen bij een woonhuis in San Miguel en basisschool Washington. Bij de school werd ongeveer vijf meter aan leidingen gestolen uit de gymzaal. Een getuige zou een van de verdachten hebben gezien en zijn signalement aan de politie hebben doorgegeven.**

Na onderzoek trof een patrouille de verdachte aan en sommeerde hem zijn rugtas open te maken. Hierin zaten inderdaad wat koperdraden. De man verklaarde deze echter gevonden te hebben op een illegale dump in Washington. De politie probeerde de tevergeefs weer contact op te nemen met de getuige en moest de verdachte laten

gaan. Koperdieven sloegen ook hun slag in San Miguel. De bewoonster van het huis ontdekte de diefstal toen er in de keuken geen water uit de kraan kwam. Toen ze buiten bij de watermeter ging kijken, merkte ze dat de leidingen waren gestolen. Ze vertelde de politie dat ze in het verleden ook al is bestolen van haar koperleidingen.

Discover the condom designed for today's savvy consumer - smart, stylish and fun.

One for everyONE®!

ONE®

NEXT GENERATION CONDOMS

ONE® brings a fresh perspective to sexual health through a fusion of advanced product design, manufacturing technology and social responsibility. ONE® products are the leading choice for fashionable, socially conscious individuals who crave maximum pleasure and expect their purchases to do good in the world around them.

www.onearuba.com

## Bestemming bereikt

Een oud verlaten cunucuhuisje, een vrouwtje dat elke dag op een stoeltje voor haar huis zit of gewoon lekker een stuk strand. Iedereen heeft wel een favoriete plek op het eiland om naar toe te gaan. Een plek waar veel anderen komen of een plek die juist bij weinig mensen bekend is. Amigoe zoekt lezers op deze plek op. Met vandaag: 'De Molen van Ed'.

### Waarom ben je op Aruba?

"Ik ben hier al zo lang als ik me kan herinneren, toch zeker al meer dan twintig jaar. Vooral tijdens Kerst en met Oud en Nieuw. In Nederland woon ik in de buurt van Kinderdijk, waar veel prachtige molens staan. Hier op Aruba staat er ook één. Jammer genoeg werkt deze niet meer, maar het ding kan worden opgeknapt. Dat kost wel wat, maar het is dan zeer de moeite waard."

### Hoe vaak kom je op je favoriete plek?

"Elke dag zo'n beetje zolang als ik op het eiland ben. Mijn vrouw vindt dat ik van Lotje getikt ben door daar steeds rond te lopen, maar ik zie dan gewoon wat een gemiste kans het is om die molen daar zo te laten staan. Ik bedoel, je hebt dat ding, zet er een kap op en zet er een originele molenaar in. Op klompen natuurlijk. En ga dan weer meel malen of zo en laat de toeristen meekijken. Dat zal storm lopen."

### Wat is de beste tijd van de dag om hier te zijn?

"Maakt niet uit, ik kom hier de ene keer overdag en dan weer 's avonds. Het is er altijd mooi, maar het kan mooier als die molen wordt opgeknapt."

### Wat hoor, ruik, zie of voel je op dat plekje?

"Helaas hoor ik alleen maar mezelf, want ik praat veel in mezelf. Ik voel alleen maar leed, dat zie ik daar bij de molen en dat gaat me aan mijn hart. En ik ruik een



De molen, favoriete plek van Ed.

gemiste kans. Jaren geleden heb ik een plan voorgelegd aan de regering hier, ik dacht aan Oduber van de vorige regering, om die molen op te kopen en te restaureren. Stel je voor wat een prachtige toeristische trekpleister dat kan worden, en daarom heen dan een soort van Madurodam. Dat ken je vast wel in Den Haag. Dus een draaiende molen en dan een miniatuur van Nederland, de grote steden, de attracties en ook wat mooie plekken van Aruba. Het vliegveld, Arikok, San Nicolaas, noem maar op. Mijn favoriete plaats is dus de molen en ik begrijp nog steeds

niet waarom de regering dat plan niet uitvoert, want alles bij elkaar wordt dat een attractie van wereldformaat. En misschien wil Nederland hier ook wel aan meebetalen, want het is toch ook mooie reclame voor ze. Ik ga dit plan nog maar weer een keer indienen. Financieel is dat voor mij absoluut niet belangrijk, want ik heb daar verder niets mee te maken, maar ik krijg er toch de pest in als ik zie dat er niets is veranderd, elk jaar weer."

### Waar is dat plekje?

"Je ziet de molen al als je aanvliegt op het eiland. Ligt aan

de wind natuurlijk, maar als je vanaf de vuurtoren komt, dan moet je aan de linkerkant van het vliegtuig zitten. Aan die linkerkant reserveer ik ook altijd mijn zitplaats, aan het raam natuurlijk, als een kind, want ik zal er nooit genoeg van krijgen."

Heeft u ook een favoriete plek op het eiland, die de moeite waard is in deze rubriek te belichten? De redactie staat open voor suggesties en tips. U kunt ze sturen naar [arubaredactie@amigoe.com](mailto:arubaredactie@amigoe.com).

## 'Cuida Mi' Onthulling nieuw logo WGK juist tijdens carnaval

ORANJESTAD — Een kleurig regenbooghart met daarin een ouder die een baby optilt en onder het hart het logo van het Wit Gele Kruis. Dat is het nieuwe logo 'Cuida Mi', van de afdeling Ouder-, Kind- en Kraamzorg (OKKZ).

Het idee van het nieuwe logo komt van twee studenten van Instituto Pedagógico Arubano (IPA), Gennilee Ras en Ghislady Angela. Zij zijn bijna klaar met hun studie en dit project maakte deel uit van de laatste studiefase. Ze ontwikkelden de slogan 'Cuida Mi', wat ze zelf uitleggen als: "Wit Gele Kruis en ouders verzorgen, begeleiden en helpen kinderen om zich te ontwikkelen". Het tijdstip van de onthulling van het logo en de slogan is niet toevallig. De studenten willen ouders er vooral nu, in de carnavalsperiode, ervan doordringen dat ze zich moeten bekommeren om hun kinderen.

OKKZ heeft vijf adviezen voor ouders, waar ze juist in deze periode rekening mee moeten houden. Het eerste advies is om zonnebrandcrème te gebruiken. Factor



Gino Goeloe (links), directeur van het Wit Gele Kruis, zei bij de onthulling van het logo dat hij beide studenten dankbaar is voor wat ze hebben gerealiseerd en wensde ze succes als docent.

30 of meer biedt kinderen een goede bescherming tegen de zon. Het tweede advies is om ze veel water te laten drinken. Daarnaast krijgen ouders het advies om zelf matig te zijn bij het consumeren van alcohol, zodat ze hun kinderen optimaal kunnen begeleiden en niet aangeschoten zijn. Het vierde advies van OKKZ is om goed te ontbijten voordat gezinnen van huis gaan, om kleine porties te eten en om etenswaren gescheiden van elkaar te bewaren in verband met hygiëne. Tot slot

adviseert OKKZ om goede oorbescherming te gebruiken, zoals oordopjes, tegen de harde carnavalsmuziek. Studenten Ras en Angela zullen tijdens de activiteiten van kindercarnaval van zich laten horen en zich laten zien. Ze hebben reclamespotjes op tv, delen folders uit waarin de adviezen staan en ze dragen de boodschap uit dat het 'belangrijk is om met z'n allen verantwoordelijkheid te nemen naar kinderen toe'. "Op die manier kunnen we allemaal op een gezellige manier carnaval vieren."

## Cursus poppenkast

ORANJESTAD — Desiree Correa en Mariana Florez organiseren in maart een cursus Poppenkast. Deelnemers krijgen informatie over verschillende soorten poppen en ze gaan zelf marionetten maken.

Ze gaan aan de slag met een bal van foam en geven het gezicht van het poppetje een bepaalde uitstraling. Deelnemers leren ook om de touwtjes en de houtjes te maken, zodat de poppen kunnen be-

wegen. De cursus begint in maart en duurt vier zondagen, van tien uur 's morgens tot 1 uur 's middags. De totale kosten bedragen 100 florin, inclusief materialen. Bel voor meer informatie naar 593-4494.

Correa en Florez vinden dat poppenkast iets is dat mensen van vroeger kennen en dat in vroeger tijden een belangrijke rol vervulde in het onderwijs. De komst van internet heeft poppenkast verdrongen, maar volgens

de organisatoren is poppenkast, en vooral de verhalen die op die manier kunnen worden verteld, zeer bijzonder. Kinderen die een pop in hun hand krijgen, kunnen er zelf een verhaal mee vertellen. Door als volwassene niet met het kind, maar met de pop te communiceren, komen de poppen tot leven en krijgen kinderen de kans om hun fantasie te gebruiken. Maar, aldus de cursusleiders, zo zijn er tal van andere manieren om poppenkast te spelen.

# Overleden

|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Joseph E. Dezon</b><br><b>Sr. Cecilio E. Maduro</b><br><b>Reina M. Faro</b><br><b>Ana E. Lasprilla – Camaño</b><br><b>Ruth A. Levestone</b><br><b>Wladimir Rodriguez</b><br><b>Juan D. Dirksz</b> | <b>20-01-2012</b><br><b>24-01-2012</b><br><b>24-01-2012</b><br><b>26-01-2012</b><br><b>26-01-2012</b><br><b>26-01-2012</b><br><b>26-01-2012</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

# VACATURE

Caribbean Fasteners maakt deel uit van de Caribbean Fasteners Group met filialen op Aruba, Bonaire, Curaçao, St. Maarten, Trinidad en de Dominicaanse Republiek. Als voorraadhoudende verkooporganisatie heeft zij afnemers in de bouw-, metaal-, automotive-, energie- en installatiesector. Het kernassortiment omvat bevestigingsmaterialen, machines, gereedschappen en industriële artikelen van bekende merken als Fabory, Hilti, Hitachi en Kärcher. Per direct zijn wij op zoek naar een:

### enthousiaste en gedreven verkoper buitendienst

#### Werkzaamheden

- Klant-acquisitie;
- Relatiebeheer;
- Opstellen, uitbrengen en opvolgen van offertes;
- Realiseren van de marge- en omzetdoelstellingen;
- Technische en commerciële ondersteuning van afnemers;
- Rapporteren aan de vestigingsmanager.

#### Gevraagd

- MBO-niveau, bij voorkeur Techniek of Bouwkunde
- Commerciële ervaring in een zakelijke omgeving;
- Rijbewijs B;
- Goede beheersing van de Nederlandse, Engelse, Spaanse taal en Papiament;
- Resultaat- en klantgericht;
- Geen '8 tot 5' mentaliteit.

De vacature betreft een dienstverband op basis van 40 uur per week. Het salaris is afhankelijk van leeftijd en ervaring. E-mail uw sollicitatie, vergezeld van curriculum vitae naar [hrrm@cfh-group.com](mailto:hrrm@cfh-group.com).

## CARIBBEAN FASTENERS

ARUBA  
582 8449  
[hrrm@cfh-group.com](mailto:hrrm@cfh-group.com)

**THE FIRST THEATER WITH CHILDREN PRICES IN ARUBA**

NOW YOU CAN BUY YOUR TICKETS ONLINE USING **cinemaexpress** AT [CARIBBEANCINEMAS.COM/ARUBA](http://CARIBBEANCINEMAS.COM/ARUBA)

**586-0074** JANUARY 27 - FEBRUARY 1 ENJOY YOUR MOVIE WITH

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>NEW THIS WEEK</b></p> <p style="text-align: center;"><b>STARTING FRIDAY 27</b></p> <p style="text-align: center;">PG</p> <p style="text-align: center;">Paige O'Hara Robby Benson</p> <p style="text-align: center;"><b>Beauty and the Beast 3D</b></p> <p style="text-align: center;">Mon - Thurs 4:35 / 6:40 / 8:40<br/>Fri 4:35 / 6:40 / 8:40 / 10:40<br/>Sat 2:30 / 4:35 / 6:40 / 8:40 / 10:40<br/>Sun &amp; Hol 2:30 / 4:35 / 6:40 / 8:40</p> | <p><b>NEW THIS WEEK</b></p> <p style="text-align: center;"><b>STARTING FRIDAY 27</b></p> <p style="text-align: center;">PG-13</p> <p style="text-align: center;">Sam Worthington Elizabeth Banks</p> <p style="text-align: center;"><b>MAN ON A LEDGE</b></p> <p style="text-align: center;">Mon - Thurs 4:40 / 7:00 / 9:20<br/>Fri 4:40 / 7:00 / 9:20 / 11:40<br/>Sat 2:20 / 4:40 / 7:00 / 9:20 / 11:40<br/>Sun &amp; Hol 2:20 / 4:40 / 7:00 / 9:20</p> |
| <p><b>NEW THIS WEEK</b></p> <p style="text-align: center;"><b>RED TAILS</b></p> <p style="text-align: center;">Mon - Thurs 9:05<br/>Fri 9:05 / 11:30<br/>Sat 9:05 / 11:30<br/>Sun &amp; Hol 9:05</p>                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>NEW THIS WEEK</b></p> <p style="text-align: center;"><b>CONTRABAND</b></p> <p style="text-align: center;">Mon - Thurs 4:35 / 7:00 / 9:25<br/>Fri 4:35 / 7:00 / 9:25 / 11:50<br/>Sat 2:10 / 4:35 / 7:00 / 9:25 / 11:50<br/>Sun &amp; Hol 2:10 / 4:35 / 7:00 / 9:25</p>                                                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p style="text-align: center;">Kate Beckinsale Michael Ealy</p> <p style="text-align: center;"><b>UNDERWORLD AWAKENING</b></p> <p style="text-align: center;">3D with Spanish Subtitles <span style="float: right;">R</span></p> <p style="text-align: center;">Mon - Thurs 4:50 / 7:10 / 9:30<br/>Fri 4:50 / 7:10 / 9:30 / 11:50<br/>Sat 2:30 / 4:50 / 7:10 / 9:30 / 11:50<br/>Sun &amp; Hol 2:30 / 4:50 / 7:10 / 9:30</p> | <p style="text-align: center;">Mark Wahlberg Kate Beckinsale</p> <p style="text-align: center;"><b>CONTRABAND</b></p> <p style="text-align: center;">With Spanish Subtitles <span style="float: right;">R</span></p> <p style="text-align: center;">Mon - Thurs 4:35 / 7:00 / 9:25<br/>Fri 4:35 / 7:00 / 9:25 / 11:50<br/>Sat 2:10 / 4:35 / 7:00 / 9:25 / 11:50<br/>Sun &amp; Hol 2:10 / 4:35 / 7:00 / 9:25</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p style="text-align: center;">Tom Cruise Jeremy Renner</p> <p style="text-align: center;"><b>MISSION: IMPOSSIBLE GHOST PROTOCOL</b></p> <p style="text-align: center;">With Spanish Subtitles <span style="float: right;">PG-13</span></p> <p style="text-align: center;">Mon - Fri 3:50 / 6:35 / 9:20<br/>Sat, Sun &amp; Hol 1:10 / 3:50 / 6:35 / 9:20</p> | <p style="text-align: center;">Robert Downey Jr. Jude Law</p> <p style="text-align: center;"><b>SHERLOCK HOLMES</b></p> <p style="text-align: center;">With Spanish Subtitles <span style="float: right;">PG-13</span></p> <p style="text-align: center;">Mon - Thurs 3:50 / 6:30 / 9:15<br/>Fri 3:50 / 6:30 / 9:15 / 12:00<br/>Sat 1:10 / 3:50 / 6:30 / 9:15 / 12:00<br/>Sun &amp; Hol 1:10 / 3:50 / 6:30 / 9:15</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p style="text-align: center;">Fernanda Andrade Evan Helmuth</p> <p style="text-align: center;"><b>THE DEVIL INSIDE</b></p> <p style="text-align: center;">With Spanish Subtitles <span style="float: right;">R</span></p> <p style="text-align: center;">Mon - Thurs 5:15 / 7:20 / 9:25<br/>Fri 5:15 / 7:20 / 9:25 / 11:30<br/>Sat 1:15 / 3:15 / 5:15 / 7:20 / 9:25 / 11:30<br/>Sun &amp; Hol 1:15 / 3:15 / 5:15 / 7:20 / 9:25</p> | <p style="text-align: center;">Daniel Craig Simon Pegg</p> <p style="text-align: center;"><b>TINTIN</b></p> <p style="text-align: center;">3D with Spanish Subtitles <span style="float: right;">PG</span></p> <p style="text-align: center;">Mon - Fri 4:25 / 6:45<br/>Sat, Sun &amp; Hol 2:05 / 4:25 / 6:45</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**OPENING NEXT WEEK FEBRUARY 2 CHRONICLE**

(sporen van ) een zeeschildpad gezien?

**Bel TURTLE HOTLINE : 592 93 93**

**RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Nederlandstalige uitzendingen van Maandag t/m Zaterdag Radio Nederland Wereldomroep/ANP</p> <p>10:00-10:15 Nieuws Spaans<br/>10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.<br/>11:55-12:00 Nieuws Nota</p> <p><b>NIGHTMOVES</b><br/>De beste Jazz Music by Dr. B. Jazz is alive on 106.7 fm Woens. 9 p.m./Zon. Midn.<br/>Listen to Great Jazz with Ray Murray Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.</p> <p><b>BUTISHI DI ALEGRIA</b><br/>Live Surinaams Programma elke zondagmiddag 13:00-14:00 Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00</p> | <p>6:30-7:25 R.N.W.O.<br/>8:00-8:10 Nieuws Pap<br/>8:30-9:00 Wereldpanorama<br/>9:00-9:10 Nieuws Pap<br/>9:30-9:45 Nieuws Creole</p> <p style="text-align: center;"><b>Info Magazine</b><br/>met actueel nieuws en elke avond een speciale dagprogramma</p> <p style="text-align: center;"><b>NIEUWSLIJN EUROPA</b><br/><b>ELKE DAG OM 12.00 'S MIDDAGS FARAWA</b><br/>Live Surinaams Programma elke zondagmiddag 13:00-14:00 Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00</p> | <p>13:00-13:30 Nieuws Pap<br/>13:30-14:00 Bolero muziek<br/>14:00-15:00 Locale muziek<br/>15:00-16:00 Gevarieerd<br/>16:00-17:00 Mexicaans</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## ITP Caribbean

Information Technology Partners

*ITP Caribbean is een professioneel dynamisch bedrijf werkzaam op het gebied van automatiseringsadvies, software ontwikkeling en netwerkbeheer. Door de professionele medewerkers, de gehanteerde IT-concepten en nuchtere pragmatische aanpak, is ITP Caribbean voor opdrachtgevers een strategische partner-in-business. Samen met de opdrachtgever wordt een optimale oplossing gezocht en gerealiseerd. In het kort: **Blijf blijf zonder bla bla.***

Wij zijn op zoek naar:

## Software Developer m/v

**Werkzaamheden:**  
Je wordt ingezet bij automatiseringsprojecten, van functionele analyse en rapportage tot systeemontwikkeling en implementatie toe.

**Profiel:**  
Je zoekt graag oplossingen en kunt deze ook realiseren. Je bent zelfstandig met verantwoordelijkheidsgevoel. Je kunt goed communiceren, zowel verbaal als schriftelijk en werkt goed in teamverband.

**Vereist:**  
Informatica opleiding HBO of MBO met aanvullende systeem ontwikkelingscursussen. Drie tot vijf jaar werkervaring met ervaring in Visual Studio.Net 2005/2010, WinForms WPF of ASP.NET en SQLServer 2005/2008. Je hebt uitgebreide kennis van data moduleren, inzicht in administratieve processen, uitgebreide kennis van kantoorautomatisering en relationele databases.

**Geïnteresseerd:**  
Interesse in bovenstaande vacature? Stuur je sollicitatie met CV aan: ms. Ellen Segers, ITP Caribbean N.V., Rumbastraat 7, Oranjestad Aruba; per e-mail naar [e.segers@itpinternational.com](mailto:e.segers@itpinternational.com). Telefoon +297-5824492, Fax +297-5834492, [www.itpinternational.com](http://www.itpinternational.com)

# Oil memories

**ORANJESTAD — This March 31 will mark the day, 27 years ago, that the last employees of the former Lago refinery completed their assignments and - as they had done so many times before - left the refinery proudly, professionally and dedicated to the final minute. This time however, heading towards an uncertain future for all.**

door **Henry Coffi**

A whole generation of Arubans has grown up in the post-Lago refinery period and may have only heard about what that company meant for Aruba from the many family members or friends or neighbors who used to work there. This summary may help them understand the importance of oil for Aruba.

### Statistics

Lago Oil & Transport Co. Ltd. operated it's refinery in Aruba for 64 years from January 1929 to March 1985. During this period the work-force peaked at over 8000, averaged about 5000 and worked a total of 750 million man hours to refine more than 6000 million barrels of crude oil from Venezuela. Through the years, the number of expatriates working in the refinery was between 8 percent and 10 percent, meaning that the bulk of the work was done by Arubans and others who came to live here and that were considered locals. It was well known that the refinery workers earned good wages and through their taxes as well as the yearly income tax was paid by the company, the island prospered greatly. At closing, the average wage of the refinery employees was 30 to 50 percent more than those on the island for similar work. The company represented about half of the islands economy.

### Facilities

In 1929 Aruba was not yet 'developed'. The refinery needed to build homes, schools (from kindergarden

to high schools and technical schools), commissaries for food, churches, hospitals, water plants and laundries for its employees and their families. In the refinery itself the company had to build, besides all the refining installations, machine and welding shops, carpenter shops, concrete plants and other ancillary facilities. Long before organizations like FCCA existed, the refinery was providing funds for employees to build their own homes through the Home Building Foundation. And long before the authorities provided scholarships to Aruban students, the refinery provided a variety of full scholarships through the Lago Scholarship Foundation and other programs. And long before employee training was in vogue, the refinery provided in-depth training to thousands, from vocational schooling to secretarial advancement courses to English language, report writing, organizational development and management development programs. In the 1960's and later, the refinery promoted the establishment of many small contractor firms for construction, painting and electrical work and these were later qualified for maintenance and construction work in the refinery. The refinery was clearly a dominant entity in Aruba. The government and the economy became so highly dependent on the income from the refinery that they could not conceive of an Aruba without the refinery. Even though the signs were becoming very visible and the messages to the authorities of a potential closure were clearly conveyed on several



Foto: Cymed

Foto uit het archief

occasions, the authorities showed little comprehension of the oil business facts and were ill prepared when in late 1984 the company announced the cessation of activities giving 6 months notice. Although the closure occurred on March 31, 1985, the most dramatic day was October 31, 1984. Notification of the impending closure was given to all concerned, including the authorities in Holland, in Curaçao and Aruba, the employees, the business community, the press and the population in general. Following the announcement of closure, different groups of people reacted differently. The Aruban authorities who during the previous five years had received and quickly spent some 600 million florins of extra income tax could not fathom the loss of this easy money. They proceeded to introduce ad-

ditional taxes on workers to cover their expected deficits. Several contractor firms and some businesses discontinued their activities and people left the island and their homes were put up for sale or just boarded up. Political observers and Union leaders recognized the severe economic impact of the closure and all recommended that the authorities reduce their expenses immediately, but nobody dependent on government funds wanted to give up what they had acquired in salary and benefits.

Some examples:

-The police said, with the coming unemployment, crime would increase and their budget could absolutely not be reduced.  
-The teachers said, without the refinery, education became of utmost importance in the future and their budget could not be reduced, but

should be increased.

-The civil servants, accustomed to the culture of relaxed work schedules, claimed 'acquired rights'.

Thus each group had its own valid reasoning why the necessary reduction in government expenses should not apply to them. The authorities, instead of implementing austerity measures, initiated a steady string of politically profitable programs of more aid and social benefits, thus increasing spending even more.

### Reactions of employees

Late 1984 the refinery employed about 1100 employees of which 100 were expatriates and 1000 national employees. The expatriates were all repatriated, some to their original affiliates but some were also terminated. Of the 1000 national employees at closure, about half had

the age and service to retire and would receive a pension immediately. The remaining included some 200 young engineers and professional people who, with their education and experience, would probably be able to get a job here or elsewhere.

About 300 persons had lots of refinery experience, but without a refinery they would face more difficult problems getting suitable employment in Aruba. The more difficult problems were faced by the young people, regardless of education, with a young family and who had just invested in a home. Also persons who had worked for many years in the operations, and who did not qualify for a pension and who thought they 'could do nothing else' but be an operator, posed a special problem. Therefore it was highly important to try to give these employees reasons to face the future in a positive manner with higher self esteem and hope.

Some of the things done to help the personnel to deal with their individual problems included:

- Assured that persons with a mortgage would not lose their home. The mortgage repayment rules were adjusted to assure that each employee left with at least one year's take-home pay.
- Sessions were conducted where all persons could review their career accomplishments and, with the help of professionals, prepare a useful and factual CV that included all the experience they have gained.
- Assisted in looking for new employment opportunities for professional employees
- Allowed persons to leave early while maintaining all their benefits.
- Allowed persons time to seek other employment.

The closing of the refinery was difficult to accept and was not wished by anyone, but in the end, with the actions taken to deal with the necessities of the individuals, one can say the everyone was satisfied that they received the full benefits and funds due them on account of their employment conditions, their work contract and the laws of Aruba. And today over 1000 annuitants are still receiving a monthly pension on time and in accordance with the terms of their various plans, some better than others.

Disappointing after closure was that the authorities decided to demand from the company huge amounts of extra taxes, penalties and other funds to which they were not entitled. They rejected offers to settle on taxes, to build a state of the art waste disposal area and to install water recycling facilities for San Nicolas. Instead, they elected to start expensive court cases against the company that had served the island so well for so long. Resolution of the court cases and the government demands took seven full years, but without any benefit to the island, because it lost all its court cases and received none of the additional funds it so desired.

Today, the island is again facing difficulties with the oil industry. Hopefully the authorities will have educated themselves to comprehend what is taking place and not be caught with their pants down again. Perhaps then they would have learned how to avoid the mistakes and hardships of the past. However, today the authorities are also facing the result of not taking austerity measures as initially recommended, but of continually increasing their deficits without compensating incomes. This problem however is not attributed to any oil business ills.

## OPINIE

## Ons toerisme

*Jan de Ruijter heeft onder meer als manager van grote en kleine hotels ruime ervaring in het toerisme. Over die ervaring, gecombineerd met nieuwe ontwikkelingen in Aruba's belangrijkste economische sector, schrijft hij wekelijks in deze krant. Hij verneemt graag uw reacties via j.deruijter@yahoo.com.*

### Wie inspireert ons?

Als ik de kranten van de jaren '70 en '80 vergelijk met die van deze tijd, valt het op dat het toerisme niet meer die overheersende plaats in het nieuws inneemt zoals vroeger. Heel begrijpelijk, want vooral in de jaren '70 hadden we voornamelijk politiek, toerisme en de rafinaderij als bronnen van nieuws, en tegenwoordig is dat heel anders. Door de globalisatie is er veel meer te melden over het wereldnieuws, de wereldpolitiek, de wereldconomie en over internationale entertainment en sport. Bovendien zijn ook op Aruba de activiteiten en economische sectoren verder uitgebreid. Het gaat op Aruba niet langer alleen maar over het toerisme. Ahata heeft daarbij niet alleen haar grote rol in de samenleving verloren, maar ook al het prestige van weleer. Eens de belangrijkste vereniging op Aruba, werd Ahata overal bij betrokken en had het ook veel hulp en sympathie vanuit de gemeenschap. De mening van Ahata werd altijd als relevant gezien en er werd naar geluisterd.

Het afbreken van gezellige terrasjes bij Playa Linda en van vrolijke reclameborden zou toentertijd absoluut nooit gebeuren, want Ahata zou zich verzetten. Nu gaat de regering gewoon door met paginagrote bekendmakingen van regels van misschien wel 30 jaar

geleden, om hun beslissing te kunnen verantwoorden dat ze terrassen rond Playa Linda afbreken. De Ahata van nu valt op door stilte en afwezigheid.

Om begrijpelijke redenen is de positie van president veranderd in voorzitter en werden mensen van buiten aangetrokken als president/woordvoerder. Geen hotelmanager kon het zich nog langer permitteren om als president en woordvoerder van Ahata commentaar te leveren op de politiek, om daarna in ongenade te vallen bij of de groene of de gele partij. Maar ook de buitenlandse presidenten traden niet erg naar buiten op en Ahata heeft geen duidelijk gezicht meer in onze gemeenschap. De hotels treden zelf individueel ook nauwelijks meer in de publiciteit en in het algemeen staat de band tussen hotels en de bevolking op een heel laag pitje. Vroeger bezocht de lokale bevolking de hotels veelvuldig om een gezellige avond uit te gaan in de restaurants, de casino's, om te dansen of een internationale show te zien. Tegenwoordig weten velen niet meer hoe de lobby's van de hotels eruit zien, men komt niet of nauwelijks nog in de hotels en de echte wederzijdse belangstelling is iets van weleer. Zelden melden de hotels iets nieuws en zelden praten we nog over een hotel.

Dat geeft wel degelijk een probleem. Als we op Aruba willen doorgroeien naar 1 miljoen verblijfsbezoekers per jaar, zal iedereen op het eiland daaraan moeten bijdragen door mee te doen aan een bijzonder hoog niveau van serviceverlening, vriendelijkheid en kwaliteit in de ruimste zin van het woord en door enkele *bottlenecks* te elimineren, die momenteel een grote

verdere groei nog in de weg staan. Het wordt een zaak voor het hele eiland en voor iedereen, het gaat ver buiten het bereik van hotels en restaurants. Met business-as-usual gaat het niet lukken, het zal niet vanzelf gaan. Het is de hoogste tijd dat iemand van Ahata (Aruba Hotel And Tourism Association, red) of ATA (Aruba Tourism Authority, red.) opstaat en naar buiten treedt als het gezicht van het toerisme en een bezielende leiding gaat geven aan de verdere groei van het toerisme.

Een politicus kan dat niet doen; na 1986 hebben politici het eiland in twee grote blokken verdeeld, waardoor een politicus wel zijn eigen blok kan inspireren, maar niet de mensen in het andere blok. Binnen Ahata werkt iedereen aan het eigen belang en in eigen bedrijf en bij ATA vertoont de nieuwe directeur zich alleen aan de zijde van de minister, alsof ATA nog steeds een overheidsinstantie is. Maar zonder duidelijke missie voor 2012 en 2013, zonder iemand die de hele gemeenschap enthousiast maakt voor het belang van het toerisme, zonder iemand die zich publiekelijk gaat inzetten voor de zo nodige verbetering van service en dienstverlening op Aruba, gaat het niet lukken. Dan worden 2012 en 2013 slechte jaren. Europa gaat jaren van een grote recessie in en in Amerika krijgen we weer vier jaren van *deadlock* en nog veel groter dan de huidige, als president Obama in november wordt herkozen. Waar blijft de nieuwe leider in het toerisme, wie bouwt het enthousiasme in de samenleving weer op voor het toerisme, wie inspireert en enthousiasmeert ons? Hoe sneller er iemand opstaat, hoe beter het is.

## Arubaanse dansers naar wedstrijd België

**ORANJESTAD — Club di Movimiento is zich aan het voorbereiden op 'Prix Arabesque 2012' in België. De dansschool doet mee aan dit Belgische dans-evenement, dat op 3, 4 en 5 februari in Charleroi plaatsvindt.**

Samantha Westera-Juppa begeleidt de groep. Ze is bevindt de choreograaf van de jazz- en moderne solo en zij krijgt daarbij ondersteuning van Vivian Maduro. Het is de vierde keer dat Prix Arabesque wordt gehouden, maar voor Club di Movimiento is het de eerste keer dat ze meedoet. Ze vaardigt drie studenten af, die Aruba individueel vertegenwoordigen in diverse amateurgroepen.

Shelby Kimble (17) treedt op in twee solo's. De eerste komt uit het ballet Don Quijote en heet 'Kitri Variation'. Met haar tweede solo komt ze uit in de categorie Modern Ballet en deze solo heet 'Short Life'. Marta Boset (14) doet ook een solo uit Don Quijote, getiteld 'Cupido'. Haar tweede solo hoort thuis in de categorie Eigentijds en heet 'My Box'. Eveneens 14 jaar is de derde deelnemer, Jillian Oduber. Haar eerste solo



Club di Movimiento stuurt drie dansers naar België om daar mee te doen aan Prix Arabesque 2012.

'Blue Bird Variation' is een dans uit Doornroosje en met haar tweede dans 'Funky' komt ze uit in de categorie Jazz. Prix Arabesque 2012 wordt georganiseerd door Sabine Bernimont van dansschool Passion. Haar doel is om internationale uitwisseling te bevorderen tussen ballerina's en balletscholen, zo-

dat talent over de grenzen kan worden ontdekt. Elk jaar schrijven gemiddeld 180 deelnemers zich in. Hoeveel deelnemers er dit jaar zijn, is nog niet bekend, omdat de inschrijving nog niet is gesloten. Wel duidelijk is dat de dansers uit diverse landen komen, waaronder naast Aruba ook Frankrijk, Nederland, Duitsland, Rus-

land (Moskou), Sint Petersburg, Zwitserland, Japan, Italië en dus gastland België. Alle dansoptreden worden beoordeeld door een jury. Er zijn twaalf juryleden voor de stukken in klassiek ballet en zeven juryleden beoordelen het jazzballet en de moderne dansen. De juryleden zijn allemaal balletdansers of choreograaf.

## McCafé bijna open

**ORANJESTAD — McDonalds in Palm Beach heeft een nieuw uiterlijk gekregen en is na twee weken verbouwing weer open. De gerenoveerde winkel krijgt daarnaast nog een McCafé, dat naar alle waarschijnlijkheid begin volgende week open zal gaan. De vestiging in Palm Beach heeft nu 140 zitplaatsen, zodat gasten op een rustige en ongedwongen manier van hun eten kunnen genieten. Kinderen kunnen er weer spelen en zelfs deze speeltuin is gekoeld. De ondernemer laat weten dat sinds de heropening ook het menu is aangepast, namelijk gezonder. Klanten kunnen bij hun combo voortaan kiezen voor een gezonde salade en ook het Happy Meal, voor kinderen, is veranderd. Er zit een stuk fruit bij. Happy Meal bevat voortaan ook 600 calorieën minder. De Amerikaanse keten heeft een vestiging in St Cruz en in Palm Beach. Bij deze laatste vestiging werken twintig personen.**



# Oplossing uitzendkrachten UTS nog ver te zoeken

**WILLEMSTAD — De kwestie rond de uitzendkrachten die bij UTS werken is nog steeds niet opgelost. Inmiddels hebben er al drie gesprekken over de indienstneming van deze tijdelijke krachten plaatsgevonden tussen de UTS-directie, de Raad van Commissarissen en vertegenwoordigers van de uitzendkrachten. Toch blijven de partijen lijnrecht tegenover elkaar staan. Dat schrijft minister Charles Cooper van Telecommunicatie (MAN) in een rapportage aan de Staten.**

Op 3 november hebben de Staten twee moties aangenomen, die een eind moeten maken aan de discriminatie op de werkvloer ten aanzien van uitzendkrachten. De meesten van hen werken jarenlang via uitzendbureaus en/of aannemers bij overheidsinstellingen. De arbeidsinspectie heeft hier nooit tegen opgetreden. Op 10 januari werden de koppen voor het eerst bij elkaar gestoken. Minister Cooper zat deze vergadering voor. Daarbij werden de standpunten van de verschillende actoren nogmaals op tafel gelegd. UTS heeft onder andere besloten om dochterbedrijf Paytel op te heffen. Een meerderheid van de Paytel werknemers komt in vaste dienst van UTS. Via Paytel wordt onder andere het callcenter van UTS bemand. De voorbereidingen om Paytel te liquideren zijn in volle gang, schrijft Cooper. Ook heeft UTS informatie gegeven over de efficiëncyslag die door het bedrijf wordt gemaakt. De Business Process Restructuring (BPR), zoals het plan heet, gaat ervan uit dat het bedrijf mensen naar huis moet sturen. Bovendien

is de telecommarkt geliberaliseerd, daardoor heeft de overheids-nv te kampen met heftige concurrentie. Om te overleven moet UTS kosten-besparende maatregelen nemen. Deze maatregelen gelden voor alle activiteiten van het bedrijf. Verder wil UTS de werkzaamheden die bij mensen thuis plaatsvinden, waaronder het aansluiten van een ADSL-abonnement, outsourcen. Dat is ook in lijn met de concessie die UTS van de overheid heeft. De vertegenwoordigers van de uitzendkrachten, waarvan oud-vakbondsleider en oud-politicus Errol Cova de woordvoerder is, willen echter dat de Statenmotie letterlijk wordt uitgevoerd. Door deze starre opstelling konden de partijen niet nader tot elkaar komen. Volgens Cooper was de vergadering van 10 januari dan ook inefficiënt. Bovendien was de vertegenwoordiging van uitzendkrachten volgens de minister groot en werd iedereen aan het woord gelaten. Ook de tweede vergadering, die op 19 januari plaatsvond, was niet productief. UTS heeft onder andere het BRP-

plan uit de doeken gedaan. Ook stelde de overheids-nv dat van de 90 personen, die via aannemers bij de afdeling Storingen werkzaam zijn, er slechts plaats is voor 40 man; 50 personen zouden volgens de berekeningen van UTS hun baan verliezen. Dit stootte de tegenpartij tegen de borst. Zij vinden dat UTS eerst alle uitzendkrachten in vaste dienst moet nemen om vervolgens het personeelsbestand in te krimpen. Dat is volgens UTS onverantwoord. Bovendien kan het bedrijf dit financieel niet dragen. Uiteindelijk wilde de vertegenwoordiging van uitzendkrachten voor de volgende vergadering concrete voorstellen van UTS zien. Van de zijde van UTS was er de eis om in het vervolg met een kleinere delegatie om de tafel te gaan zitten. De derde vergadering vond op 25 januari plaats, maar daar was de minister niet bij aanwezig. Op 6 februari zullen de partijen aan de minister rapporteren. Dan zal ook worden bekeken hoe het verder moet, aldus Cooper. De brief aan de Staten is conform de motie die de Staten op 19 december vorig jaar hebben aangenomen. De Statenleden hebben toen opdracht gegeven voor de onderhandelingen bij UTS. Ook moest minister Cooper de voortgang van de gesprekken aan de Staten rapporteren. De brief, gedateerd 26 januari, is het eerste voortgangsverslag.



Foto: Ken Wong

Een impressie van de zeer geanimeerde nieuwjaarsrecepte van de Kamer van Koophandel bij Landhuis Brakkeput Meimei.

**WILLEMSTAD — De Kamer van Koophandel en Nijverheid van Curaçao ziet het nieuwe jaar 2012 met een zekere zorg tegemoet. Dit omdat de effecten van mondiale ontwikkelingen ook Curaçao niet ongemoeid zullen laten. Dit verklaarde de voorzitter van de Kamer, Billy Jonckheer, in zijn jaarrede gisteravond tijdens een nieuwjaarsreceptie van de organisatie bij Landhuis Brakkeput Mei Mei.**

Volgens Jonckheer is het juist daarom van uiterst belang om als een optimist de uitdagingen met moed en vastberadenheid tegemoet te treden. “Het is tijd om durf te tonen en door te zetten”, aldus Jonckheer. Hoewel de voortekenen voor het bedrijfsleven van Curaçao in veel opzichten niet zo gunstig zijn, hanteerde de voorzitter in zijn rede een ‘productief optimisme’ als leidraad voor de ontwikkeling van de economie in 2012.

Jonckheer ging de uitdagingen die Curaçao kent niet uit de weg. In de STER (Short Term Economic Review) die de Kamer hanteert, is eerder al meegedeeld dat er in 2011 sprake is geweest van een afnemende consumptie, minder bouwactiviteiten, afname van de groei in toerisme en een grotere druk op de werkgelegenheid. De groei van het Bruto Natio-

naal Product van 0,25 procent is te verwaarlozen. Toch ligt juist hier een enorme opdracht voor zowel de private sector als de overheid, om de wereld te laten zien waar Curaçao voor staat. Door een gezamenlijke aanpak en wederzijds begrip moet een klimaat geschapen worden waarin bedrijven kunnen floreren. Daarom deed de KvK-voorzitter in zijn jaarrede een dringend beroep op de hele gemeenschap om die collectieve aanpak waar te maken.

**Open visie**  
Vervolgens ging Jonckheer in op de noodzaak om in gezamenlijkheid een sterke visie te formuleren op grond waarvan – met optimisme – inhoud kan worden gegeven aan de kenniseconomie en om op innovatieve wijze exportmogelijkheden aan te boren. “Dat streven moet lopen langs de lijnen van een brede

en open visie, die als kompas kan dienen, en op grond van het aandragen van oplossingen om voor nu en in de komende jaren de economie te laten groeien”, aldus de KvK-preses. Het gaat erom dat er nu een begin moet worden gemaakt met het leggen van een nieuw en beter fundament voor onze economische ontwikkeling in de toekomst. “Ik heb het hier over een uitdaging die we kunnen benaderen met een optimistische blik. De optimist ziet in elk obstakel de mogelijkheden. Onze instelling is die van een optimist, die weet dat slechts continue inspanningen als gemeenschap ertoe kunnen leiden dat het maximale wordt gehaald uit ons potentieel. Het is niet voldoende om ons best te doen. Soms moeten we simpelweg exact datgene doen wat nodig is”, aldus de heer Jonckheer.

**Instructietaal Engels**  
Tegelijkertijd mogen de ogen niet gesloten worden voor de realiteit en daarvoor zijn soms boude maatregelen nodig. Zo moet er gewerkt worden aan een structurele aanpak van de gevolgen van de vergrijzing, aan de pen-

sioenen en aan de gezondheidszorg, waarbij de kleinschaligheid geen hinderpaal mag zijn. Onderwijs is ons voornaamste stuk gereedschap om de kenniseconomie en een exporteconomie tot stand te brengen en om innovatie te bevorderen. In dat licht pleitte de KvK-voorzitter ervoor om Engels als instructietaal in het onderwijs te hanteren, omdat daarmee de wegen naar de rest van de wereld sneller worden geopend.

Jonckheer wees er tevens op dat het nieuwe belastingplan, dat dit jaar in werking is getreden, een stap in de goede richting is om een bedrijfsvriendelijke omgeving te scheppen. Maar een dergelijk plan is pas echt effectief, zo waarschuwde hij, als het gekoppeld wordt aan een economische visie en dito beleid. Tegen deze achtergrond hamerde hij dan ook op de noodzaak van een flexibele arbeidsmarkt en zo min mogelijk bureaucratie (red tape), om te kunnen uitgroeien tot een kenniseconomie en de grootste exporteur van diensten in het Caribisch gebied.

## Extra tijd voor aannemers Ctex-project

**WILLEMSTAD — De zes aannemersbedrijven, die in de race zijn voor de bouw van een datacenter te Mahuma, hebben een week extra de tijd gekregen om een offerte in te dienen. Dit bevestigt Anthony de Lima, initiatiefnemer van het datacenter-project Curaçao Technology Exchange. Het bedrijf zal nu volgende week vrijdag de naam van het uitgekozen aannemersbedrijf bekendmaken, aldus De Lima.**

In eerste instantie hadden de aangeschreven bedrijven – Ballast Nedam, Be-

tonbouw, Curcon, DusRon Bouwbedrijf, MNO-Vervat Caribbean en Aannemersbedrijf Willemstad – tot de 22e van deze maand de tijd gekregen om een offerte in te dienen. Het was ook de bedoeling dat Ctex op vrijdag 27 januari bekend zou maken welk bedrijf met het project belast zou worden. Maar volgens De Lima is deze periode met een week verlengd.

Dit is gebeurd op verzoek van de aannemersbedrijven zelf, aldus de Ctex-directeur. Ctex zal dan nu aanstaande vrijdag bekendmaken welk aannemersbedrijf met de bouw van het datacenter-

project te Mahuma belast zal worden. De keuze zal worden gemaakt op basis van factoren zoals ervaring, kostenplaatje, stabiliteit en werkwijze van het betrokken bedrijf. Op Mahuma zal volgens Ctex het meest geavanceerde datacenter van het Caribisch gebied moeten verrijzen. Het zal onder meer bestaan uit vier grote gebouwen van elk meer dan 5000 vierkante meter groot. Het bedrijf richt zich in eerste instantie op internationale bedrijven en overheden, die hun gevoelige data op Curaçao in het beveiligde datacenter willen opslaan.

## 78 verkeersboetes

WILLEMSTAD — De Servisio di Kontrol i Seguridat

heeft gisteren twee grootschalige verkeerscontroles

gehouden en in totaal 78 verkeersboetes uitgedeeld. Daarnaast werden er twee personen, die illegaal op het eiland verbleven, naar het detentiecentrum te Koraal Specht gebracht, in afwachting van hun uitzetting.

De eerste controles vonden plaats in de ochtenduren op de Pallasstraat en op de Abraham Mendez Chumaceiro Boulevard. Een totaal van 48 automobilisten werd door de SKS geverbaliseerd, 23 voor het rijden zonder veiligheidsgordel, 5 voor keuringskaarten die vervallen waren, 8 voor het rijden zonder rijbewijs en 3 voor rijden zonder geldige motorrijtuigbelasting. Een chauffeur kreeg een boete voor verzuim van gebruik van de richtingaanwijzer. Een brommer werd tijdens deze controle van de chauffeur in beslag genomen.

De controle werd in de middaguren voortgezet. Hierbij werden in totaal 30 boetes uitgedeeld, waaronder 18 voor rijden zonder veiligheidsgordel, 1 voor een vervallen keuringskaart, 2 voor een vervallen verzekering, 8 voor rijden zonder geldig rijbewijs, 1 voor vervallen motorrijtuigbelasting en 1 vehikel dat in beslag werd genomen omdat de chauffeur geen enkel geldig document kon overleggen.

## Man overvallen tijdens urineren

**WILLEMSTAD — Een politiepatrouille werd de afgelopen nacht naar de afdeling spoedeisende hulp van het Sehos gestuurd in verband met de aanwezigheid daar van een 20-jarige man met kogelverwondingen.**

Die verklaarde tegenover de politie dat hij in Salina was. Op een gegeven mo-

ment ging hij op een afgelegen plek urineren. Een voor hem onbekende man

probeerde toen zijn tas afhandig te maken. Toen hij hiertegen weerstand bood, trok de onbekende man een pistool en loste een schot. Het slachtoffer liep een in-

en uitschotwond aan zijn arm op. Echter, de kogel penetreerde ook zijn linker bovenbeen en kwam er uiteindelijk vlak boven zijn knie uit. Hij kon na behandeling huiswaarts keren. De politie zet het onderzoek voort.

## Vier waarnemers krijgen functie diensthoofd niet

Vervolg van pagina 1

Tico Ras werd op 28 maart 2007 door het toenmalige Bestuurscollege tijdelijk belast met de leiding van de Milieudienst, nadat toenmalig diensthoofd Urvin Sillé op een zijspoor werd gezet. Ras zou als waarnemend hoofd fungeren tot 3 maart 2010, toen Sillé weer werd aangesteld. Ook Ras heeft naar voren gebracht dat hij zo lang waarnemend hoofd is geweest (drie jaar) dat hij officieel tot hoofd van dienst had moeten worden benoemd. Maar de rechter oordeelde dat er in deze periode geen sprake was van een vacature voor hoofd van dienst bij de Milieudienst, aangezien Sillé formeel nog steeds diensthoofd was, maar dat hij ter beschikking van het BC was gesteld. Tijdens de zit-

ting heeft Ras vervolgens verzocht om als adjunct-directeur te worden benoemd, maar ook dit werd door de rechter afgewezen, omdat hij dit niet eerder had geëist. Zijn klacht werd dan ook ongegrond verklaard. Elba Luisa was waarnemend hoofd van de GGD bij afwezigheid, belet of ontstelden van het toenmalige diensthoofd Stanley Bodok. Per 29 mei 2009 werd zij belast met de algehele leiding van de GGD, vooruitlopend op het eervolle ontslag van Bodok in augustus 2009. Tijdens de zitting bracht Luisa naar voren dat zij gedurende zeven jaar naar behoren heeft waargenomen en dat zij niet begrijpt waarom deze functie nooit is geformaliseerd. Maar de rechter wijst in dit verband naar het beleid van het toen-

malige Bestuurscollege om vanaf 2008 geen vacatures meer in te vullen met het oog op de toen lopende staatkundige processen, en concludeert dat er in het geval van Luisa geen redenen waren om van dit beleid af te wijken. Ook haar klacht werd ongegrond verklaard. Dorise Ayala was in juni 1999 benoemd als waarnemend hoofd van het Bureau Domeinbeheer bij afwezigheid, belet of ontstelden van het diensthoofd. Het toenmalige hoofd van Domeinbeheer, Dwigno Puriel, werd op 26 maart 2006 verkozen tot lid van de Staten van de Nederlandse Antillen. Voor de duur van de afwezigheid van Puriel werd Ayala aangewezen als ‘interim-manager’ bij het Bureau Domeinbeheer. Op 26 maart 2010 was Puriel Statenlid af en werd hij

weer actief als diensthoofd. Het verzoek van Ayala dat zij gezien de lange periode dat zij als interim-manager heeft gefunctioneerd, benoemd had moeten worden tot hoofd Domeinbeheer, werd echter door de rechter afgewezen, mede omdat er geen vacature voor diensthoofd was bij het bureau.

Elmer Andrea was sinds december 2007 belast met de leiding van het Secretariaat Stadsvernieuwing. Het verzoek van Andrea om tot diensthoofd te worden benoemd werd door de rechter afgewezen, conform het indertijd geldende beleid van het BC om vacatures voor de functie van diensthoofd niet structureel in te vullen, maar op waarnem- of interimbasis in te vullen tot het ontstaan van het nieuwe land Curaçao.

Advertentie Curaçao

### MIX IT AT HOME



ATIKA  
CONCRETE  
MIXER

130 LTR  
750,-

145 LTR  
999,-

### CARIBBEAN FASTENERS

CURAÇAO  
737 6288  
767 6388

BONAIRE  
717 5560

Prices in NAf. Offer valid on Bonaire and Curaçao, while stock lasts. Tax not included.

# Nieuwe coalitie voor St. Eustatius in zicht

**PHILIPSBURG — St. Eustatius kan zondag een nieuwe coalitie welkom heten. De oppositiepartij Democratic Party (DP) en het onafhankelijk Eilandsraad Millicent Lijfrock zijn momenteel aan het onderhandelen over een nieuwe coalitie. De UPC/PLP/STEP coalitie kwam woensdag ten val nadat de leider van de United People's Coalition (UPC) zijn steun aan het Bestuurscollege had opgezegd.**

Een dag later verliet Lijfrock de Progressive Labour Party (PLP) van Clyde van Putten. Zij besloot haar zetel in de Eilandsraad als een onafhankelijk raadslid aan te houden. Volgens het raadslid van de Democratische Partij Koos Sneek, had Lijfrock het initiatief tot de onderhandelingen voor een nieuwe regering, genomen. De DP is de grootste partij in de Eilandsraad met twee zetels. De UPC, de St. Eustatius Empowerment Party (STEP) en Lijfrock hebben elk een zetel in de raad. In het verleden liepen onderhandelingen voor een

coalitie tussen de UPC en de DP op niets uit. De grote verliezer in de huidige crisis is Clyde van Putten, gedeputeerde voor de PLP. Het vertrek van Lijfrock uit zijn partij laat de PLP zonder vertegenwoordiging in de Eilandsraad achter. De huidige UPC/PLP/STEP coalitie had een krappe meerderheid van drie zetels, die verloren ging toen Zaandam zijn steun opzegde. Volgens van Putten is hij het slachtoffer van een politiek complot van Zaandam. "Ik heb gedurende de afgelopen tien maanden erg hard gewerkt. Het was veelal een

show van Clyde van Putten en daar moet je mee oppassen in de politiek," gaf de PLP leider te kennen tijdens een interview voor Radio Holland.

"Als gedeputeerde kan ik niet langer deel uitmaken van de Eilandsraad. Daarom heb ik na de verkiezing mijn zetel opgegeven ten behoeve van mevrouw Lijfrock, die als nummer twee op de lijst stond. Ik had de meeste voorkeursstemmen maar ik ben nu op een zijspoor gezet en dat is schandalig," verklaarde van Putten. Alles wijst erop dat de DP als grote winnaar van de overheids crisis uit de bus komt. De DP werd na de verkiezingen in maart 2011 gedwongen deel uit te maken van de oppositie nadat de drie andere partijen zich verenigden in de "Coalitie van Hoop" om de macht van de DP te breken.

# Ontwerp brede school besproken

**KRALENDIJK — Onlangs is het ontwerp van het gebouw dat moet gaan dienen voor de brede school op Bonaire gepresenteerd aan onderwijsgedeputeerde Silvana Serfilia.**

Dat gebeurde tijdens een bezoek van de architecten van Attika Architecten, die de brede school ontwierpen. Tijdens het bezoek is naast het ontwerp ook het programma van eisen besproken, met daarin aandacht voor de specifieke wensen van de afzonderlijke scholen. Voor de bre-



*Gedeputeerde Serfilia en overige betrokkenen bij de brede school, krijgen uitgebreid uitleg over het ontwerp daarvan tijdens de presentatie van Attika Architecten.*

de school is overeengekomen dat Colegio Papa Cornes en Pelicaanschool samengaan in één gebouw. Deze samenwerking is vastgelegd in een beheerstructuur en een implementatieplan.

Er is een stuurgroep samengesteld met Serfilia als voorzitter. Verder hebben ook het ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen (OCW), die het project financiert en de Dienst Onderwijs en Cultuur (SEK) van het Openbaar Lichaam Bonaire zitting in de stuurgroep.

## Aandacht voor spitsuurchaos

en rondom de katholieke kerk in Kralendijk. Met name rond de scholen is de situatie chaotisch in de spitsuuren omdat ouders lukraak stoppen om de scholieren in en uit te laten stappen.

In een open brief aan het

Korps Politie Caribisch Nederland, heeft Arthur Sealy deze zaak aangekaart. Hij deed een beroep op de korpsleiding om de politie het verkeer te laten leiden gedurende de drukke uren. Naar aanleiding hiervan heeft een gesprek plaatsgevonden tus-

sen Sealy en het hoofd Basispolitiezorg, Jose Rosales. In dat gesprek heeft Rosales meegedeeld dat de politie de zaak nader zal onderzoeken de komende week en dat naar aanleiding hiervan rapport zal worden uitgebracht aan de gezaghebber.

## Veel interesse voor informatiesessie S4

**DEN HAAG — De informatiebijeenkomst van de Sint Maarten Student Support Services (S4) in Den Haag is gisteren goed bezocht. Zo'n zeventig studenten uit Den Haag en omgeving waren aanwezig voor informatie over de vergoeding van boeken en tickets naar St. Maarten, maar vooral over hun verzekering en het niet op tijd afronden van een opleiding. Een vergelijkbare bijeenkomst werd al eerder gehouden in Zwolle en wordt ook gehouden in Amsterdam.**

door onze correspondent  
**Otti Thomas**

S4 en de verzekeringsbemiddelaar Noord Nederlandse Assurantiemakelaars (NNAM) organiseerden de bijeenkomst naar aanleiding van de onduidelijkheid over de ziektekostenverzekering en nieuwe regels met betrekking tot de studietoelagen. Alle jongeren van St. Maarten die met financiering van S4 in Nederland studeren zijn op kosten van S4 automatisch verzekerd voor ziektekosten, aansprakelijkheid, diefstal en ongevallen. Maar eind vorig jaar ontving een aantal studenten een brief van het College voor Zorgverzekeringen dat ze niet verzekerd waren voor ziektekosten en wellicht een boete zouden krijgen.

Directeur Marva Richardson van S4 legde gisteren nogmaals uit dat de brief mogelijk verstuurd werd door onduidelijkheid over de status van de studenten. Studenten met een bijbaan, een stagevergoeding of kinderen



*Marva Richardson*

worden namelijk als inwoner van Nederland beschouwd en zijn daarom verplicht een duurdere basisverzekering af te sluiten. De S4 studentenverzekering is dan onvoldoende omdat er geen AWBZ-premie wordt afgedragen. Richardson raadt de aanwezige studenten aan om via de website van de Sociale Verzekeringsbank te controleren welke status ze volgens de Nederlandse wet hebben en voor eventuele vragen contact op te nemen met de NNAM. Overigens hoeven werkende studenten alleen het verschil te betalen tussen de duurdere basisverzekering en de studentenverzekering, een bedrag dat

wordt voorgeschieden door S4. Een ander onderwerp waar veel vragen over waren was de studietoelagen. Er waren gisteren verschillende vijfdejaars studenten die verplicht zijn om voor een eventueel zesde jaar 3000 euro te moeten betalen in aanvulling op het collegegeld. De nieuwe regeling van de Nederlandse regering, bedoeld om het aantal langstudeerders te beperken, geldt met ingang van het komende collegejaar. De studenten klaagden vooral over gebrek aan duidelijkheid over de nieuwe regeling. Richardson zei dat ze het onderwerp zou bespreken tijdens haar volgende

overleg met de Nederlandse minister van Onderwijs. Voor studenten uit St. Maarten geldt overigens dat ze nog steeds recht hebben op zes jaar studiefinanciering van S4 voor een vierjarige opleiding in Nederland, maar wel op voorwaarde dat ze S4 op de hoogte houden van hun studieresultaten, plannen om een andere opleiding te volgen of vertragingen in hun studie. Richardson adviseerde tot slot de studenten om alle emails en brieven van S4 en de NNAM aandachtig te lezen en beide organisaties op de hoogte te houden over hun studie en leven in Nederland.

## Jong Bonaire organiseert Fun Walk & Bike

**KRALENDIJK — Jong Bonaire organiseert voor de vijfde keer een 'Jong Bonaire Fun Walk & Bike', een fundraisingactiviteit. Deze fundraising wordt gehouden op zondag 5 februari en begint om zes uur 's morgens. De start en finish van dit evenement is bij Jong Bonaire. De afstand van de Fun Walk is 20 kilometer. Het gaat hierbij niet om een wedstrijd, maar is juist bedoeld als een goede gelegenheid om te lopen met familie en vrienden of om andere mensen te leren kennen. De route die gelopen wordt is**

Kaya Simon Bolivar, Kaya Internationaal, Kaya I.R. Randolph Statius van Eps, Kaminda Sorobon, Kaya Nikiboko Zuid, Kaya Simon Bolivar. Naast lopen kan er ook gefietst worden. Deze fietstocht, ongeveer 37 kilometer lang, voert om de zuidpunt van Bonaire. De fietsroute is Kaya Simon Bolivar, Kaya Internationaal, Kaya I.R., E.E.G. Boulevard, Salt Company, Willemstoren, Kaminda Sorobon, Kaya Nikiboko Zuid en terug naar Kaya Simon Bolivar. De kaartjes kosten 12 dollar voor volwassenen en

6 dollar voor kinderen onder de 12 jaar. Daar zitten lunch, drinken, fruit, een waterfles en een T-shirt bij inbegrepen. Kaartjes zijn verkrijgbaar bij de Freewieler, Bon Bida Spa en bij Jong Bonaire. Jong Bonaire heeft één van de grootste programma's in het Caribisch Nederland de Antillen die met jongeren werkt. Er wordt huiswerkbegeleiding gegeven, computer, muziek- en handvaardigheidlessen, sport en spel en veel andere activiteiten, begeleid door een professioneel team en vrijwilligers.

## Vaarwetgeving in maart ter discussie

**DEN HAAG — De regels met betrekking tot varen op Bonaire, St. Eustatius en Saba komen waarschijnlijk in maart dit jaar aan de orde tijdens de jaarlijkse bijeenkomst van het Maritiem Overleg Platform. Dat laat een woordvoerder van het ministerie van Infrastructuur weten naar aanleiding van vragen van de Tweede Kamercommissie voor Koninkrijksrelaties over een vaarongeluk op Bonaire in 2010.**

In juli van dat jaar raakte de Bonairiaanse ondernemer René Blokzijl tijdens het snorkelen zwaar gewond aan zijn hoofd, rug en benen toen hij geraakt werd door een langsvarende boot met duikers. De bestuurder van de boot werd in mei 2011 vrijgesproken wegens gebrek aan duidelijke vaarwetgeving. Blokzijl legde de kwestie vervolgens voor aan Postbus 51, de overheidsafdeling voor informatie over wetgeving en via de Tweede Kamercommissie Koninkrijksrelaties ook aan de Nederlandse regering.

Hij verzocht om vaarwetgeving zodat toekomstige ongelukken voorkomen kunnen worden. Een woordvoerder van Postbus 51 antwoordde dat ten tijde van het ongeluk de Nederlands Antilliaanse wetgeving nog gold, zodat Blokzijl over zijn eigen ongeluk beter advies kon inwinnen op Bonaire. Voor de invoering van nieuwe wetgeving na de ontmanteling van de Antillen geldt dat deze stapsgewijs wordt ingevoerd. "Het één op één doorvoeren van de Nederlandse wetgeving is niet mogelijk. (...) Daarom wordt de

Nederlandse wetgeving stapsgewijs doorgevoerd waarbij zorgvuldig naar de situatie per eiland wordt gekeken," aldus Postbus 51. Het ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties en van Infrastructuur sluiten zich bij het antwoord aan. Een woordvoerder van Infrastructuur gaf wel aan dat het Maritiem Overleg Platform in maart weer bij elkaar komt. "Dan komen alle onderwerpen die spelen langs en wordt gekeken of er nieuwe wetten worden ingevoerd en op welk moment," aldus de woordvoerder. Blokzijl kreeg in 2010 als erkenning voor zijn positieve houding en doorzettingsvermogen na zijn ongeluk de zogeheten Henny Huysman Award, uitgereikt door de Nederlandse televisiepresentator Henny Huysman.

### Kentekenplaat is verplicht

**KRALENDIJK — Er rijden steeds meer auto's rond zonder kentekenplaten. Dit komt omdat er geen nieuwe nummerplaten verkrijgbaar zijn bij de Ontvanger der Belastingen. Dit is voor politie echter geen reden om niet op een andere wijze zichtbaar te maken wat het kenteken is van het voertuig. De politie waarschuwt dat ook hierop zal worden gecontroleerd.**

Ook in de Eilandsraad is onlangs opgemerkt dat er steeds meer auto's rond rijden zonder kentekenplaten. Dat is een onwettelijke situatie, omdat dit het werk van de politie bemoeilijkt en ook bij kan dragen aan de criminaliteit op het eiland. Daarom er geen nieuwe kentekenplaten verkrijgbaar zijn bij de Ontvanger is ook niet duidelijk. De politie wijst de automobilist er in ieder geval op, dat ook indien er geen officiële kentekenplaten beschikbaar zijn op het eiland, de chauffeur ervoor dient te zorgen dat op de een of andere manier het kenteken van het voertuig duidelijk zichtbaar is aangebracht. De politie zal ook hierop controleren.

### Burgemeesters bezoeken minister

**PHILIPSBURG — Minister-president Sarah Wescot-Williams ontving onlangs een delegatie van het congres van de World Conference of Mayors Inc. (WCM), de United States National Bar Association en de Judicial Council.**

Zij kwamen de mogelijkheden voor samenwerking onderzoeken en wisselden van gedachten over onderwerpen zoals jeugd, sport, volksgezondheid, economische ontwikkeling, onderwijs en toerisme. St. Maarten is uitgenodigd zich aan te sluiten bij de WCMn.

De delegatie verbleef op het eiland om de mogelijkheden voor het houden van een eventuele WCM-seminar zoals de huidige conferentie van de National Bar Association en de Judicial Council, te onderzoeken.

Meer dan tweehonderd gepensioneerde burgemeesters, advocaten, rechters en andere professionelen uit de juridische sector namen deel aan het congres.

### Wildernis Bonaire indrukwekkend

## Belangstellenden gezocht voor ontdekkingstochten in de wildernis



*Bôl Antoin achter een waardevolle stam van een 'Wayaká' (Guaiacum officinale).*

veeteelt bedreven. Daarom waren er enkele geitenpadden in de wildernis. Tegenwoordig zijn ze weer dichtgegroeid, omdat er niemand komt. Om deze bossen te trotseren moet men vastberaden zijn. Het is best zwaar lopen, omdat er vaak geen begaanbare paden zijn en men soms moet kruipen om



*Orchideeën in Barcadera.*

vooruit te komen.

Er is een groep van drie personen, Erik Booi, Rudsel Leito en Bôl Antoin, die geregeld tochten onderneemt. Zij zijn op zoek naar belangstellenden die bereid zijn om in de weekeinden deel te nemen aan deze wandelingen. Het is de bedoeling om een kleine groep te vormen die bereid is om op ontdekkingstocht te gaan in deze bossen en daarbij foto's te nemen, opnamen te maken en plekken en voorwerpen met GPS vast te leggen. De groep is daarom op zoek naar iemand die goed kan omgaan met een GPS-apparaat. Het gaat daarbij om wandelingen van drie uur of meer. Het vereist wel een beetje conditie, uithouding- en doorzettingsvermogen. In principe worden de tochten gehouden op zaterdag en zondag. Maar soms ook door de week in de namiddag. Wie mee wil doen met deze groep kan contact opnemen met Bôl Antoin, telefoon 786-6818.



AMC/Unicon ta un empresa activo ariba terreno di benta, distribucion, servicio, importacion, marketing y installation di aireconditioners, frigidaire, stoof etc y aparatonan eletronico y meubles.

AMC/Unicon cerca Sra. E. Leo, Departamento di Recurso Humano Italestraat 25 Oranjestad Aruba

Nos ta buscando un candidato pa e posicion di:

## Financieel Administratief Medewerker

**Informacion di e Funcion**

E tarea diario di e Financieel Administratief Medewerker ta primeramente pa asisti e Controller.

**Exigencia pa cu e Funcion**

E candidato mester tin un educacion na nivel di MBO / EPI Economie. E mester tin un personalidad fuerte cu un bon habilidad di traha cu cifra, consiente di su responsabilidad y flexible. E mester por domina Papiamento, Hulandes, Ingles verbal y por escrito. Experiencia cu computer y di e programmanan di Microsoft Office, Commence y Exact ta un plus. E candidato mester ta multifunctional, por traha zelfstandig y muestra iniciativa Bo edad ta entre 23 pa 28 anja. Bo mester por traha den un team y ta un persona cu ta hopi comunicativo tanto verbalmente y por escrito. E candidato mester tin un conducta intachabel.

**Condicionan di Trabow**

Nos ta ofrese un bon salario dependiendo di bo educacion, experiencia y conosimiento. Condicionan secundario excelente y posibilidad di crece den nos compania. Ademas nos ta brinda bo e opotunidad di sigi cu opleiding y cursonan interno y externo.

**AMC Unicon ta Exsisti 57 ana caba na Aruba**

## EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP

Op **vrijdag 24 februari 2012** des namiddags om 14.00 uur, zal ten kantore van notaris mr M.J.C. Tromp, Santa Cruz 35, Santa Cruz, Aruba, ten overstaan van notaris mr M.J.C. Tromp of haar plaatsvervanger, de executoriale verkoop, als bedoeld in artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba casu quo als onherroepelijk gemachtigde bedoeld in artikel 1203 (oud Burgerlijk Wetboek van Aruba), bij opbod en daarop volgende afmijning worden gehouden van:

het recht van erfpacht tot 9 maart 2064 op een perceel domeingrond, groot 2.099 m², gelegen in het industriegebied te Barcadera in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba, Eerste Afdeling Sectie U nummer 54, met het daarop gebouwde fabrieksgebouw, plaatselijk bekend als “Barcadera 5-M”.  
Inzetprijs: Afl. 750.000,==.

De veilcondities zullen 8 dagen voor de verkoopdatum ter inzage liggen ten kantore van voornoemde notaris.

De executant behoudt zich het recht voor, de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting de reden(en) daartoe te noemen.

Tot en met 9 februari 2012 kan onderhands op de te executeren zaak worden geboden bij een aan voornoemde notaris mr M.J.C. Tromp gericht geschrift.

Bieders dienen terstond een bankgarantie te overleggen en in het bezit zijn van een geldig identiteitsbewijs.

Notariskantoor mr M.J.C. Tromp  
Santa Cruz 35  
Tel: 5853500  
Fax: 5854222

## EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP

Op **dinsdag 14 februari 2012** des namiddags om 14.00 uur, zal in de vergaderzaal van de “Aruba Surfside Marina”, L.G. Smith Boulevard 7, Oranjestad, Aruba, ten overstaan van notaris mr M.J.C. Tromp of haar plaatsvervanger, de executoriale verkoop, als bedoeld in artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba casu quo als onherroepelijk gemachtigde bedoeld in artikel 1203 (oud Burgerlijk Wetboek van Aruba), bij opbod en daarop volgende afmijning worden gehouden van:

- het recht van erfpacht tot 28 november 2035 op een perceel domeingrond, groot 952 M2, gelegen te Savaneta in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba, Vierde Afdeling Sectie E nummer 705, met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als "Savaneta 70-A".  
Inzetprijs: Afl. 150.000,==.
- een perceel eigendomsgrond, ter grootte van 770 m2, gelegen te Tanki Leendert in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 3763, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als “Tanki Leendert 228”.  
Inzetprijs: Afl. 312.000,==
- Het recht van erfpacht tot 21 oktober 2031 op een perceel domeingrond, groot 1.078 m², gelegen te Westpunt in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba, Tweede Afdeling Sectie A nummer 153, met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als “Malmokweg 31”.  
Inzetprijs: Afl. 896.000,==
- het recht van erfpacht tot 1 september 2055 op een perceel domeingrond, ter grootte van 1.608 m2, gelegen te Eagle in Aruba, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sectie K nummer 2601, met het daarop gebouwde appartementencomplex “Bushiri-Bubali” en plaatselijk bekend als “Schotlandstraat 48”.  
Inzetprijs: Afl. 1.864.000,==.
- een perceel eigendomsgrond, ter grootte van ongeveer 5.480 m2, gelegen te San Fuego in Aruba, uitmakende een zodanig gedeelte van het perceel eigendomsgrond, kadastraal bekend als Derde Afdeling Sectie D nummer 905, oorspronkelijk groot 11.230 m2;

Inzetprijs: nog niet bekend.

De veilcondities zullen 8 dagen voor de verkoopdatum ter inzage liggen ten kantore van voornoemde notaris.

Tot en met 30 januari 2012 kan onderhands op de te executeren zaak worden geboden bij een aan voornoemde notaris mr M.J.C. Tromp gericht geschrift.

De executant behoudt zich het recht voor, de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting de reden(en) daartoe te noemen.

Bieders dienen terstond een bankgarantie te overleggen en in het bezit te zijn van een geldig identiteitsbewijs.

Notariskantoor mr M.J.C. Tromp  
Santa Cruz 35  
Tel: 5853500/5857900 Fax: 5854222



VINDISHI / EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP OP

## DONDERDAG 2 FEBRUARI 2012

te Mogens om 10.00 uur zal ten overstaan van mr R.E. Yarzagaray, notaris te Aruba, in **ARUBA SURFSIDE MARINA (DOLPHIN ROOM)** aan de L.G. Smith Boulevard 7, te Oranjestad, Aruba in het openbaar bij opbod en daarop volgende afmijning, een openbare verkoop worden gehouden:

**KRACHTENS RECHTERLIJK BEVEL/BESLAG**

- Het recht van erfpacht tot 7 december 2054 op een perceel domeingrond, groot 853 m², gelegen te Piedra Plat in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie R nummer 3104.  
Inzetprijs: Afl. 25.000,00

**KRACHTENS ARTIKEL 3:268 VAN HET BURGERLIJK WETBOEK VAN ARUBA juncto artikel 68 overgangswet**

- Het recht van erfpacht tot 17 december 2057 op een perceel domeingrond, groot 612 m², gelegen te San Miguel in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie K nummer 3269, met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als “San Miguel 59-A”.  
Inzetprijs: Afl. 285.000,00
- Een perceel eigendomsgrond, groot ongeveer 77 m², gelegen aan de Zuster Cherubinestraat te Oranjestad, zoals nader omschreven in een particulier meetdocument met nummer 002/00 van 1 januari 2000, welk perceel afkomstig is van het moederperceel kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie E nummer 951, oorspronkelijk groot 339 m², met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als “Zuster Cherubinestraat 7-D”.  
Inzetprijs: Afl. 45.000,00
- Het recht van erfpacht tot 9 november 2049 op een perceel domeingrond, groot 997 m², gelegen te Salinja Cerca in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Tweede Afdeling Sectie C nummer 588, met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als “Salinja Cerca 13-G”.  
Inzetprijs: Afl. 350.000,00
- Het recht van erfpacht tot 16 september 2026 op een perceel domeingrond, groot 401 m², gelegen te Piedra Plat in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie R nummer 260, met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als “Piedra Plat 15-B”.  
Inzetprijs: Afl. 92.000,00
- Een perceel eigendomsgrond, groot 1.477 m², gelegen te Santa Cruz in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie R nummer 2008, met het daarop gebouwde bedrijfspand, plaatselijk bekend als “Santa Cruz z/n”.  
Inzetprijs: Afl. 1.292.708,00

Bovenstaande en andere informatie omtrent ons Notariskantoor kunt u nalezen op onze gedetailleerde website : [www.notarisaruba.com](http://www.notarisaruba.com)

Op de openbare verkoop zijn de Algemene Veilingsvoorwaarden van Executieveilingen (AVVE) en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden, zoals vastgesteld door notaris mr R.E. Yarzagaray, van toepassing. De AVVE zijn gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba. De AVVE en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden liggen ter inzage ten kantore van bovengenoemde notaris, aan de L.G. Smith Boulevard 20 en Avenida Mito J. Croes 97 in Oranjestad, Aruba, welke ondermeer inhouden dat iedere bieder gehouden is terstond een bankgarantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten. Iedere bieder is eveneens gehouden een geldig legitimatiebewijs te overleggen.

**NOTARISKANTOOR YARZAGARAY BÖDEKER & EMAN**  
mr R.E. Yarzagaray, notaris - contact: Petra Seyfarth, notarisklerk - L.G. Smith Boulevard 20 - Oranjestad - Aruba  
Tel # 582 2850 - Fax # 582 4390 - Email: [petra.seyfarth@notarisaruba.com](mailto:petra.seyfarth@notarisaruba.com)



VINDISHI / EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP

- Een perceel eigendomsgrond, gelegen te Salina Cerca in Aruba, plaatselijk bekend als kavel 8 van het “**Chuchubi Residences**” verkavelingsplan, groot ongeveer 417 m², zoals nader omschreven in een particulier meetrapport van Caribbean Surveying & Civil Solutions met nummer 69-2006 de dato 1 november 2006, deel uitmakende van het perceel kadastraal bekend als Land Aruba Tweede Afdeling Sectie C nummer 184.  
Inzetprijs: US\$ 189,000.00, equivalent aan Afl. 336.420,00
- Een perceel eigendomsgrond, gelegen te Salina Cerca in Aruba, plaatselijk bekend als kavel 5 van het “**Chuchubi Residences**” verkavelingsplan, groot ongeveer 538 m², zoals nader omschreven in een particulier meetrapport van Caribbean Surveying & Civil Solutions met nummer 66-2006 de dato 1 november 2006, waarvan 8 m² deel uitmaakt van het perceel kadastraal bekend als Land Aruba Tweede Afdeling Sectie C nummer 771 en 530 m² deel uitmaakt van het perceel kadastraal bekend als Land Aruba Tweede Afdeling Sectie C nummer 1949.  
Inzetprijs: US\$ 211,500.00, equivalent aan Afl. 376.470,00

**Onderhandse biedingen zijn niet meer mogelijk.**

Ons notariskantoor gaat in 2012 ook veilen op: 15 maart, 19 april, 31 mei, 5 juli, 23 augustus, 20 september, 1 november, 13 december.

Bovenstaande en andere informatie omtrent de services van ons Notariskantoor kunt u nalezen op onze gedetailleerde website:  
**[www.notarisaruba.com](http://www.notarisaruba.com) [www.notaryaruba.com](http://www.notaryaruba.com) [www.notario-aruba.com](http://www.notario-aruba.com)**

Op de openbare verkoop zijn de Algemene Veilingsvoorwaarden van Executieveilingen (AVVE) en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden, zoals vastgesteld door notaris mr R.E. Yarzagaray, van toepassing. De AVVE zijn gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba. De AVVE en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden liggen ter inzage ten kantore van bovengenoemde notaris, aan de L.G. Smith Boulevard 20 in Oranjestad, Aruba, welke ondermeer inhouden dat iedere bieder gehouden is terstond een bankgarantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten. Iedere bieder is eveneens gehouden een geldig legitimatiebewijs te overleggen.

**NOTARISKANTOOR YARZAGARAY BÖDEKER & PARTNERS**  
mr. R.E. Yarzagaray, notaris - contact: Petra Seyfarth, notarisklerk - L.G. Smith Boulevard 20 - Oranjestad - Aruba  
Tel. # 582 2850 - Fax # 582 4390 - Email: [petra.seyfarth@notarisaruba.com](mailto:petra.seyfarth@notarisaruba.com)

## PVV ontkent verzinnen klachten zwartboek

**DEN HAAG — De PVV Den Haag heeft vorig jaar een e-mail verstuurd, waarin werd gevraagd klachten over het omstreden Verkeerscirculatieplan (VCP) te verzinnen. Maar de medewerker die hier verantwoordelijk voor was, is direct tot de orde geroepen. In het uiteindelijke zwartboek dat de PVV heeft samengesteld, staan geen verzonnen klachten.**

Dat stelt raadslid Richard de Mos vandaag naar aanleiding van berichtgeving in de *Volkskrant*. De krant claimt op basis van anonieme bronnen bij de fractie dat een deel van het zwartboek zou zijn verzonnen. De 'anonieme bronnen' zijn volgens De Mos de twee leden van de nieuwe raadsfractie Onafhankelijk Den Haag,

de voormalige PVV'ers Arnoud van Doorn en Marjolein van de Waal. Zij stapten eind vorig jaar uit de partij. Van Doorn en Van de Waal stelden het niet eens te zijn met de harde werkwijze binnen de fractie. Beide raadsleden waren vanochtend niet voor commentaar bereikbaar. De Mos zegt 'aan eenieder die ons niet gelooft' de e-

mailadressen van de klagers te willen tonen. In het zwartboek waren deze adressen onleesbaar gemaakt om de privacy van de klagers te waarborgen. De PVV-fractie in de Haagse gemeenteraad is groot tegenstander van het VCP, een initiatief van de gemeente Den Haag om de binnenstad gedeeltelijk autovrij te maken en meer ruimte te bieden aan voetgangers en fietsers. Ook zou de luchtkwaliteit in het centrum moeten verbeteren. De PVV ontvangt naar eigen zeggen echter veel klachten van ondernemers in de binnenstad die hun omzet dras-

tisch zagen teruglopen als gevolg van het VCP. Uit een eerste effectmeting die verkeerswethouder Peter Smit medio 2011 presenteerde, blijkt dat de binnenstad minder last heeft van doorgaand verkeer en dat auto's op de centrumring sneller doorrijden. Dit is echter iets dat vooral mensen die Den Haag bezoeken constateren. De Hage-naars zelf hebben dit gevoel nog niet genoeg. Daarom komt de gemeente in april of mei met een campagne om de positieve effecten van het VCP onder de aandacht te brengen.

## Boerka gaat in de ban

**DEN HAAG — Een boerka, een integraalhelm en een bivakmuts worden binnenkort taboe op straat. Het kabinet heeft gisteren ingestemd met een verbod op gelaatsbedekkende kleding op straat en in gebouwen waar iedereen in mag.**

Minister Liesbeth Spies (Binnenlandse Zaken) vindt het boerkaverbod 'van onvoorstelbaar groot belang, zelfs al is het aantal vrouwen dat een boerka draagt beperkt. In haar ogen is het heel belangrijk dat mensen elkaar in een open samenleving open benaderen. De boerka zou ook afbreuk doen aan de gelijkwaardigheid van man en vrouw. PVV-leider Geert Wilders pleit al heel lang voor een verbod op boerka's, die hij ziet als symbool voor onderdrukking van vrouwen. "Geweldig nieuws: boerkaverbod komt er eindelijk in Nederland! Voorstel vandaag door ministerraad. Prachtig!" GroenLinks vraagt zich af waar het kabinet mee bezig is. "Laten we terwijl mensen

onzeker zijn over hun toekomst en die van hun kinderen, vooral een handjevol boerka's opsporen en beboeten..." twitterde Kamerlid Tofik Dibi. Moslimorganisaties blijven zich tegen het verbod keren. "Volgens ons moet een vrouw zelf kunnen beslissen om er een te dragen", zei Leyla Çakir, voorzitter van moslimvrouwenorganisatie Al Nisa. "Zelfbeschikking staat voor ons voorop. Het zou nu best kunnen dat sommige vrouwen demonstratief op straat een boerka gaan dragen, maar er zullen zeker ook vrouwen zijn die nu hun huis niet meer uitkomen." Ook voorzitter Aydin Akkaya van het Inspiraakkoord Turken in Nederland vreest dat het boerkaverbod

moslimvrouwen thuis gaat houden. "Vrouwen, die nu alleen met een boerka naar buiten durven of mogen, zullen vanaf nu thuisblijven. Nu staan die vrouwen nog in de samenleving, kun je ze aanspreken en hebben ze contact. Straks zitten ze binnen en ziet niemand ze meer. En dat allemaal onder het mom van een popiejopiewet, die zogenaamd opkomt voor de rechten van de vrouw." Sinterklazen en carnavalsvierders hoeven zich geen zorgen te maken. In de wet zijn een aantal uitzonderingen vastgelegd. Ook mensen die voor hun veiligheid hun gezicht moeten bedekken, hoeven niet bang te zijn voor een boete, die hoogstens 390 euro kan bedragen. In moskeeën, kerken en andere religieuze gebouwen geldt het boerkaverbod niet. Nederland is na Frankrijk en België het derde Europese land dat een verbod invoert.

## Chinezen in Nederland luiden Nieuwjaar in

**DEN HAAG — In Den Haag vindt vandaag de landelijke viering van het Chinese Nieuwjaar plaats. Op 23 januari ruilden de Chinezen het Jaar van het Konijn in voor dat van de Draak, het machtigste teken volgens de Chinese astrologie, en dat wordt weer met oude luister gevierd in de hoofstad.**

Een grote optocht met leeuwen- en drakendansers luistert het feest weer op. Die beroemde tocht kon vorig jaar niet doorgaan, omdat de vereniging drastisch gekort werd op de gemeentelijke subsidie hiervoor. Dit jaar heeft de organisatie het geld dat nodig is zelf bij elkaar weten te brengen, aldus woordvoerder Yin Lau.



Foto: NU

In Den Haag werd het Chinese Nieuwjaar uitbundig gevierd.

Het jaar van de Draak wordt altijd als zeer bijzonder beschouwd, omdat dit het enige mythische wezen is in de Chinese dierenriem. De draak zou geluk, groei, wel-

zijn en verandering brengen. De draak staat voor macht, welvaart en Koninklijke waardigheid. Nieuwjaar, ook

wel Lentefeest genoemd, is het belangrijkste feest voor de Chinezen. In andere delen van het land

werd met lokale vieringen het nieuwe jaar al ingeluid, waaronder in Utrecht en in Rotterdam.

## Site onthult geheime Koninklijke wachtkamers

**UTRECHT — De Koninklijke wachtkamers op de stations Amsterdam CS, Den Haag HS en medio 2012 ook Baarn zijn niet langer voorbehouden aan koningin Beatrix en haar familie. De Nederlandse Spoorwegen hebben vandaag een speciale website geopend, waarop het publiek een kijkje kan nemen achter de deuren van de normaal gesloten majesteitelijke vertrekken.**

Op de site zijn 360 gradenfoto's te vinden van de vertrekken, inclusief een audio-beschrijving voor blinden en slechtzienden. Ook staat bij elke foto een korte omschrijving van de geschiedenis van de diverse wachtkamers.

De wachtruimtes bevinden zich in gemeenten met grote Koninklijke paleizen. In theorie kunnen de leden van het Koninklijk Huis en hun gasten de wachtkamers gebruiken. Maar in de praktijk gebeurt dit nog maar zeer zelden. De ruimtes worden wel door de NS en ProRail gebruikt voor bijzondere evenementen en bezichtigingen. De wachtkamers, die allemaal in de tweede helft van de negentiende eeuw werden ingericht, waren de afgelopen jaren regelmatig voor het publiek te bezichtigen op Open Monumentendag. Maar tegenwoordig is dit niet meer het geval. In het verleden telde Nederland vijf Koninklijke wachtkamers. Die in Apeldoorn is in 1976 gesloopt. De wachtkamer op het voormalige station Den Haag Staatspoor (het huidige Den Haag CS) is ondergebracht in het Spoorwegmuseum in Utrecht.

De wachtkamers op Den Haag HS en Amsterdam CS zijn de afgelopen tien jaar in fasen voor enkele miljoen euro's gerestaureerd. Het is de bedoeling dat het komen-

de jaar de wachtkamer in Baarn onder handen wordt genomen. Daarna zal deze ruimte ook virtueel toegan-

kelijk worden. Koningin Beatrix maakte in 2004 gebruik van de wachtkamer op Hollands Spoor toen zij met de Poolse president richting Breda reisde om daar een herdenking bij te wonen. De kamer in Amsterdam werd in 2007 voor het laatst officieel gebruikt toen de Betuwelijn werd geopend.

## Winterweer speelt Occupy Den Haag parten

**DEN HAAG — De betogers van Occupy op het Malieveld in Den Haag moeten morgenavond hun kamp opbreken, omdat de winterregeling voor zwervers van kracht wordt.**

Een woordvoerder van burgemeester Jozias van Aartsen heeft vandaag een bericht daarover van *De Telegraaf* bevestigd. "De winterregeling in Den Haag geldt niet alleen

voor daklozen, maar ook voor demonstranten van Occupy", legt hij uit. "Het is voor hun gezondheid niet verantwoord om met deze temperaturen buiten te slapen."

De circa 20 betogers, die al meer dan drie maanden op het Malieveld bivakkeren, moeten 's nachts al hun spullen meenemen. "Overnachten moeten ze thuis doen", aldus Van Aartsen. "Maar ze zijn natuurlijk ook welkom bij de

speciale winteropvang voor dak- en thuislozen." Overdag mogen de protesteerders vooralsnog wel op het terrein actie blijven voeren. De demonstranten uiten hun onvrede over de graaicultuur binnen de financiële sector. De gemeente Den Haag verwacht geen problemen met Occupy-demonstranten die weigeren het Malieveld in de nachtelijke uren te verlaten.

De winterregeling gaat in zo-

dra er vijf achtereenvolgende nachten vorst op komst zijn. Of de demonstranten als de temperaturen stijgen weer op het Malieveld mogen overnachten, is nog niet duidelijk. Occupy moet dan een nieuwe aanvraag doen, meldt de gemeente Den Haag. De Occupy-beweging bestaat in Nederland na meer dan 100 dagen nog uit een paar kleine groepjes actievoerders. In de meeste steden zijn de tenten opgebroken.

### EXECUTORIALE VERKOOP

Krachtens artikel 3:268 (nieuw) van het Burgerlijk Wetboek van Aruba zullen de volgende onroerende zaken in het openbaar worden verkocht. De verkoop vindt plaats eerst bij opbod en vervolgens bij afmijning.

1. het recht van erfpacht tot zeven december tweeduizend vijfenzeestig op een perceel domein grond, groot zeshonderd achtenzeestig vierkante meter (668 m²), gelegen te Rooi Santo-Zuid in Aruba, kadastraal bekend als tweede afdeling sectie C nummer 2336, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: Opal 90;

Inzetprijs: Afl. 691.484,00.

2. het recht van erfpacht tot zeven september tweeduizend zesenzeestig op een perceel domein grond, groot tweeduizend eenhonderd zevenenvijftig vierkante meter (2.157 m²), gelegen te Bushiri in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie K nummer 3548, met het daarop gebouwde bedrijfspand, plaatselijk bekend als: Bushiri 33;

Inzetprijs: Afl. 1.642.158,00.

Krachtens een executoriaal beslag zal het onroerende zaak in het openbaar worden vekocht. De verkoop vindt plaats eerst bij opbod en vervolgens bij afmijning.

3. het recht van erfpacht tot twaalf maart tweeduizend tweeënvijftig op een perceel domein grond, groot zevenhonderd vijf vierkante meter (705 m²), gelegen te Pos Abao in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie K nummer 2106, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: Bushiri 144.

Inzetprijs: Afl. 170.000,00.

Onderhandse schriftelijke biedingen kunnen tot en met 14 februari 2012 tot 16.00 uur worden aangenomen; iederieder is verplicht te tonen dat hij zijn bod kan nakomen, zulks ter beoordeling van de executant. In geval van veiling krachtens beslagrecht bestaat geen mogelijkheid tot onderhandse biedingen.

De verkoop zal plaatsvinden ten overstaan van mr H.M. Rodriguez-Taekema, notaris in Aruba op woensdag 29 februari 2012 om 09:00 in de vergaderzaal van RENAISSANCE CONVENTION CENTER aan de L.G. Smith Boulevard 82.

De veilingvoorwaarden zijn beschikbaar op het kantoor van de genoemde notaris bij:

SUCU / De la Sallestraat 60  
(rotonde Seroe Blanco)  
Telefoon: 588-2400  
Fax: 588-2500  
E-mail: c.denobrega@notarisrodriguez.com



### BEKENDMAKING

Ingevolge artikel 9 lid 1 van de Landsverordening toezicht verzekeringsbedrijf (AB 2000 nr. 82) (Ltv) maakt de Centrale Bank van Aruba (CBA) hierbij bekend dat zij op 2 december 2011 – op verzoek van Guardian Life of the Caribbean Ltd. – de aan haar ex artikel 5 lid 2 van de Ltv verleende vergunning om hier te lande via Guardian Life of the Caribbean Ltd., bijkantoor Aruba het levensverzekeringsbedrijf uit te oefenen heeft ingetrokken en dat – ingevolge artikel 19 lid 1 van de Ltv – per dezelfde datum de inschrijving van Guardian Life of the Caribbean Ltd. in het door de CBA gehouden register van vergunninghoudende verzekeraars werd doorgehaald.

**We save, We care, We educate!**

E-mail: ara@setarnet.aw  
Website: www.Animalightsaruba.org  
Tel: 5887709/5945393  
Voor donaties: via PayPal zie website

**Aruba is Beautiful!**  
**...And Clean...**

Support:  
**Fundacion Aruba Limpi** ☎ 583-8383

**RENT HOUSE ARUBA**

**VACATURES**

**Bedrijf:** *Rent House Aruba NV is een organisatie die gespecialiseerd is in de verhuur en het beheren van diverse huizen op Aruba. Vanwege de groei zijn wij per direct op zoek naar:*

**Commercieel medewerkster korte termijn verhuur**

**Taken:**

- Contact onderhouden met huurders en huiseigenaren
- Het in- en uitchecken van huurders

**Functie eisen:**

- HBO Hogere Hotelschool of Facility Management
- Ervaring in verkoop, acquisitie, pr en marketing

**Financieel Administratief medewerkster**

**Taken:**

- Zelfstandig kunnen uitvoeren van alle boekhoudkundige werkzaamheden
- Contact onderhouden met bedrijven, huurders en eigenaren
- Het ondersteunen van overige medewerkers

**Functie eisen:**

- Minimaal MBO financieel administratief
- Aantal jaar relevante ervaring
- Ervaring met MS Office en Quickbooks

**Receptioniste / Secretaresse**

**Taken:**

- Eerste aanspreekpunt klanten
- Uitvoeren van licht administratief werk
- Klant vriendelijk

**Functie eisen:**

- Minimaal Mavo opleiding
- Nederlands, Engels en Spaans in woord en geschrift

*U kunt uw reacties binnen 14 dagen per e-mail: [gaylord@renthousearuba.com](mailto:gaylord@renthousearuba.com). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met Rent House Aruba op telefoonnummer 5 871 971*



De Minister van Justitie en Onderwijs is voornemens in het openbaar aan te besteden:

**Het project: "Renovatie en uitbreiding St. Anna school" te Noord.**

Volgens bestek: DOW nr. 45, dj. 2011.

Korte omschrijving van het werk:

- **Renovatie schoolgebouw;**
- **Nieuwbouw hoofdkantoor;**
- **Nieuwbouw klaslokalen;**
- **Nieuwbouw toiletblokken.**

Uitvoeringstermijn: 100 werkbare dagen na datum van aanvang.

Het bestek is vanaf **30 januari 2012** verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van **Afl. 750,-**. De betaling te voldoen bij de kassier van de Dienst Openbare Werken (DOW). De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **30 januari 2012** te DOW bij het Secretariaat van de Directie.

Inlichtingen worden verstrekt op **1 februari 2012** om 10.00 vm. te DOW. De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op **7 februari 2012** en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het Secretariaat. De openbare aanbesteding vindt plaats op **17 februari 2012** om 11.00 vm. op het kantoor van de Directeur Dienst Openbare Werken. De L.O.A. L.B. 1996 nr. 58 is op deze aanbesteding van toepassing. De directievoering is in handen van de Dienst Openbare Werken. De gestanddoeningstermijn is 90 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:

1. Bereidheidsverklaring van een lokale bank tot het instellen van een bankgarantie;
2. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel;
3. Overige vereisten zijn opgenomen in het bestek.

**Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.**

**Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba**

|                      |                        |                         |
|----------------------|------------------------|-------------------------|
| Amsterdam Manor      | Classic Supermarket    | Springfield Supermarket |
| Bloemond Supermarket | Fa Yang Supermarket    | Superfood               |
| Botica Eagle         | Food Center            | Texaco Sasaki           |
| Botica Noord         | Kong Hing              | Texaco Seroe Blanco     |
| Bright Bakery        | Ling & Sons            | Texaco Wayaca           |
| Bruna                | Mundo Nobo Supermarket | Valero Blvd             |
| Cheng's Supermarket  | NG Supermarket         | Valero St.Cruz          |
| Circle K             | Plaza Bookshop         | Wei Ming Supermarket    |

**COLOFON**

|                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                          |                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.</b><br>Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368<br><b>Bilderdijkstraat 16</b><br>Postbus 323, Oranjestad, Aruba | Merlijn van Lelyveld<br><a href="mailto:redactie@amigoearuba.aw">redactie@amigoearuba.aw</a>                                                             | Damaris Ridderstap<br><a href="mailto:driderstap@amigoearuba.aw">driderstap@amigoearuba.aw</a>                               |
| <b>Directie:</b><br>Sigrid Hammelburg<br>E-mail: <a href="mailto:directie@amigoearuba.aw">directie@amigoearuba.aw</a>                            | <b>Administratie:</b><br>Zulaika Kelly (abonnementen)<br>Grecia Willems (advertenties)<br><a href="mailto:admin@amigoearuba.aw">admin@amigoearuba.aw</a> | <b>Distributie:</b><br>Zulaika Kelly, Zulma Kock<br><a href="mailto:abonnement@amigoearuba.aw">abonnement@amigoearuba.aw</a> |
| <b>Redactie:</b><br>Sharina Henriquez (coördinator)<br>Alex Lacle<br>Ariën Rasmijn<br>Mirte de Rozario (corrector)                               | <b>Opmaak:</b><br>Zulma Kock<br><a href="mailto:aviso@amigoearuba.aw">aviso@amigoearuba.aw</a>                                                           | <b>Kantooruren:</b><br>Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm                                                                     |
|                                                                                                                                                  | <b>Verkoop:</b><br>Shannon Henriquez<br><a href="mailto:shannon@amigoearuba.aw">shannon@amigoearuba.aw</a>                                               | <b>Bankrekeningnummers:</b><br>Caribbean Mercantile Bank<br>#20651903<br>Banco di Caribe #81027801                           |

**Laatste weekend van deze offerte:**

**Geniet de hele dag**  
voor de prijs van een **Halve Dag**

**Inbegrepen in ons pakket:**

- Open Buffet en Bar ontbijt, Lunch en Grill Station.
- Water Park
- Banana Boat
- Snorkel Tour
- Populaire Activiteiten voor jong en oud
- Kids Corner vol met leuke activiteiten en nog veel meer!

**Hele Dag** Afl. **99** volwassen

**Hele Dag** Afl. **79** kind

**Hele Dag** Afl. **102** volwassen

**Hele Dag** Afl. **89** kind

Kinderen tot en met 5 jaar zijn gratis.  
Halve dag: exclusief ontbijt.

Bestaat uw groep uit 20 of meer volwassen dan kunt u ons bellen 5824400 en vraag naar onze speciale groepstarief.

**Bezoek ons op** 

Op vertoon van uw ID-kaart van Aruba zijn deze tarieven van toepassing.



SCAN HIER



Het Land Aruba is voornemens om in het openbaar aan te besteden, middels de Stichting Fondo Desaroyo Aruba (FDA) te financieren project:

**"Het inhuren van een deskundige t.b.v. de evaluatie werking FDA, het Meerjarenprogramma 2001-2005, Meerjarenprogramma 2006-2009, Rechtshandhaving 2005-2007 en het National Security Plan 2008-2012"**

**Korte omschrijving van het werk:**

Het doel van deze evaluatie is inzicht te verkrijgen in mate van de uitvoering van de projecten; eveneens is om daar waar mogelijk de effectiviteit van de investeringen die de afgelopen jaren zijn gepleegd in het kader van het meerjarenprogramma te evalueren.

**Uitvoeringstermijn:**

3 maanden na datum van aanvang. De Terms of Reference (ToR) is verkrijgbaar vanaf 30 januari 2012 beschikbaar ten kantore van Vertegenwoordiging van Nederland In Aruba (VNO) aan de L.G. Smith Boulevard 44, Aruba of in PDF-vorm via e-mail middels verzoek gericht aan onderstaande contactpersoon.

**Inlichtingen:**

Worden verstrekt op 9 februari 2012 om 10:00 uur ten kantore van Vertegenwoordiging van Nederland In Aruba (VNO) aan de L.G. Smith Boulevard 44, Aruba. Inlichtingen dienen schriftelijk per e-mail te worden aangevraagd bij de contactpersoon. De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op uiterlijk 16 februari 2012 en wordt het per e-mail verstuurd aan alle gegadigden.

**De Inschrijving:**

Geschiedt door middel van een bij de ToR gevoegd inschrijfformulier en dient uiterlijk op 23 februari 2012 voor 10 uur (a.m.) middels 1 origineel en 3 kopieën van alle verzochte documenten bij de Vertegenwoordiging van Nederland In Aruba (VNO) aan de L.G. Smith Boulevard 44, Aruba te worden ingeleverd in de daarvoor bestemde bus en 1 (één) kopie in PDF formaat via e-mail aan de contactpersoon.

**De openbare aanbesteding:**

Vindt plaats op 23 februari 2012 om 10:00 uur op het kantoor van Vertegenwoordiging van Nederland In Aruba (VNO) aan de L.G. Smith Boulevard 44, Aruba. Gestanddoeningstermijn is negentig (90) kalenderdagen na de datum van inschrijving. De directievoering zal in handen zijn van de Begeleidingscommissie. Op de ToR zijn de Nederlandse UAR 1986 en UAV 1989 van toepassing.

De inschrijver moet bij de inschrijving het volgende bescheiden overleggen:

1. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel (niet ouder dan 6 maanden).
2. Bereidheidsverklaring van een lokale bank tot het stellen van een bankgarantie.
3. Andere vereisten zijn opgenomen in het ToR.

**Contactpersoon:**  
Mw. Minerva Geerman. E-mail: [hmpg@aib-bank.com](mailto:hmpg@aib-bank.com)

**DON'T BE AFRAID OF THE DARK**



**MITSUBISHI MOTORS**



**THE NEW 2012 MITSUBISHI LANCER**

It's here and ready to perform. No compromise. Powerful and yet fuel efficient. Alert waiting to respond to how you drive. The driver's seat is yours. Are you ready for the experience?

**LET YOUR DARK SIDE OUT!**



**R. E. Yrausquin & Sons**

   **PASSION for CARS**

R.E. Yrausquin & Sons (Aruba) N.V. L.G. Smith Boulevard 112, Oranjestad, Aruba, Tel: (297) 524 4444, Fax: (297) 582 6661, Website: [www.reyson.com](http://www.reyson.com), Email: [info@reyson.com](mailto:info@reyson.com)

## EURO

## Negatief

AMSTERDAM — De aandelenmarkten in Europa zijn gisteren met verlies de handel uitgegaan. Beleggers reageerden negatief op een tegenvallend cijfer over de groei van de Amerikaanse economie. Verder werd de uitkomst van de onderhandelingen tussen Griekenland en private schuldeisers over de afschrijving van Griekse schulden afgewacht. De AEX-index in Amsterdam sloot met een verlies van 3,46 punten (1,1 procent) op 319,36 punten. De MidKap-index eindigde 1,74 punten (0,3 procent) lager op 515,94 punten. De beurzen in Parijs en Londen sloten tot 1,3 procent lager. Frankfurt hield de schade beperkt met een daling van 0,4 procent.

De Amerikaanse economie groeide in het vierde kwartaal van vorig jaar met 2,8 procent, aldus een eerste raming. Economen hadden gerekend op een groei van gemiddeld 3 procent. In het derde kwartaal groeide 's werelds grootste economie met 1,8 procent.

De onderhandelingen over de kwijtschelding van Griekse schulden werden gisteren voortgezet. Eurocommissaris Olli Rehn verwacht dat er nog dit weekend en anders de komende dagen een akkoord wordt bereikt. "We zijn dichtbij", zei hij tijdens het World Economic Forum in het Zwitserse Davos.

De financiële fondsen hadden het vrij zwaar. In de AEX verloor ING 1,5 procent en Aegon zakte 2,2 procent. Het Franse BNP Paribas ging 3,3 procent omlaag en Crédit Agricole daalde 1,6 procent. Het Duitse Commerzbank leverde 0,5 procent in.

De euro was 1,3165 dollar waard, tegen 1,3160 dollar aan het eind van de Europese beurshandel donderdag. De prijs van Amerikaanse olie steeg licht tot 99,75 dollar per vat en Brentolie werd 0,5 procent duurder tot 111,33 dollar.

## WALL STREET

## In mineur

NEW YORK — De beurzen in New York stonden gisteren aan het einde van de handelsdag overwegend in het rood. De stemming was wat bedrukt na een tegenvallend cijfer over de groei van de Amerikaanse economie en teleurstellende resultaten van een aantal toonaangevende Amerikaanse bedrijven.

De toonaangevende Dow Jonesindex sloot 74,17 punten (0,6 procent) lager op 12.660,46 punten. De breed samengestelde S&P 500 daalde 2,11 punten (0,2 procent) tot 1316,32 punten. De technologiegraadmeter Nasdaq ontsprong de dans en ging 11,27 punten (0,4 procent) omhoog tot 2816,55 procent.

De economie van de Verenigde Staten groeide in het vierde kwartaal van 2011 met 2,8 procent, aldus een eerste raming. Economen hadden gerekend op een groei van gemiddeld 3 procent. In het derde kwartaal groeide 's werelds grootste economie met 1,8 procent. Olieconcern Chevron zakte 2,5 procent. De op een na grootste olieproducent in de VS boekte in het afgelopen kwartaal een winst van 5,1 miljard dollar, maar dat viel analisten tegen. Branchegenoot ExxonMobil ging 1,1 procent omlaag. Autofabrikant Ford Motor noteerde 4,1 procent lager. De winst in het vierde kwartaal van 2011 viel lager uit dan verwacht. Het bedrijf had last van hogere grondstofkosten en problemen op buitenlandse markten.

De euro stond op 1,3225 dollar, tegen 1,3165 dollar bij het slot van de handel in Europa. De prijs van Amerikaanse olie zakte 0,2 procent tot 99,56 dollar. Brentolie steeg 0,7 procent.

# ‘Beurswaarde Facebook ruim 75 miljard dollar’

NEW YORK — De sociale netwerksite Facebook zal bij zijn beursgang worden gewaardeerd op 75 tot 100 miljard dollar. Facebook gaat waarschijnlijk komende woensdag een aanvraag indienen voor een beursgang. Dat meldde de zakenkrant *The Wall Street Journal* gisteren op basis van bronnen rond de zaak.

Facebook selecteert waarschijnlijk de Amerikaanse zakenbank Morgan Stanley als de belangrijkste begeleider bij de beursgang, aldus de krant. Ook de zakenbank Goldman Sachs zou een belangrijke rol spelen bij de emissie.

De beursgang van de meest populaire sociale netwerksite ter wereld wordt gezien als een van de hoogtepunten op Wall Street dit jaar. Naar verwachting wil Facebook 10 miljard dollar ophalen met de gang naar de beurs. Dat zou dan de

op drie na grootste Amerikaanse beursgang zijn, na Visa, General Motors en AT&T Wireless, aldus de krant.

Met een marktwaarde van 100 miljard dollar zou Facebook vrijwel gelijk zijn aan hamburgerketen McDonald's. Google is 186 miljard dollar waard en Apple 415 miljard dollar. Facebook heeft wereldwijd circa 800 miljoen gebruikers, van wie een half

miljard mensen dagelijks inlogt. De jaarlijkse omzet wordt geschat op ongeveer 5 miljard dollar. Dit geld wordt vooral verdiend met online-advertenties. Topman Mark Zuckerberg gaf onlangs in een interview aan niet dagelijks bezig te zijn met een beursgang. Maar het bedrijf moet volgens Zuckerberg wel goede mensen kunnen aantrekken, die eventueel gecompenseerd kunnen worden met aandelen of opties.

## ‘Bernanke speelt met vuur’

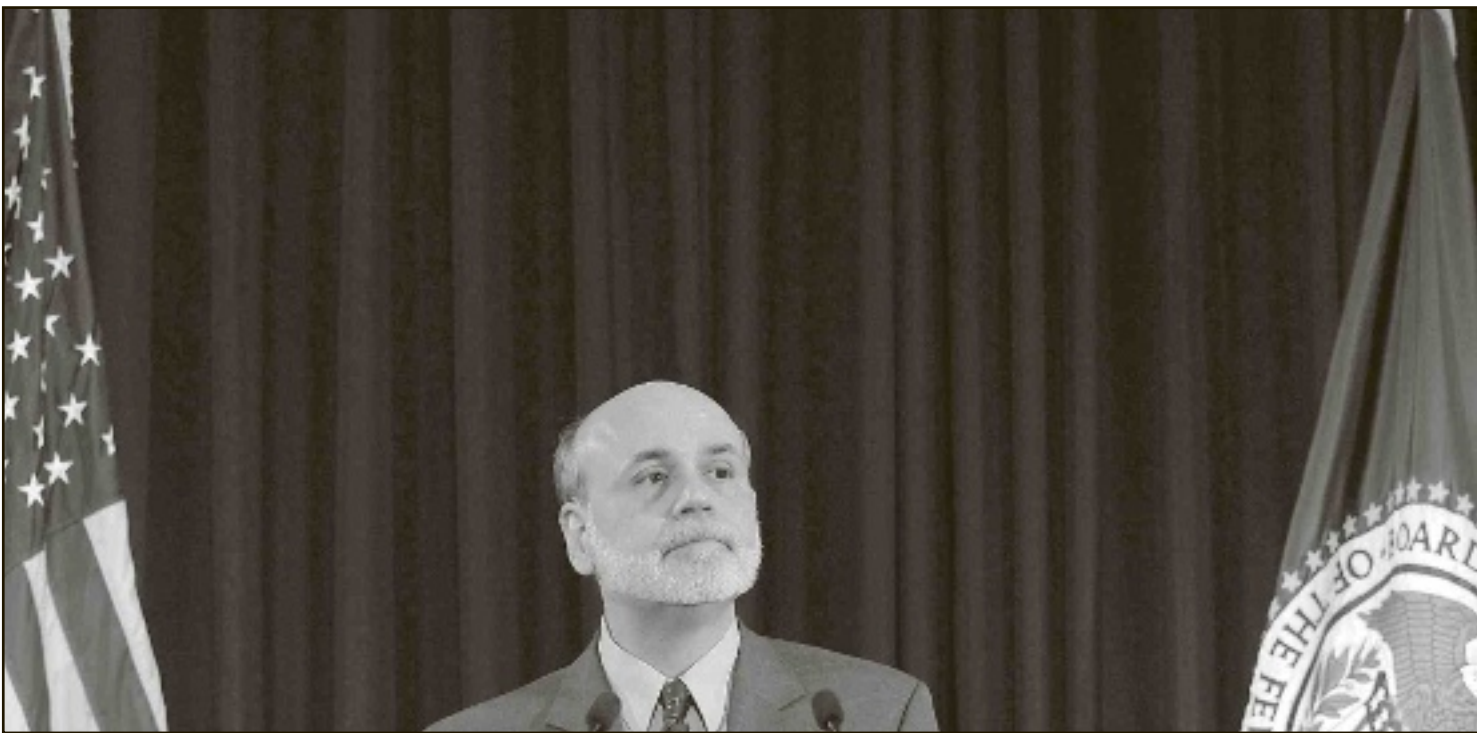


Foto:AFP

Ben Bernanke afgelopen woensdag tijdens de persconferentie, waar hij bekendmaakte dat de Fed geen maatregelen zal nemen tegen de rente in de VS.

AMSTERDAM — De Amerikaanse rente blijft misschien wel tot 2015 op nul procent. Is de centrale bank dan niet bang voor gierende inflatie? Zelden nam volgens Mathijs Bouman van Z24 iemand zijn eigen advies zo ter harte als Fed-voorzitter Ben Bernanke. Op 21 november 2002 gaf Bernanke een speech over deflatie en wat daartegen te doen.

Belangrijk advies: laat de rente lang laag, en communiceer dat voornemen zo duidelijk als het maar kan. Alleen zo kan de centrale bank alle partijen in de economie ervan overtuigen dat er alles aan zal worden gedaan om een structureel dalend prijs- en loonpeil te bestrijden. Als dat vertrouwen er is, zal de neiging om bestedingen uit te stellen afnemen. Door het sturen van de verwachtingen kunnen een deflatoire spiraal en 'Japanse toestanden' worden bestreden.

**Deflatoire recessie**

Toen in 2008 de kredietcrisis uitbrak en de Amerikaanse economie in een deflatoire recessie dreigde te glijden, deed de inmiddels tot voorzitter van de Federal Reserve benoemde Bernanke precies wat hij in 2002 had bedacht.

De rente ging omlaag naar bijna nul procent en aan ieder die het maar wilde horen, bezwoer hij dat de rente lang zo laag zou blijven. De

Amerikaanse economie had een aantal maanden te maken met deflatie, maar eind 2009 begonnen prijzen en lonen al weer voorzichtig te stijgen. Inmiddels bedraagt de inflatie drie procent. Maar dat is voor Bernanke geen reden om de monetaire teugels weer wat aan te trekken. Ruim drie jaar later staat de rente nog altijd op bijna nul procent. Woensdag deed de Fed er zelfs nog een flinke schep bovenop.

Om het publiek er nog sterker van te overtuigen dat de rente langdurig laag blijft, publiceerde de centrale bank een overzicht van wat alle leden van het beleidsbepalende comité, de FOMC, verwachten dat de rente de komende jaren gaat doen. Ze deden dus een voorspelling over hun eigen toekomstige besluiten. Uit de gegevens blijkt dat de rente hoogstwaarschijnlijk tot eind 2013 op nul blijft. Dat is de verwachting van een meerderheid van de FOMC-leden.

Een flinke minderheid wil die historische lage rente ook in 2014 laten gelden.

Als er nog iemand bang was dat de Fed het economisch herstel te vroeg in de kiem zou smoren, via agressieve renteverhoging, kan gerust zijn. Mogelijk pas in 2015 – de termijn van Bernanke zit er dan al op – gaat de rente weer richting een normaal peil.

**Bang voor inflatie**

Maar wie bang is voor inflatie, moet zich juist meer zorgen maken. Het zeer ruime monetaire beleid kan in potentie leiden tot enorme prijsstijgingen, als teveel geld op zoek gaat naar te weinig producten. Op dit moment is hiervan nog geen sprake. De hoge werkloosheid, de overcapaciteit in productie en het geringe vertrouwen bij consumenten en producenten maken een gierende inflatie op korte termijn onwaarschijnlijk. Maar niets in het beleid van de Fed laat zien dat men op iets langere termijn, als de werkloosheid mogelijk een stuk lager is, wel met hoge inflatie rekening houdt. Het idee is dat de Fed de ruime beschikbaarheid van geld, die door het ruime monetaire beleid wordt ge-

creëerd, weer snel kan opdwelen. Door de opkoopprogramma's van de laatste jaren ligt de bankkluis vol staatsobligaties en andere effecten. Door die snel te verkopen op de markt, kan de Fed de geldhoeveelheid desgewenst snel verlagen. Dat is althans de theorie. In de praktijk is dat nog nooit op deze schaal geprobeerd. Fingers crossed.

**Risicovolle zeepbellen**

Zelfs als het lukt, is er nog een ander gevaar. De jarenlange, lage rente van de Fed verstoort besluitvorming van beleggers. Risicolooze beleggen en sparen is kunstmatig onrendabel. Wie rendement wil maken, moet op zoek naar risico. Nieuwe zeepbellen in risicovolle beleggingen zijn daarom te vrez. Zo ging het ook eind jaren negentig, toen de Fed na de Azië-crisis en het failliet van beleggingsfonds LTCM uit angst voor deflatie de rente fors verlaagde, en zo de dotcom-bubble verder opblies. Na de aanslagen van 9/11 en de inval in Irak moest de rente weer omlaag om deflatie te voorkomen en ontstond er een zeepbel op de huizen- en hypotheekmarkt. Deflatie kwam er telkens niet. Een financiële crisis wel.

## Markten richten zich op Portugal

LISSABON — Portugal zit opnieuw in de hoek waar de klappen vallen. De rente op Portugese staatsobligaties is de afgelopen twee weken sterk opgelopen en steeds meer analisten denken dat het land net als Griekenland op zoek moet naar een verlichting van de schulden.

De rente op vijfjarige Portugese obligaties liep donderdag op tot meer dan 20 procent, tegen iets meer dan 15 procent twee weken geleden. Het rendement op de obligaties, dat tegenovergesteld beweegt aan de waarde, is sterk gestegen sinds kredietbeoordelaar

Standard & Poor's (S&P) de schulden van het land op 13 januari bestempelde als 'junk'. Portugal heeft in tegenstelling tot Italië en Spanje niet geprofiteerd van de actie van de Europese Centrale Bank (ECB) om Europese banken

van meer geld te voorzien. Mede dankzij die operatie zijn de rentes op Spaanse en Italiaanse obligaties deze maand aanzienlijk gedaald. "De stap van S&P was belangrijk", zei de Britse obligatiesdeskundige John Stopford tegen zakenkrant *Financial Times*. "Als een land is teruggezet naar junk is het moeilijk om snel terug te keren naar de markt, terwijl de tijd voor Portugal dringt." Portugal kreeg vorig jaar 78 miljard euro aan noodlenin-

gen toegezegd. Dat programma moest ervoor zorgen dat het Zuid-Europese land in 2013 weer tegen betaalbare tarieven geld zou kunnen lenen op de markt. Een vertegenwoordiger van de Portugese werkgevers gaf woensdag aan dat Portugal in zijn ogen 30 miljard euro aan extra steun nodig heeft. De Portugese premier Pedro Passos Coelho liet eerder deze week echter nogmaals weten dat Portugal geen extra steun zal vragen.

## Elektrische auto nog in lage versnelling

DEN HAAG — De ANWB opende donderdag een netwerk van zes oplaadpunten in Nederland. De elektrische auto kan daar in ongeveer twintig minuten worden 'bijgetankt'. Het zal er voorlopig niet stormlopen. In Nederland rijden tot dusver een kleine 1500 volledig elektrische auto's rond.

Het grote voordeel van elektrisch rijden zijn, zeker in deze tijd van hoge benzine-

prijzen, de brandstofkosten. Een elektrische auto gooi je voor een paar euro vol. Een

nadeel, de lange oplaadtijd van zes tot acht uur, wordt nu dus aangepakt. Maar het lijkt nog altijd niet genoeg voor een echte doorbraak. De elektrische auto lijkt nog vooral in trek voor autoparken van bedrijven, die een klein gebied moeten bestrijken; dus voor klussen als

post bezorgen of vuilnis ophalen. De ANWB verwacht dat het aantal elektrische auto's in 2015 zal uitkomen op 20.000. Daarna kan het hard gaan, als de batterijen van de auto minder duur worden en de elektro-auto binnen het financiële bereik komt van een breder publiek.

## Grote overname chemiesector VS

NEW YORK — Het Amerikaanse chemieconcern Eastman Chemical neemt voor circa 3,4 miljard dollar (2,6 miljard euro) de producent van chemicaliën over. Dat maakte Eastman gisteren bekend.

De overname wordt voor 2,7 miljard dollar in contanten en 690 miljoen dollar in aandelen voldaan. De overnameprijs voor Solutia ligt 42 procent hoger dan de slotkoers

van het bedrijf donderdag. Met de acquisitie wil Eastman zijn groei in opkomende markten versnellen, vooral in Azië. Solutia levert chemicaliën voor de productie van onder meer consumentenelektronica als de iPad en autobanden.

Volgens Eastman wordt de overname medio dit jaar afgerond. Door de combinatie verwacht het concern circa 100 miljoen dollar aan kostenbesparingen per jaar vanaf eind 2013.

## Fitch verlaagt rating eurozone-landen

LONDEN — Fitch Ratings heeft de kredietwaardigheid van zes eurozonelanden bijgesteld, aldus de kredietbeoordelaar gisteren.

Italië, Spanje, België, Slovenië en Cyprus zagen hun rating 1 tot 2 stappen naar beneden gaan. Over Ierland zei Fitch dat het de kredietverwachting verlaagt, wat er op neerkomt dat de kans groter dan 50 procent is dat dit land zijn status de komende twee jaar ziet dalen. Het ratingbureau maakte

eind vorig jaar bekend de situatie van de zes landen onder de loep te nemen. Het bureau zei toen al somber te zijn over de vooruitzichten voor de landen. De herziening is nu afgerond.

Fitch zei dat het 'de duidelijke verslechtering van de economische vooruitzichten' in de eurozone had afgewogen tegen de succesvolle inspanningen van de Europese Centrale Bank om de druk op met schulden overladen overheden en commerciële banken te verlichten.

## Ford heeft het moeilijk

DEARBORN — Autofabrikant Ford Motor heeft in het vierde kwartaal van 2011 minder gepresteerd dan verwacht.

Vooral buiten de Noord-Amerikaanse thuismarkt stapelden de verliezen zich op, zo bleek gisteren. In Europa liep het verlies van Ford op tot 190 miljoen dollar, tegen

51 miljoen dollar een jaar eerder. Daarnaast zorgden de overstromingen in Thailand voor een verlies van 83 miljoen dollar in dat land. In Zuid-Amerika werd de winst meer dan gehalveerd tot 108 miljoen dollar. Ook duurdere grondstoffen zetten een rem op de winstgroei van de autobouwer.

## ‘Nederland bij wereldtop landbouwzaden’

WAGENINGEN — Nederlandse bedrijven in zaden, pootgoed en jonge planten voor de land- en tuinbouw behoren qua omzet, handel en innovatie tot de top van de wereld. Dat blijkt uit gisteren gepubliceerd onderzoek van het LEI, onderdeel van Wageningen UR.

Veel van de grootste producenten in deze materialen zijn in Nederland gevestigd en dit verklaart mede de kracht van de agro- en foodsector in Nederland. De be-

drijven besteden 15 procent van de omzet aan onderzoek en ontwikkeling en daarmee scoort de sector uitzonderlijk hoog, aldus het LEI. Het is meer dan in veel andere sectoren zoals farmacie.

Volgens de onderzoekers is bijna 40 procent van de wereldhandel in zaden voor tuinbouw en akkerbouw afkomstig uit Nederland. Voor pootaardappelen is dit aandeel bijna 60 procent. Het aandeel van Nederland in de Europese handel in materialen voor sierteelt is ruim 40 procent.

| NEW YORK           |          |          |                  | AMSTERDAM |         |  |  |
|--------------------|----------|----------|------------------|-----------|---------|--|--|
|                    | PREV.    | 27-Jan   |                  | PREV.     | 27-Jan  |  |  |
| DOW JONES          | 12734.63 | 12660.46 | AEX              | 322.82    | 319.36  |  |  |
| S&P 500 INDEX      | 1316.43  | 1316.33  | AGORON NV        | 3.73      | 3.65    |  |  |
| NASDAQ             | 2805.28  | 2815.55  | AGEAS            | 1.61      | 1.59    |  |  |
| RUSSELL 2000 INDEX | 792.91   | 798.85   | AHOLD NV         | 10.22     | 10.18   |  |  |
| EAFE USD           | 1505.67  | 1505.67  | ASTORIA FINL     | 8.48      | 8.56    |  |  |
| AMAZON.COM INC     | 193.32   | 195.37   | AKZO NOBEL       | 41.32     | 40.69   |  |  |
| AMERICAN EXPRESS   | 49.98    | 49.85    | ASML HOLDING NV  | 33.22     | 32.77   |  |  |
| APPLE INC          | 444.63   | 447.28   | CORIO NV         | 37.05     | 37.15   |  |  |
| BERKSHIRE HATH-B   | 79.66    | 79.42    | DANONE           | 47.64     | 46.94   |  |  |
| BIODEN IDEC INC    | 117.85   | 118.56   | DSM (KONIN)      | 40.09     | 39.52   |  |  |
| CISCO SYSTEMS      | 19.83    | 19.56    | HAL TRUST        | 87.48     | 88.00   |  |  |
| CITIGROUP INC      | 30.38    | 30.87    | HEINEKEN NV      | 36.04     | 35.32   |  |  |
| WALT DISNEY CO     | 39.35    | 39.25    | ING GROEP NV-CVA | 7.09      | 6.99    |  |  |
| EBAY INC           | 31.71    | 31.85    | INTECH NV        | 22.50     | 23.49   |  |  |
| GENERAL ELECTRIC   | 19.07    | 19.03    | KPN (KONIN) NV   | 8.20      | 8.21    |  |  |
| GOOGLE INC-CL A    | 568.10   | 579.98   | KONINKLUKE PHIL  | 15.59     | 15.58   |  |  |
| HEWLETT-PACKARD    | 27.99    | 27.88    | POSTNL NV        | 3.07      | 3.11    |  |  |
| HOME DEPOT INC     | 44.95    | 44.87    | REED ELSEFIER    | 9.28      | 9.15    |  |  |
| IBM                | 190.98   | 190.46   | REXEL SA         | 15.22     | 15.12   |  |  |
| INTEL CORP         | 26.75    | 26.73    | ROBECO NV        | 22.59     | 22.39   |  |  |
| JOHNSON&JOHNSON    | 65.76    | 65.56    | ROLINCO NV       | 19.06     | 18.91   |  |  |
| MEDTRONIC INC      | 39.43    | 39.28    | RORENTO NV       | 50.29     | 50.50   |  |  |
| MICROSOFT CORP     | 29.50    | 29.23    | ROYAL DUTCH-SH-A | 27.31     | 26.82   |  |  |
| 3M CO              | 87.58    | 87.48    | TOMTOM           | 3.53      | 3.49    |  |  |
| MOTOROLA Solutio   | 45.33    | 45.80    | UNILEVER NV-CVA  | 25.56     | 25.38   |  |  |
| NVIDIA CORP        | 14.71    | 14.91    | WESSANEN NV      | 2.79      | 2.80    |  |  |
| PFIZER INC         | 21.63    | 21.48    | WOLTERS KLUWER   | 13.92     | 13.90   |  |  |
| PROCTER & GAMBLE   | 64.80    | 64.30    | WP-STEWART HLDGS | 187.86    | 189.62  |  |  |
| QUALCOMM INC       | 57.81    | 57.79    | ETFS             | PREV.     | 27-Jan  |  |  |
| ROYAL DUTCH-ADR    | 71.54    | 70.26    | SPDR-FINL SELECT | 14.08     | 14.13   |  |  |
| SCHLUMBERGER LTD   | 75.98    | 76.66    | ISHARES-DJ DIV   | 54.46     | 54.08   |  |  |
| SPDR DJIA TRUST    | 127.06   | 126.45   | ISHARES-DJ HEALT | 74.16     | 74.43   |  |  |
| SPDR S&P MID 400   | 170.40   | 171.44   | ISHARES-DJ CN GD | 69.86     | 69.42   |  |  |
| SPDR S&P 500 ETF   | 131.88   | 131.82   | ISHARES MSCI PAC | 42.90     | 43.30   |  |  |
| SPRINT NEXTEL CO   | 2.17     | 2.17     | ISHARES-SP500 GR | 70.38     | 70.33   |  |  |
| SYSCO CORP         | 30.35    | 30.30    | ISHARES-S&P EURO | 35.87     | 35.89   |  |  |
| TEXAS INSTRUMENT   | 32.36    | 32.61    | POWERSHARES DB C | 28.09     | 28.19   |  |  |
| TIME WARNER INC    | 37.97    | 37.54    | POWERSH-QQQ      | 60.22     | 60.40   |  |  |
| VISA INC-CLASS A   | 100.86   | 101.05   | SCOTIABANK FUNDS | PREV.     | 26-Jan  |  |  |
| YAHOO! INC         | 15.53    | 15.74    | Canadian Growth  | 2.8475    | 2.8656  |  |  |
| CURRENCIES         | PREV.    | 27-Jan   | Global Growth    | 1.7718    | 1.7931  |  |  |
| YEN/USD            | 77.460   | 76.720   | Money Market     | 13.0573   | 13.0573 |  |  |
| USD/EUR            | 1.315    | 1.317    | US Dollar Bond   | 2.6248    | 2.6339  |  |  |
| CAN/USD            | 0.999    | 1.002    | US Growth        | 7.7590    | 7.7019  |  |  |

A Standard Of Excellence Since 1916



MCB

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.  
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n  
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633  
e-mail: pbsis@mc-bank.com, website: www.mcb-bank.com

## Door rood rijden mag



Foto: HLN

Door rood rijden mag niet overal.

Fietsters mogen in België vanaf medio februari op bepaalde kruispunten door het rode licht rijden. Een nieuw fietsreglement wordt dan van kracht, aldus de Vlaamse krant *Het Laatste Nieuws* gisteren. Door rood licht rijden mag alleen op kruispunten met speciale verkeersborden,

die in het nieuwe reglement zijn opgenomen. Het gaat om twee borden in de vorm van een omgekeerde driehoek, met daarop een fiets en een pijl. Die pijl wijst naar rechts of rechtdoor. De weggebruikers die door het groene licht rijden, blijven wel steeds voorrang hebben op de fietsers.

Het nieuwe reglement voorziet ook in 'fietsstraten', waar fietsers de hele rijbaan in beslag mogen nemen. Automobilisten mogen fietsers daar niet inhalen. Staatssecretaris van Mobiliteit Melchior Wathelet hoopt dat de maatregel zorgt voor een betere doorstroming van het verkeer.

## Menselijke geuren

Een onderzoeker heeft een prima middel om elanden weg te houden uit de buurt van spoorwegen en aanstormende treinen. De Noorse spoorwegen willen immers het aantal botsingen met de rendieren verminderen. Volgens de onderzoeker helpen menselijke uitwerpselen om de dieren op een veilige afstand te houden. "Elanden houden niet van menselijke geuren", zegt een lector aan de universiteit van Hedmark.

"Laat de inhoud van de toiletten gewoon lopen op plaatsen waar vaak elan-

den komen. De menselijke uitwerpselen zullen de dieren wel weghouden", beweert hij in de krant *Østlendingen*. Tussen 2000 en 2009 verloren 288 elanden het leven op de twintig kilometer lange verbinding tussen Koppang en Reda. De provincie Hedmark telt negen van de veertien plekken in Noorwegen met de grootste populatie rendieren. "We weten waar de meeste rendieren aangereden worden. Het is dan ook niet moeilijk om precies daar de uitwerpselen te lozen", besluit Storaas.

## Nachtvisie

Nong Yousui, een normaal uitzienende Chinese jongen, veroorzaakt heel wat commotie in zijn geboortedorp. De jongen heeft blauwe ogen en kan bovendien zien in het donker. Zijn vrienden spreken van 'reflecterende kat-tenogen'. Bij de geboorte van Nong Yousui zagen zijn ouders dat de jongen geen bruine, maar blauwe ogen had, vrij uitzonderlijk bij de Aziatische bevolking. Twee maanden later vertelden doktoren hen dat de ogen van de jongen 'anders' waren, maar dat ze zich geen zorgen hoefden te maken. Wanneer de jongen gro-

ter zou worden, zouden zijn ogen zich vanzelf herstellen en van kleur veranderen. De ouders schonken er verder geen aandacht aan, maar naarmate de jongen ouder werd klaagde hij over overgevoeligheid voor licht. En zijn ogen bleven blauw.

Toen Nong naar school ging, merkte zijn leraar dat het gedrag van Nong veranderde. Telkens als hij buiten speelde met zijn vrienden kneep hij zijn ogen dicht tot kleine spleetjes, en klaagde hij over een wazig zicht. Zodra iemand met een zaklamp op de ogen van Nong scheen, reflecteerden ze. Gefascineerd door de reflectie in de ogen vroeg de leraar of Nong kon zien in het donker, waarop de jongen 'ja' antwoordde. Een tv-journalist liet hem enkele rekenommen oplossen in het donker. Tot zijn grote verbazing had de jongen alle sommen perfect gemaakt, zonder ook maar enige vorm van licht.

## Agent zonder rijbewijs

Een Duitse agent heeft 22 jaar een auto bestuurd, zonder dat hij een geldig rijbewijs had. Hij mocht alleen dieven vangen op een tractor of op een motor, want daar had hij wel een geldig document voor. Dat heeft de krant *Magdeburger Volksstimme*

vandaag gemeld. De zaak kwam aan het licht toen de agent zijn vergunning voor het besturen van een politieauto wilde verlengen. Kennelijk was het niemand

na de Duitse hereniging in 1990 opgevallen dat de man geen rijbewijs had. Tegen hem loopt nu een strafrechtelijk en een disciplinair onderzoek.

## Kauwgombal van 80 kilo



Foto: WMA

Barry Chappell laat de kauwgombal zien.

Normaal doe je met je uitgekauwde kauwgom niet meer dan weggooien (zoals het hoort) of op straat uitspugen (zoals de meeste mensen doen).

Maar Barry Chappell deed iets veel creatievers met de smakeloze stukjes gom. In

2006 begon hij zijn kauwgommetjes terug te rollen tot een bal. Zes jaar later heeft de super-kauwgombal een omtrek van 154 centimeter en weegt het ding bijna 80 kilo. Chappell 'bouwde' de bal van uitgekauwde stukjes Nicorette-kauwgom, die hij begon te

gebruiken toen hij stopte met roken. Het begon allemaal toen Chapell tijdens een lange vlucht niet wist waar hij zijn kauwgom kon weggooien. Hij rolde het gummetje tot een klein balletje. Toen hij geland was besloot hij om 's wereld grootste gumbal te bouwen.

## Cocaïne in boek

Een Amerikaanse studente heeft drie gram cocaine gevonden in een boek dat zij bij de online-winkel Amazon had gekocht. Een klein pakje met wit poeder viel uit een studieboek over terrorisme, dat Sophia Stockton uit Kansas voor dertig dollar had gekocht. De *Huffington Post* schrijft dat Sophia samen met haar broer aan tafel zat, terwijl zij door het boek bladerde. "Plotseling viel er een klein pakketje uit", vertelt de studente. "En ik zeg tegen mijn broer: Er valt verdacht wit

poeder uit mijn boek over terrorisme. Hij reageerde met: Oh, dat is eng!" Sophia vertelt dat ze op school had gehoord over mensen die bombrieven sturen, en ze bedacht zich dat de giftige stof antrax ook via de post werd verzonden. Ze gaf het pakje aan de politie, die het meenam, testte, en binnen tien minuten weer op de stoep stond. Het poeder bleek cocaïne te zijn. "Ze vroegen me nog: je wist toch niet dat je deze drugs samen met het boek kocht? En ik had echt iets van: Neel!"

## Konijn eet bananen



Foto: YouTube

Het diertje ligt op z'n rug heerlijk te genieten van een banaan.

Normaal zouden we een konijn wortels geven, maar dit grote exemplaar heeft een voorkeur voor bananen. Het Sloveense baasje van dit konijn lijkt haar troeteldier de banaan bijna als een papflles toe te dienen. Toch is dit niet vreemd, want volgens een dierenarts van de universiteit van Miami eten konijnen van nature graag bananen, net als als andere fruit- en groentesoorten. Bananen worden echter als een snoepje beschouwd en moeten dus in kleine hoeveelheden aangeboden worden. "Je mag in principe

iedere fruitsoort aan je konijn geven", zegt Dr. Dana Krempels tegenover de *Daily Mail*. Toch moet het menu hoofdzakelijk uit gras en vers bladgroen bestaan. Sommige experts zijn van mening dat de liggende houding van het konijn in dit geval heel ontspannend werkt en dat zo zelfs de meest wilde konijnen tam worden. Anderen geloven weer dat het niet goed zou zijn voor de dieren, omdat hun onderbuik bloot komt te liggen. Hoe dan ook, dit konijn lijkt vooral van zijn banaan te genieten.

## Geen boterham in bus

Busmaatschappij Connexion heeft bij wijze van experiment snoepautomaten ingebouwd in de bus. Eten in de bus mag, maar alleen als het uit de automaat van de busmaatschappij zelf komt. In horecagelegenheden is het sinds jaar en dag gewoonte dat meegebrachte etenswaren niet mogen worden genuttigd. Dat nu ook een busmaatschappij het meegebrachte bammetje in de ban doet, is nieuw. In vijftig Amsterdamse bussen is een automaat ingebouwd, met daarin voornamelijk repen. Gedurende drie maanden zal Connexion kijken of de automaten een succes zijn. In het persbericht schrijft de

busmaatschappij dat het gaat 'om een extra service aan de reiziger'. De snackautomaten werken met muntgeld. Alle snacks kosten een euro en, zo benadrukt Connexion, de chauffeur wisselt niet. Eten in de bus was niet toegestaan. Tot nu toe werden vooral patat en ijs, etenswaren die een forse knoeiboel opleveren, actief geweerd door chauffeurs. Nu moeten buschauffeurs ook actief reizigers aanpakken die het wagen een meegebracht boterhammetje met kaas of een pakje appelsap te nuttigen. Wat de sancties zullen zijn, is niet bekend. Connexion was moeilijk bereikbaar voor commentaar.

## Schadevergoeding

Een Amerikaan heeft 22 miljoen dollar toegewezen gekregen wegens onmenselijke behandeling in de gevangenis. De man was 22 maanden in de isoleercel gestopt wegens dronken rijden in een gestolen auto. Stephen Slevin (57) kreeg in de cel last van depressies en begon te ijlen. "Mensen zagen mij elke dag verslechteren, maar deden helemaal niets om me te helpen." Hij verloor een derde van zijn lichaams-

gewicht, kreeg schimmel en doorligplekken. Zijn teennagels werden zo lang dat ze krulden. Bewakers hebben hem twee weken in het ziekenhuis ondergebracht, maar stopten hem daarna terug in de isoleercel. Daar verslechterde hij verder. Een rechter sprak hem vervolgens vrij van alle aanklachten. De overheid gaat in hoger beroep tegen het vonnis van de rechtbank in Sante Fe.

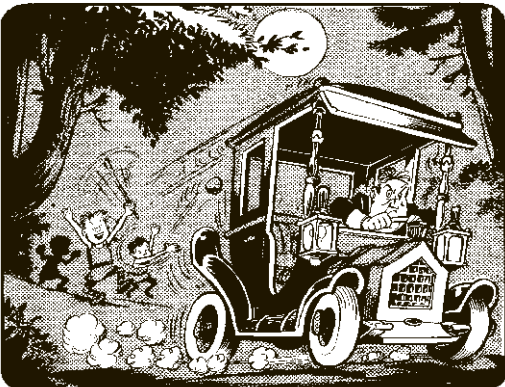
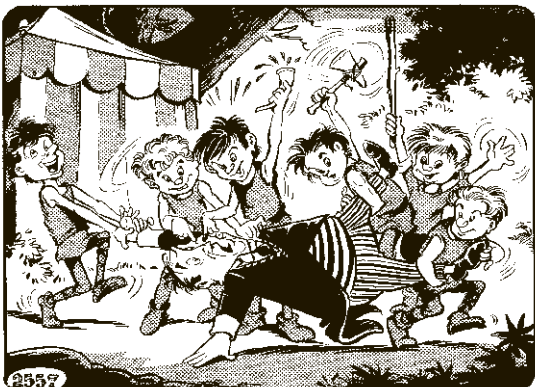
## Baby bijt slang dood

Een baby zou in Israël een slang hebben doodgebeten. Dat beweerde althans de familie van de kleine Imad Gadir uit de stad Schfaram in de Israëlische krant *Yediot Achronot* gisteren. De moeder vertelde dat ze het uitgilde van schrik, toen ze haar eenjarige zoonje in zijn kamer aantrof, kauwend op het dode reptiel. Volgens de grootvader was het jongetje 's ochtends naar zijn kamer gekropen. Daar had hij de slang gezien van circa 35 centimeter lang

en hij beet zijn kop eraf. "Het was geen prettig gezicht", zei opa Shaheen Shaheen. "Het is een baby. Hij wist niet wat hij deed." Slangenexpert Eli Cohen zei dat de jongen geluk heeft gehad. De slang was een niet-giftige soort, maar de beet kan wel erg pijnlijk zijn. Als de slang ouder en groter was geweest, had hij het jongetje kunnen wurgen. De eenjarige doorstond het voorval in elk geval ongedeerd, bleek na controle in een ziekenhuis in Haifa.

## KONING HOLLEWIJN EN DE WARREWOU

Door Marten Toonder



De jeugdige Warltjes doopten hun vingertjes in de inkt, die Joep voor dit doel had meegenomen en beschreven het gezicht van de bediende Plichtpleger met vele kruisjes. Een moderne pedagoog zou dit onhebbelijke optreden waarschijnlijk hebben toegeschreven aan een moeilijke jeugd en onbegrip van de ouders, maar Plichtpleger miste dit inzicht en achtte zich dan ook in de greep van een groepje jeugdige misdadigers. Toen de inkt op was en alle beschikbare ruimte op het gelaat

van de geplaagde bediende was benut, trad Joep naar voren. Hij raadpleegde zijn beeldverhaal voor het kiezen van de juiste woorden en sprak: "Uw spel is uit. Keer terug naar uw land en vertoon u hier nimmermeer, gij en uw trawanten. In Atlantis. . . eh. . . het Warrewoud dulden wij geen vreemden." En met deze opmerkelijke verklaring kon Plichtpleger gaan. Ontredderd stortte hij zich in de hofauto en reed heen onder het gejoel van de probleemjeugd.

# Overlevenden herdenken bevrijding Auschwitz

WARSCHAU/BERLIJN/NEW YORK — Overlevenden en hoogwaardigheidsbekleders hebben gisteren in Polen de bevrijding van Auschwitz, 67 jaar geleden, herdacht. Sovjettroepen bereikten het vernietigingskamp van de nazi's op 27 januari 1945.

“Deze plaats blijft een wond in de ziel van Europa en van de wereld”, aldus president Bronislaw Komorowski van Polen tijdens de ceremonie. In het museum op het terrein van het voormalige kamp werden gisteren voor het eerst houten deuren getoond waarmee de gaskamers werden afgesloten tijdens de Holocaust. In Auschwitz vermoordden de nazi's volgens diverse bronnen 1,1 à 1,5 miljoen mensen, voornamelijk Joden.

Tijdens de Auschwitz-herdenking in Berlijn hield de bekendste literatuurcriticus van Duitsland, Marcel Reich-Ranicki (91), een toespraak in de Bondsdag. Hij vertelde de parlementariërs hoe hij het Getto van Warschau overleefde. Na zijn redevoorering was het minutenlang doodstil in de plenaire vergaderzaal van het Rijksdaggebouw. In New York stond de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties stil bij de massamoord op de Europese Joden. “Laat ons ervoor zorgen dat haat, onrecht, discriminatie, onmenselijkheid, deportatie en mas-



Foto: Inquirer

Overlevenden tijdens een ceremonie bij het vernietigingskamp van de nazi's in Polen vandaag.

samoord geen kans meer maken”, aldus voorzitter Nasser Abdulaziz al-Nasser. “De Verenigde Naties zullen de lessen uit de Holocaust wereldwijd blijven verspreiden”, zei de Qatarrese diplomaat.

**Overlevende overlijdt**  
Kazimierz Smolen, een 91-jarige overlevende van concentratiekamp Auschwitz-Birkenau, is gisteren overleden in Oswiecim, het Poolse stadje waar het kamp staat.

De dood van Smolen werd gisteren meegedeeld aan

mensen die zich bij het kamp hadden verzameld om de bevrijding te herdenken. Na de mededeling werd er een minuut stilte in acht genomen. Smolen werd in 1920 geboren in het Poolse stadje Chorzow Stary en maakte tijdens de oorlog deel uit van het Poolse verzet. In 1941 werd hij door de nazi's gearresteerd en overgebracht naar Auschwitz. Hij verliet het kamp op 18 januari 1945 op het laatste gevangenentransport dat de Duitsers organiseerden. Negen dagen later werd het kamp bevrijd.

Zijn goede gezondheid en extreem veel geluk waren volgens Smolen de redenen dat hij het kamp overleefde. Twee jaar na de oorlog werd het kamp een museum. Van 1955 tot 1990 was Smolen de directeur van het museum.

Zijn beslissing om terug te keren naar het kamp zag Smolen als een eerbetoon aan de mensen die Auschwitz niet hebben overleefd. “Soms als ik er aan denk, voelt het als een offer, een plicht die mij als overlevende is opgelegd”, zei Smolen.

## Romney weer aan kop in Florida

MIAMI — De Amerikaanse presidentskandidaat Mitt Romney lijkt volledig hersteld van de pijnlijke nederlaag bij de voorverkiezingen in de staat South Carolina. Hij gaat ruim aan kop in Florida, waar de Republikeinen dinsdag de volgende voorverkiezingen houden. Dat blijkt uit een peiling, die de universiteit Quinnipiac gisteren heeft vrijgegeven.

In de enquête heeft Romney 9 procentpunt voorsprong op zijn belangrijkste tegenstander, Newt Gingrich. Een andere peiling in opdracht van persbureau Reuters gaf een verschil van 8 procentpunt in het voordeel van Romney, 41 procent tegen 33 procent. De andere twee kandidaten, Rick Santorum en Ron Paul komen in de enquête niet verder dan respectievelijk 13 en 5 procent.

Romney leek lang onbedreigd op weg de Republikeinse kandidaat bij de komende presidentsverkiezingen te worden. Afgelopen zaterdag won Gingrich echter verrassend ruim in South Carolina. Als het aan voormalig presidentskandidaat John Mc-

Cain ligt, neemt Romney het in november namens de Republikeinen op tegen Barack Obama in de strijd om het Witte Huis. Voor diens belangrijkste tegenstrever weet hij een betere bestemming. “Ik denk dat wij Newt Gingrich naar de maan moeten sturen en Mitt Romney naar het Witte Huis”, grapte McCain gisteren voor de camera van ABC News.

McCain, die vier jaar geleden in de strijd om het presidentschap zijn meerdere moest erkennen in de Democraat Obama, reageerde daarmee op uitspraken van Gingrich eerder deze week. Bij een campagnebijeenkomst in Florida, waar de door zware bezuinigingen getroffen ruimtevaartorganisatie NASA gevestigd

is, beloofde Gingrich dat er een permanente basis op de maan komt als hij president wordt. Romney deed dat plan tijdens een debat op donderdag af als verkiezingsretoriek. Hij wees op de torenhoge investeringen, die een basis op de maan zouden vergen. “Ik heb 25 jaar lang een bedrijf gehad, en als een manager bij mij was gekomen met het idee om een paar honderd miljoen uit te geven aan een kolonie op de maan, had ik hem meteen ontslagen.”

Ook medekandidaat Ron Paul stak de draak met het idee van Gingrich, en gaf daarmee wellicht McCain een aardig voorzetje: “Ik vind niet dat we naar de maan moeten gaan, maar ik vind dat wij wellicht sommige politici er af en toe naartoe zouden moeten sturen”, zei hij. Gingrich kreeg wel bijval van de vierde kandidaat voor de Republikeinse nominatie, Santorum.

## Arts Michael Jackson vraagt om vrijlating

LOS ANGELES — Conrad Murray, de arts die tot vier jaar celstraf veroordeeld is wegens de dood van Michael Jackson, heeft gisteren bij de rechtbank een verzoek ingediend om op vrije voeten te worden gesteld.

Hij heeft hoger beroep aangegetekend tegen zijn straf en wil de behandeling daarvan, die een jaar in beslag kan nemen, thuis afwachten. Murray (58) werd in november vorig jaar tot vier jaar gevangenisstraf ver-

oordeeld, nadat een jury had bepaald dat hij schuldig was aan de dood van Jackson op 25 juni 2009. De popster overleed aan een overdosis van de krachtige pijnstiller propofol. Murray zou hem die medicijnen hebben toegediend.

## Pentagonschutter 25 jaar naar cel

WASHINGTON — Een oud-militair in de VS gaat 25 jaar naar de cel, omdat hij had geschoten op het Amerikaanse ministerie van Defensie, een defen-

siemuseum, een wervingsbureau en andere militaire doelen. Yonathan Melaku (24) had vanuit zijn auto op de doelen geschoten, terwijl hij in

het Arabisch riep ‘God is geweldig’. Hij had daarvan zelf een video gemaakt, die als bewijs diende. De man is akkoord gegaan met zijn celstraf van 25 jaar in ruil voor een bekentenis, meldde de Amerikaanse zender Fox News gisteren. De formele veroordeling volgt in april.

De incidenten vonden plaats in oktober en november 2010. Hij kon afgelopen zomer worden opgepakt, toen hij een militaire begraafplaats wilde vernielen. De politie vond vele kilo's aan explosieven en jihad-geschriften in de rugzak van de Ethiopier, die tot Amerikaan was genaturaliseerd.

**SANTIAGO — Het politieke systeem in Chili zit op zijn tandvlees, zeggen experts. Burgers voelen zich niet meer vertegenwoordigd. Er zijn dringend hervormingen nodig die de democratie versterken en het land bestuurbaarder maken.**

Het huidige politieke model is nog gebaseerd op wetgeving uit 1980, de periode van de dictatuur van Augusto Pinochet (1973-1990).

Een van de meest omstreden elementen is het kiesstelsel. Dat bevoordeelt de twee grote machtsblokken: de centrumlinkse Coalitie van Partijen voor de Democratie, dat van 1990 tot 2010 bestuurde, en de rechtse Co-

alitie voor de Verandering, die nu aan de macht is.

**Minder stemmen**  
“Toen de democratie terugkeerde, registreerde 90 procent van de mensen zich voor de verkiezingen en ging 85 procent stemmen”, zegt sociologe Marta Lagos. “Vandaag stemt minder dan 70 procent, een derde van het land is niet geregistreerd.”

De eerste twintig jaar van de democratie besteedde Chili al zijn aandacht aan de perfectie van zijn economie, en niet van het politieke systeem, zegt Lagos. “Als de burgers geen geschikte mechanismen meer hebben om zich te laten horen of zelfs de regeringsbeslissingen te beïnvloeden, dan wordt het moeilijk om

de kwaliteit van de democratie te verbeteren”, zegt politiek analist Guillermo Holzmänn.

**Dringend hervormingen**  
Beide experts zeggen dat hervormingen dringend nodig zijn. Nog nooit was er zoveel sociaal protest sinds de terugkeer naar de democratie als vorig jaar. Nooit eerder kon een regering op zo weinig instemming rekenen bij de bevolking als die van Sebastián Piñera vandaag. “De sociale onrust is een gevolg van de representatiecrisis die dit systeem veroorzaakt”, zegt Lagos. “Als men de mensen vraagt of hun politieke ideeën vertegenwoordigd worden, dan zegt 60 procent van de Chilenen van niet. De mensen ventileren

hun ongenoegen op straat, en hoe meer dat gebeurt hoe minder representatief het politieke systeem is.” Lagos en Holzmänn zeggen dat de hervormingen jaren zullen duren en de inzet zullen zijn van volgende presidents- en parlementsverkiezingen; de eerstvolgende verkiezingen vinden in 2013 plaats. President Piñera gaf zelf toe dat de Chileense democratie tekenen van vermoeidheid vertoont en het prestige van de democratische instellingen verzwakt is. De regering wil daarom een wet laten goedkeuren die onder meer voorverkiezingen verplicht maakt om kandidaten aan te duiden. Maar dat voorstel krijgt heel wat tegenwind uit de eigen rechtse coalitie.

5min  
FREE  
International



FREE  
for All!



Talk 5 minutes to any number in Colombia, Venezuela, Dominican Republic, Peru, The Netherlands and USA and talk the next 5 minutes for FREE. That's why with Digicel your credits last longer. [www.digicelaruba.com](http://www.digicelaruba.com)

**Digicel**  
The Bigger Better Network.

Offer is valid for Digicel prepaid. Free minutes are valid after the 5th minute to fixed line and mobile numbers to the above mentioned destination in the same call. Terms and conditions apply.

Carnival Celebration Time  
Save up to Afl.759,-



BlackBerry 9300  
Save up to Afl. 759,-:  
**FREE**



Nokia E5  
Save up to Afl. 689,-:  
**FREE**



Nokia C3  
Save up to Afl. 469,-:  
**FREE**



Enjoy the Carnival season  
with 4 months 50% discount  
on Voice and Data.

[www.digicelaruba.com](http://www.digicelaruba.com) | [f](#) [t](#)

**Digicel**  
The Bigger Better Network.

Offer is valid for Postpaid clients with a 2 year contract. Receive 50% discount for 4 months on Voice and Data. Nokia C-3 Afl.75,- p/m including data, BlackBerry 9300 and Nokia E5 Afl.95,- p/m including data, until February 29th, 2012 or until stock lasts. Terms and conditions apply.

Voormalig PSV'er Jonathan Reis uitgefloten in Philips Stadion

## PSV na 3-1 winst op Vitesse koploper

**EINDHOVEN — Op de avond dat PSV de koppositie in de eredivisie overnam van AZ, ging de meeste aandacht uit naar een invaller bij Vitesse. Jonathan Reis, voormalig troetelkind van PSV, keerde ruim een jaar na zijn 'horrorblessure' terug in het Philips Stadion. De Braziliaan liet zich tijdens de 25 minuten die hij op het veld stond nadrukkelijk gelden, maar kon de nederlaag van Vitesse niet voorkomen: 3-1.**

De supporters van PSV ontvingen Reis bepaald niet als een verloren zoon. Ze namen het de spits bijzonder kwelijk dat hij enkele weken terug een aanbod van Vitesse verkoos boven de mogelijkheid terug te keren in Eindhoven. En dat terwijl PSV zich tijdens de maandenlange revalidatie van Reis altijd van zijn meest sociale kant liet zien. 'Good luck Reis, break a leg' zo was de weinig subtiele tekst op een van de spandoeken. 'Dit verraad is ons in het verkeerde neusgat geschoten', stond op een andere, verwijzend naar het cocaïneverleden van de spits. Toen trainer John van den Brom de veelbesproken aanvaller aan het begin van de tweede helft uit de dug-out stuurde voor een warming-up, rolde een striemend fluitconcert van de tribunes. Supporters sloegen dreigend op de reclameborden toen Reis op een sukkeldrafje passeerde, de plastic bierglazen

vlogen hem om de oren. "Zo erg had het van mij niet ge- hoeven", vond PSV-trainer Fred Rutten. "Jonathan zat altijd in de harten van de PSV-fans. Voor die mensen is het een enorme teleurstelling dat hij naar Vitesse is gegaan. Persoonlijk vind ik het vooral heel knap dat hij terug is na zo'n ernstig letsel. Dan moet je echt karakter hebben." Na 65 minuten ging het bord met nummer 13 de lucht in en betrad Reis het veld waar hij op 19 december 2010 een zware knieblessure op- liep. De 22-jarige Braziliaan oogde gretig, eiste direct een vrije trap op en gebaarde steeds naar zijn ploeggenoten dat ze hem de bal wel konden geven. "Als iemand zich af kan sluiten van wat in zo'n stadion gebeurt, is hij het", aldus Van den Brom. "Ik had gehoopt dat hij het in de slotfase zou kunnen afmaken. Helaas is dat niet gelukt."

Reis begon vrijdag op de bank omdat trainer John van den Brom de voorkeur gaf aan Marcus Pedersen. "Ik koos voor de meest fitte spits, Jonathan zit nog in de opbouwfase. Ik had gehoopt dat hij het in de slotfase zou kunnen afmaken. Helaas is dat niet gelukt." Rutten, daarop inhakend: "Ik pakte hem altijd bij zijn wangen, dan kon ik zien hoe fit hij was. Hij heeft nu nog wel een aantal weken te gaan."

### Tierelantijntjes

De Braziliaanse aanvaller betrad het veld in de fase dat de gelijkmaker van Vitesse in de lucht hing. Tim Matavz had PSV na een half uur op voorsprong gebracht. Dries Mertens leek de wedstrijd een kwartier voor tijd te beslissen, maar door de eerste treffer van Mike Havenaar voor Vitesse werd het alsnog weer spannend. Stanislav Manolev verzekerde PSV in blessuretijd van de winst én de eerste plaats.

Na een totaal mislukt experiment met twee spitsen tegen NEC greep Vitesse vrijdag tegen PSV terug op het vertrouwde systeem met drie aanvallers. "Ik heb weer een voetballend Vitesse ge-

zien, maar helaas heeft dat niks opgeleverd", aldus trainer John van den Brom na de 3-1-nederlaag. "We hebben het PSV wel ontzettend moeilijk gemaakt. Tegen NEC liep onze nieuwe manier van spelen op een mislukking uit. Niet alleen door de nederlaag, ook door hoe we speelden. Daarom zijn we teruggevallen op het vertrouwde 4-3-3 en daar heb ik totaal geen spijt van." PSV-trainer Fred Rutten gaf vrijdagavond eerlijk toe dat hij eigenlijk niet eens wist of zijn elftal eerder dit seizoen al op de eerste plaats van de eredivisie had gestaan. "Dat maakt me ook niet uit, het gaat mij er alleen om dat we daar na 34 wedstrijden staan", vertelde hij na de zege op Vitesse, waardoor PSV in elk geval voor een dag de koploper is. Rutten: "Na de 2-0 hadden we de wedstrijd gewoon uit moeten spelen. In plaats daarvan ging een aantal spelers 'tierelantijntjes' uithalen die niet echt functioneel waren. Daar ben ik boos over. Zulke dingen mag je doen als het een doel heeft, namelijk de derde maken, niet om de tegenstander te provoceren. Nu moesten we na de 2-1 nog even bibberen."

## Sharapova kansloos ten onder tegen Wit-Russische Victoria Azarenka wint Australian Open

**MELBOURNE — De Wit-Russische tennisster Victoria Azarenka heeft zaterdag de vrouwenfinale van de Australian Open gewonnen. Azarenka had niet meer dan twee sets nodig tegen de Russische Maria Sharapova: 6-3 6-0.**

Azarenka, de nummer drie van de plaatsingslijst in Melbourne, nam door het behalen van haar eerste Grand Slam-titel de leiding op de wereldranglijst over van de Deense Caroline Wozniacki. De 22-jarige Azarenka leek alleen in het begin even geteisterd door zenuwen. Ze begon met opslagverlies, maar herstelde dat in de vierde game. Na nog een break in de achtste game pakte ze in 46 minuten de eerste set. Sharapova, drievoudig Grand Slam-winnares, moest in het tweede bedrijf meteen een break toestaan en kwam nooit meer in haar spel. Bij 5-0 maakte Azarenka het op haar eerste matchpoint meteen af. De Zwitserse oud-tennisster Martina Hingis reikte de bokaal uit aan de opvolgster van Kim Clijsters. De Belgische verloor dit jaar in de halve finale van Azarenka.

Sharapova kwam tot 30 onnodige fouten – tegen Azarenka 12 – en moest na afloop erkennen dat haar opponente verdiend gewonnen had. "Zoals in elke sport heb je goede dagen, zware dagen en dagen waarin de dingen gewoon niet lopen", zei de 24-jarige Russische, die afgelopen zomer in de finale op Wimbledon verloor van de Tsjechische Petra Kvitová. Het liep niet, wanhopig keek Sharapova af en toe richting coach Thomas Hoogstedt, maar een oplossing daagde nooit. Een backhand in het net betekende het einde van een eenzijdige



Foto: AFP/Torsten Blackwood

Victoria Azarenka kust de trofee die ze won in Melbourne.

partij, die Azarenka pas de derde tennisster maakte die in moderne tijden zowel de junioren- als de seniorentitel veroverde in Melbourne. Evonne Goolagong-Cawley en Chris O'Neil gingen haar voor. Sharapova erkende dat Azarenka terecht had gewonnen. "Ze was gewoon te goed."

Victoria Azarenka (WRu/3) - Maria Sjarapova (Rus/4) 6-3 6-0. Duur wedstrijd: 1.22 uur. Aces: 0/1 Dubbele fouten: 4/3 Winners: 14/14 Onnodige fouten: 12/30. Breekpunten: 5/7, 1/4 Gewonnen punten: 61/38 Percentage eerste service: 71 procent / 64 procent

## Marokko al uit Africa Cup

**LIBREVILLE — Gabon heeft in het toernooi om de Africa Cup ten koste van Marokko de kwartfinale bereikt. Het gastland vierde vrijdagavond groot feest dankzij Zita Mbanangoye. Deze invaller schoot ver in blessuretijd een vrije trap in de kruising: 3-2.**

Door die verrassende ont- knoping werd ook Tunesië in groep C zeker van een plek bij de laatste acht. De Marokkanen en bondscoach Eric Gerets kunnen naar huis. Dat geldt, minder onverwacht, ook voor Niger. Dat leed eveneens de tweede nederlaag in de poule, 1-2 tegen Tunesië. Deze Noord-Afrikanen mogen wel blijven dromen van een titel. Houssine Kharja leek op het allerlaatste moment een vroegtijdige uitschakeling van Marokko te voorkomen. Hij benutte seconden voor het verstrijken van de reguliere speeltijd een strafschop. Dat was de gelijkmaker en zijn tweede treffer van de avond. Kharja opende de score halverwege de eerste helft. Ver in de tweede helft brachten Pierre Aubameyang en invaller Daniel Cousin heel Gabon al in jubelstemming.

## Titels voor Vergeer en Scheffers in Melbourne

**MELBOURNE — Rolstoel-tennisster Esther Vergeer heeft zaterdag voor de negende keer de Australian Open op haar naam geschreven. In een Nederlandse finale werd Aniek van Koot geen game gegund door Vergeer: 6-0 6-0. Bij de mannen pakte de Nederlander Mikel Scheffers de titel. Voor Scheffers, die de Fransman Nicolas Peifer in drie sets (3-6 7-6 6-0) versloeg, was het de tweede keer dat hij een Grand Slam-titel veroverde. Vorig jaar won hij op Roland Garros.**

Vergeer verdedigde haar titel in Melbourne in een partij die amper 47 minuten duurde. De geboren Woerdense schreef vrijdag ook al de toernooizege in het dubbelspel op haar naam, samen met Sharon Walraven. Bij de mannen paktten Robin Ammerlaan en Ronald Vink de dubbeltitel. Vergeer voert sinds 1999 de wereldranglijst aan. Ze veroverde in totaal vijf gouden medailles bij de Paralympische Spelen, drie in het enkelspel en twee in het dubbelspel.

### AC Milan pakt Maxi López

**MILAAN — AC Milan heeft zich vrijdagavond versterkt met Maxi López. De 27-jarige Argentijnse aanvaller komt op huurbasis over van Catania. De Italiaanse kampioen heeft na afloop van het seizoen een optie tot koop. Door de komst van Maxi López is de transfer van diens landgenoot Carlos Tévez, het zorgenkind van Manchester City, definitief van de baan. "We waren heel dichtbij een overeenkomst met Tévez", bekende directeur Adriano Galliani, die liet doorschemeren dat City te veel vroeg voor de spits.**

### Hannover 96 wint van Nürnberg

**HANNOVER — De remise-koning van de Bundesliga kan ook wedstrijden winnen. Hannover 96 voegde vrijdagavond 3 punten aan het totaal toe door FC Nürnberg op een nederlaag te trakteren: 1-0. Hannover had in de laatste acht competitieduels niet gewonnen. De laatste vijf wedstrijden leverden steeds een gelijkspel op. De tiende competitietreffer van Mohammed Abdellaoe maakte aan die serie een einde. Door de zege steeg Hannover naar de zevende plaats op de ranglijst, op tien punten van leider Bayern München.**

### Valencia houdt zicht op Copa del Rey

**VALENCIA — Valencia heeft zonder veel moeite uitzicht behouden op de Copa del Rey, de Spaanse voetbalbeker. De nummer drie van de Primera División won donderdagavond ook de return tegen de 'kleine buurman' Levante, met 3-0, en staat nu in de halve finale. Landskampioen Barcelona is daarin de tegenstander. Voor eigen publiek had Valencia al ruim afstand genomen van Levante: 4-1. Het tweede duel was al na een half uur goeddeels beslist door treffers van Aritz Adúriz en Pablo Piatti. De laatste scoorde vijf minuten voor tijd nogmaals. Valencia kon het zich permitteren topanvaller Roberto Soldado op de reservebank te laten, naast onder anderen Jonas. De andere halve finale gaat tussen derde divisionist Mirandés, dat het 'grote' Espanyol uitschakelde, en Athletic de Bilbao, dat Real Mallorca over twee wedstrijden uitschakelde.**

## Spurs in FA Cup voorbij Watford

**LONDEN — Rafael van der Vaart heeft Tottenham Hotspur vrijdagavond in de vierde ronde van het toernooi om de FA Cup voorbij Watford geloodst. Hij maakte drie minuten voor rust met wat geluk de enige treffer. Na een knappe rush van Kyle Walker leverde Watford-verdediger Lee Hodson de bal in bij de Nederlandse international. Die haalde**

vanaf een meter of 20 meter meteen uit. Doelman Scott Loach bleef het antwoord schuldig op Van der Vaarts houbbare inzet. Watford ging in de tweede helft verwoed op jacht naar de gelijkmaker. Die was zeker niet onverdiend geweest, maar de weinige goede kansen die de club uit de tweede Engelse divisie (Championship) kreeg waren niet be-

steed. Everton schakelde Fulham uit op Goodison Park: 2-1. De Argentijn Dennis Stracqualursi, voor rust, en de Belg Marouane Fellaini scoorden voor de thuisclub. Danny Murphy had de ploeg van trainer Martin Jol na een kwartier op voorsprong gezet. Hij benutte een strafschop nadat John Heitinga hands had gemaakt.

## Serviër moeizaam naar finale ten koste van Andy Murray Djokovic moet nu slapen en herstellen



Foto: AFP/Paul Creek

**MELBOURNE — Novak Djokovic heeft een dag de tijd om te herstellen van zijn 'clash' met Andy Murray. De Serviër had vijf sets (6-3 3-6 6-7 6-1 7-5) nodig om zich ten koste van de Brit te plaatsen voor de finale van de Australian Open. Daar wacht zondag Rafael Nadal. "Dat zal opnieuw een fysiek zware klus worden", wist Djokovic, die zijn derde Grand Slam-zege op rij kan boeken.**

Nadal kon vrijdag rustig achteroverleunen, terwijl Djokovic en Murray er in de Rod Laver Arena een heroisch gevecht van maakten. De Spanjaard versloeg donderdag Roger Federer al en zal bepaald niet rouwig zijn geweest dat de tweede halve finalepartij maar liefst 4 uur en 50 minuten in beslag nam. "Ik zal mijn best doen om te herstellen. Ik heb anderhalve dag waarin ik genoeg hoop te slapen en tussendoor aan een herstelprogramma moet werken. Ik zal op mijn hoogste niveau moeten spelen tegen 'Rafa'. Hij is fit, speelt zijn beste tennis en had een extra dag rust", keek Djokovic vooruit. Net als in zijn kwartfinale tegen de Spanjaard David Ferrer leek Djokovic af en

toe buiten adem. De nummer 1 van de wereld hield het op een allergische reactie waar weinig aan te doen is. "Alles staat hier in bloei."

In Murray trof hij de tegenstander die hem vorig jaar in de finale in Melbourne niet kon bijbenen. Ditmaal werd het een echte wedstrijd waarin het lange tijd alle kanten op kon. Nadat beiden een set hadden gewonnen, eindigde het derde bedrijf, dat een kleine anderhalf uur in beslag nam, in het voordeel van de als

vierde geplaatste Brit. Binnen 25 minuten pakte Djokovic echter de vierde set waarna hij uitliep naar 5-2. Murray keerde terug tot 5-5, maar liet daarna drie breakkansen liggen. Het daaropvolgende gamemeverlies was meteen fataal. "Ik heb geprobeerd me steeds te focussen op het eerstvolgende punt. Het was fysiek zwaar", erkende de Serviër, die vorig jaar drie van de vier Grand Slam-toernooien won, de nummer 1-positie op de wereldranglijst innam en een

reeks van 41 zeges op rij wegzette. Volgens Djokovic was Murray een andere tennisser dan een jaar geleden. "Hij is veel zekerder op de baan en ging voor zijn kansen. Andy was al een klassenspeler. Het gaat om dat kleine beetje extra geluk en het kiezen van de juiste slagen op de juiste momenten." "Natuurlijk ben ik teleurgesteld", zei Murray op zijn beurt. "Maar ik verlaat ditmaal Melbourne met een trotser gevoel dan vorig jaar."

## FC Zwolle doet goede zaken in Dordrecht

**DORDRECHT — Koploper FC Zwolle heeft vrijdagavond goede zaken gedaan in de Jupiler League. De Zwollenaren wonnen de uitwedstrijd bij FC Dordrecht met 2-1. Het gat met nummer twee FC Eindhoven liep daardoor op naar 14 punten. Eindhoven komt pas zaterdagavond in actie tegen SC Veendam. Ook de nummers drie en vier, respectievelijk Sparta en FC Den Bosch, komen pas later in actie. Nummer vijf sc Cambuur**

verloor uit bij FC Oss. FC Zwolle kwam bij Dordrecht wel achter, door een treffer van Jeffrey Rijdsdijk in de 18e minuut. Hij kopte raak na een voorzet van De Vogel. Na de hervatting stelden Jesper Drost, die zijn debuut maakte in de basis, en Nassir Maachi met de 1-1 en 1-2 orde op zaken. Cambuur zag de achterstand op de koploper opnieuw groeien. De Friezen kwamen bij Oss nog wel met 1-0 voor door Mark

de Vries, maar zagen Tim Nelemans met doelpunten in de 39e en 56e minuut het duel kantelen. Martijn Barto maakte daarna nog wel gelijk voor de ploeg uit Leeuwarden, maar diep in blessuretijd bezorgde huur- ling Dammyano Grootfaam de Brabanders de 3 punten. Cambuur speelde het laatste half uur met tien man wegens rood voor Mohamed El Makrini. Het duel tussen hekkensluiter AGOVV Apeldoorn en FC Volendam werd na

een half uur gestaakt, omdat de lichtmasten deels uitvielen. Volendam leidde op dat moment met 2-0.

**Uitslagen:**  
MVV Maastricht - Telstar 1-0  
FC Oss - SC Cambuur 3-2  
Almere City FC - FC Emmen 2-0  
FC Dordrecht - FC Zwolle 1-2  
AGOVV Apeldoorn - FC Volendam 0-2  
Fortuna Sittard - Helmond Sport 0-1

Cover Bacchanal

## ‘De oude garde van pariba di brug’

ORANJESTAD — Geen carnavalskoningin of schaars geklede beauty dit jaar op de cover van Bacchanal, maar zeven veteranen die hun sporen in het carnaval hebben verdiend. Met de veertiende editie van carnaval gaat Fiedrich ‘Chibi’ van der Hans, uitgever van het carnavalsboekje Bacchanal terug in de tijd en *pariba di brug*. Amigoe praat met hem over de carnavalisten, het mooiste moment, maar ook over de kritiek op carnaval.

door onze verslaggever  
Sharina Henriquez

Chibi heeft wel vaker in deze krant gestaan zo blijkt uit de plakboeken vol krantenknipsels en foto's die hij heeft meegenomen. Een vroege ontmoeting had hij toen zijn eerste Bacchanal werd gepresenteerd bij de aftrap van Carnaval 45. “De volgende dag stond iemand op de stoep. Hij vroeg waarom hij niet was uitgenodigd voor de eerste presentatie van het boekje. Ik was nog moe van de dag ervoor en herkende hem wel, maar wist niet echt wie hij was. Ik was toen net na mijn studie uit Nederland gekomen en kende nog niet iedereen in het carnaval. Dat bleek dus Jos van der Schoot te zijn. Hij heeft natuurlijk een hele lange geschiedenis met het Arubaanse carnaval, was ook lid van SAC. Hij vond het dus maar raar dat hij niet was uitgenodigd. Ik bood mijn excuses aan. Waarop hij het boekje meenam en er een groot artikel over schreef.”

Een paar jaar geleden nog vertelde hij in een interview met onze collega Anouska Kock over het invoeren van de Bacchanal Award voor carnavalisten die zich ieder jaar extra inzetten voor het feest. Het is er nog niet van gekomen, maar terugkijkend heeft hij al wel een van Aruba's gewilde boekjes weten uit te geven, is er een succesvolle Curaçaose versie Hélele en wil hij ook een carnavalsboekje op Bonaire uitbrengen. De Bacchanal verschijnt in een oplage van 40.000 en nadat ze gedrukt vanuit Miami arriveren, is het Chibi zelf die ze verspreid. “Maar ik heb veel vrijwillige helpers.”

### Veteranen

Het boekje zelf komt altijd op de elfde van de elfde uit tijdens een officiële presentatie en start van het carnavalseizoen. Dit jaar was dat dus bijzonder vanwege de ‘oude garde’ op de cover. “Kijk ik zette in het begin altijd de carnavalskoningin erop, maar veranderde dat omdat carnaval meer is dan alleen de koningin.” Zo begon hij dus een aantal jaren terug met jongeren op de voorkant te zetten en ze meer aandacht te geven in dat nummer. Daarna kwam het thema *carnaval celebrities*. “Ik heb ze uit de massa naar voren getrokken omdat zij extra moeite doen om het carnaval nog mooier te maken en meer dan anderen geld en tijd stoppen in het maken van bijvoorbeeld body pieces en road pieces.” Maar dat waren allemaal personen na 1998, het jaar dat de eerste Bacchanal uitkwam. “Toen bedacht ik mij; en de mensen voor die tijd die toen aan de *front line* stonden. Zij hebben nooit die kans gekregen.” Het viel Chibi pas op toen hij een bekende carnavalista ineens niet meer zag. Dat was Nico Quant. “Wat gebeurt is, en dat zal met ons allemaal gebeuren: hij was te oud geworden. Zijn dokter zei dat hij niet meer mee mocht doen. Ik ging met hem praten en hij zei het carnaval heel erg te missen. Zo erg dat hij niet eens meer is gaan kijken, want hij wil zo graag meedoen en dan wordt hij helemaal emotioneel. Dus blijft hij thuis en kijkt carnaval op tv.” Chibi dacht toen meer mensen op te zoeken met zo'n



De eerste Bacchanal die in 1998 werd aangeboden aan de toenmalige premier van Aruba, Henny Eman (AVP).



Foto: Sharina Henriquez

Fiedrich ‘Chibi’ van der Hans met een van zijn plakboeken met krantenknipsels en foto's van de uitgaven van inmiddels veertien Bacchanals.

verhaal en zette hen dus op de cover van de laatst uitgekomen Bacchanal: Quant, Mary Simon, Eddy Ras, Martica Arends, Cela Goeloe, Bertha Janga en Tutu Rasmijn. “Allemaal van *pariba di brug*, want ik wilde ook San Nicolas in de spotlight zetten. Het is ook een echte carnaval city waar mensen veel tijd en moeite in investeren, niet alleen in Oranjestad.” De zeven veteranen kregen tijdens het Carubbian Festival ook nog de cover ingelijst met handtekeningen van twee ministers die hen bedankten voor hun inzet voor carnaval. “Dat was prachtig.”

### 50 jaar carnaval

Het mooiste moment voor Chibi zelf heeft ook te maken met het verleden. Acht jaar geleden precies, toen carnaval een halve eeuw jubileerde. ‘Dat is mij het meeste bijgebleven.’ Hij zette vanwege dat jubileum de eerste carnavalskoningin die Aruba ooit heeft gehad op de cover. “Evelina Jansen Croes. Ze leefde toen nog en ik ging naar haar toe waarna ze mijn haar fotoalbum leende om te scannen.” In de voormalige Ierse pub Kildares in de Weststraat was een carnavalsmuseum waar op de elfde van de elfde de aftrap voor het bijzondere carnavalseizoen zou worden gegeven. “Ik dacht dat het wel mooi zou zijn om daarvoor ook de eerste carnavalskoningin uit te nodigen. Ze zou dan opgehaald worden in een klassieke open wagon, net zoals vroeger. Carnavalskoninginnen hadden vroeger geen kostuum aan,

maar een prachtige, lange witte jurk. En tijdens de parades zaten ze bovenop de achterbank van de convertible, de mantel helemaal uitgespreid over de kap. Een prachtig gezicht. Ik wilde dat beeld terugbrengen.” Croes ging mee in de klasieker, maar voorin naast de chauffeur, een leeftijdsgenoot, vertelt Chibi. Hij ging wel achterin samen met twee neefjes en Tecla Kelly, voorzitter van SAC, wilde ook mee. “We kwamen aan en er was zoveel pers. We gingen naar boven en de carnavalskoningin, Tecla en de minister van Cultuur gingen aan de eretafel zitten. Toen mocht ik daar ook bij en het carnaval openen.” Dat was een heel speciaal moment voor mij.”

### Kritiek

Toch is het niet altijd feest met carnaval. Er wordt ook flink wat gebakkeleid tussen iedereen die op de een of andere manier ermee te maken heeft gehad. Chibi vertelt over toen hij de naam voor zijn boekje koos. “Als je goed naar de Calypso en Roadmarch luistert, dan komt het vaak in de liedjes voor. Maar uit mijn studie weet ik dat bacchanal van oudsher een Romeins feest is om de God Bacchus te bedanken voor de goede oogst van dat jaar. Het leek op carnaval met dans, muziek, kostuums.” Wie in het woordenboek echter naar de betekenis gaat kijken, vindt vaak een negatieve associatie, zegt hij. “Maar dat is logisch want dat komt uit de tijd van de monniken, als eerste boekenschrijvers en -drukkers. Die schreven

natuurlijk niet positief over iets dat tegen hun religie in gaat.” Toen hij met de naam van het boekje kwam, was Chibi dan ook voorbereidt. “Er zijn altijd mensen die jammer genoeg iets zoeken om kritiek te leveren, hoe goed je het ook doet. En je weet niet altijd waar die kritiek vandaan komt, behalve als je ze iets geeft om te bekritisieren. Een opening en die opening is bacchanal. Want ze gingen natuurlijk gelijk in het woordenboek kijken en kwamen dus met de kritiek. Nou dan weet je dus al wat je weerwoord is, de oorspronkelijke uitleg, dat heb ik gedaan en toen was het voorbij met de kritiek.”

Chibi wil dan ook een buitenstaander blijven in het carnaval. Hij krijgt dan wel hulp, maar is bijvoorbeeld niet verbonden aan carnavalsorganisator SAC wat



Evelina Jansen Croes, Aruba' eerste carnavalskoningin; SAC-voorzitter Tecla Kelly, oud-minister van Cultuur Ramon Lee (MEP) en Chibi toosten op 50 jaar carnaval op Aruba.

veel mensen denken. “Ik wil het documenteren, want er wordt zoveel tijd, moeite en geld in gestoken voor het maken van mooie dingen om een paar keer te gebruiken en dan is het weer weg, zie je het niet meer. Dat geldt ook voor de muziek, de talenten worden ouder en ook hen zie je op een gegeven moment niet meer. Het is de documentatie van een groot cultureel gebeuren van Aruba. Dat zou eigenlijk voor andere culturele evenement moeten, zoals Dande en Dera Gai.” Maar met Bacchanal zegt hij ook een ‘goede motivering te hebben zodat mensen zich beter voorbereiden op het carnaval’. “Toen ik begon, was de grote discussie het programma. Die werd altijd te laat ingediend en daarna kon er nog veel in veranderen. Ik kwam met het voorbeeld van het boekje bij SAC en de voorzitter toen,

Nilo Croes, zag dat het iets moois zou worden en zei: laten we het doen. En toen had ik hem. Want ik zei: ja maar, meneer Nilo, ik ga geen 40.000 boekjes drukken als ik het programma niet op tijd krijg van jou. En als ik het krijg, dan kan het ook nog veranderen. Dan sta ik voor paal. Want het kan niet dat mensen straks met een pennetje in mijn boekje moeten krassen of een toerist ergens staat en er geen parade komt.”

### Route

Het heeft geholpen, zegt Chibi. Maar afgelopen jaar was het wel weer spannend. De discussie was dit keer de route van de parades in Oranjestad. Die zou ergens anders moeten komen. De beslissing werd echter iedere keer uitgesteld en op de radio werd al gezegd dat Bacchanal daardoor niet uit kon komen. “Ik belde

toen naar de radio en zei toen dat ik niet van de politie, SAC of regering ben en dus niet weet hoe moeilijk die beslissing is. Maar dat ik wel wist hoeveel van die beslissing afhankelijk was. Want heel veel is afhankelijk van een goede voorbereiding van carnaval. De groepen moeten op tijd weten wat hun ontwerp wordt, hoeveel het kost, dat op tijd bekend gaan maken; de muziekcomposities moeten klaar zijn; welke koninginnen opgaan. Dus laten we snel beslissen over de route, zei ik.” Drie dagen erna besloot de premier om de oude route te handhaven. “Kijk, de Arubanen zullen hun carnaval nooit laten. Hoe slecht het ook gaat. In de organisatie kunnen veel dingen altijd beter, in die hoek zit ook altijd spanning. Maar hoe slecht dus ook, ook de financiële situatie, we blijven het vieren.”



L.G. Smith Blvd. #152 - P.O.Box 468 Oranjestad, ARUBA  
Tel. (297-8) 25545 / 25546 Fax (297-8) 25549

Op 1 februari 2012 bestaat **Kong Hing Supercenter 15 jaar**. In verband met dit heugdelijk feit hebben we daarom heel wat extra's voor onze klanten.

Voor de klantenkaarthouders hebben we de volgende acties:

Klantenkaarthouders krijgen bij elke aankoop die ze met ingang van 20 januari 2012 doen bij KH Supercenter een lot.

Met dit lot maken klanten kans op het winnen van 1 van de 15 geweldige prijzen.

**1e prijs:** gebruik van een kavel voor de aanstaande carnavals optocht, 1 ice box, 4 tuinstoelen, 1 krat Presidente bier, 1 GO FAST 4-pack en decoratie materiaal voor de carnaval.

**2e – 5e prijs:** 1 geschenkpakket, 1 GO FAST 4pack, 1 fles Label5 whisky, ,

**6e- 10e prijs:** 1 Label 5 whisky en 1 fles wijn.

**11e-15e prijs:** Gift certificate ter waarde van Awg 50 elk.

Op 1 februari 2012 ontvangen de klantkaarthouders een “kortingszak”. Alle produkten die u in deze zak kunt doen kunt u tegen de aangegeven korting afrekenen.

De kortingen bedragen 5, 7.5, 10, 12.5 en **15%.**

De eerste 15 klantenkaarthouders ontvangen die dag een **gratis breakfast** van onze eigen Kong Hing bakkerij.

Voor alle klantenkaarthouders is er die dag nog een **kleine verrassing**.



**Let op: u kunt gratis en binnen 5 minuten klantenkaarthouder worden van Kong Hing. Aanmelding kan iedere dag bij de kassa en de kortingen zijn gelijk van toepassing.**





## Exina Kock is nieuwe Sra. Carnaval

**ORANJESTAD — “Ik wil mijn familie bedanken, Harley Davidson en vooral HOG”, aldus een ontroerde Exina Kock nadat ze gisteren gekozen werd tot Sra. Carnaval.**

De nieuwe carnavalskoningin werd tegen middernacht gekroond door Cultuur-minister Michelle Winklaar (AVP). Daarna sprongen haar fans onder wie dus vele motorrijders van HOG Aruba Chapter op het podium om haar te feliciteren en een vreugdedans te maken. 1st Runner up werd Indira Oliviera van Royal Carnival. Naar haar ging ook de prijs voor het beste kostuum. Elizette Croes van TOB kreeg de prijs voor de beste show. En de speech van Pricilla Hernandez, die Aruba Trading vertegenwoordigt, werd door de jury het beste bevonden.

De verkiezingen werden live uitgezonden door Canal 22. Kijkers hadden alleen wat moeite om bijvoorbeeld de kleuren van de jurken van de kandidaten te bepalen, omdat die vanwege de lage uitzendkwaliteit voortdurend van kleur verwisselden op de buis. Toch was het voor de kijkers de enige mogelijkheid om de show op tv te zien, de andere Arubaanse zenders zonden het niet uit. Aan de verkiezingen deden in totaal vijf kandidaten mee: Lucinda Nisbeth (Co-



Foto: Cylmed

Exina Kock toen ze gisteren gekozen werd tot Sra. Carnaval.

lombian Emerald/ Marriott Hotel & Stellaris Casino), Pricilla Hernandez, Elizette Croes, Exina Kock en Indira Oliviera. Op 3 februari worden nog meer carnavalskoninginnen gekozen.

## Tumbafestival vanavond

**Band**  
1 Scol di Musica F.D.E.C  
2 The New Climax  
3 D'-Licious  
D'-Licious  
4 Arugaldo  
5 Upgrade Music  
Upgrade Music  
Upgrade Music  
6 Zeta Band  
7 Quality Sound  
Quality Sound  
8 Perfect Sound  
9 Je'O  
10 Rincon Boys  
Rincon Boys  
Rincon Boys  
11 Flame  
Flame  
12 Robert & Solo Banda Show  
Robert & Solo Banda Show  
Robert & Solo Banda Show  
13 Pleasure  
Pleasure  
14 Criyoyo Boyzz

**Zanger**  
Marlon Willems  
Alexander L. James  
Chicho Kock  
Jerrino Ridderstap  
Ingomar Flanegin  
Richaline Wolff  
Carlmicheal Bikker  
Elton Kelly  
Otmar Oduber  
Richard Quant  
Lionel Croes  
Edward v/d Biezen  
Anoushca Odor  
Quincy Hasham  
Chendell Beaumont  
Rodrick Franken  
Rignald Rafael  
Eugene Albertsz  
Jelisse Boekhoudt  
Jeffrey Kelly  
Joselito Arends  
Robert Maduro  
Joselito Orman  
Kenrick Lopez  
Harold koolman

**Titel tumba**  
Ban Defende  
Zagen  
Mi Cartera Ta Fluit  
Papiamento  
Ancra Na Nos Cultura  
Den Tumba Tin Fiesta  
Forma Con Bo Kier Pega Su Tras  
Wak Su Swing  
Punto Di Ordo  
Basha Pa Mi Bai  
Lock Di Ambiente  
Duna Lenga Su Honor  
E Wiri Magico  
Un Guitara Pe Parada  
Den Historia  
Mi Stima Aruba  
E Ora A Jega  
Den Neishi  
Bon Para  
Chuchubi Ta Canta  
Carnaval Ta Nos Ambiente  
Mi Co Ta Mi Co  
Nos Herencia  
6 Pa 8  
Manifestashon Di Carnaval

**Componist**  
Rolindo Dortalina  
Richard v/der Berg  
Chicho Kock  
Ivanuar v/d Linde  
Ronwayne Kock / Anuar v/d Linde  
Luigi Rasmijn  
Carlmicheal Bikker / Jonathan Thiel  
Carlmicheal Bikker / Jonathan Thiel  
Carlmicheal Bikker / Jonathan Thiel  
Richard Quant  
Lionel Croes  
Lionel Croes  
Anoushca Odor  
Jersey Isenia  
Chendell Beaumont  
Quincy Comencia / Rodrick Franken  
Chendell Beaumont  
Errol Albertsz  
Lionel Croes  
Robert Maduro / Robert Jeandor  
Joselito Arends  
Robert Maduro  
Hendry Tromp  
Andy Martes  
Sigmund Kock

**Arrangeur**  
Franklin Granadillo  
Federico Martis  
Tuyo Herrera  
Pedro v/d Linde  
Ronwayne Kock  
Luigi Rasmijn  
Jonathan Thiel  
Jonathan Thiel  
Jonathan Thiel  
Richard Quant / Rodney v/d Biezen  
Raul Piar  
Alex Odor / Robert Jeandor  
Jersey Isenia  
Dwight Leoneta  
Dwight Leoneta  
Dwight Leoneta  
Danny Koolman  
Raul Piar  
Robert Jeandor  
Robert Jeandor  
Robert Jeandor  
Hendry Tromp  
Andy Martes  
Pedro v/d Linde

**ORANJESTAD — Om zeven uur vanavond start in het Aruba Entertainment Center het Tumba Festival. De deelnemers en hun tumba's zijn bekend en treden op in de volgorde van de onderstaande lijst.**



Minister van Toerisme, Arbeid & Transport, Otmar Oduber (AVP).

## Winnaars Tumberito



**ORANJESTAD — Afgelopen donderdag wonnen Mary-Jane Vrolijk en Eunice Albertsz Tumberito, het tumbafestival voor de jeugd in Aruba Entertainment Center. Het festival was dit jaar opgedragen aan Joselito Arends, die vele keren meedeed aan Tumberito en nu deelneemt aan het Tumba Festival voor volwassenen. Deze vindt overigens vanavond plaats vanaf zeven uur in hetzelfde stadion. In ieder geval werd Mary-Jane donderdag dus door de jury uitgeroepen tot Tumberito Infantil. Thariyah Wever werd daarbij tweede en Priscilla Quandt derde. Populairste deelnemer werd Thariyah die ook de prijs voor beste kostuum mee naar huis mocht nemen. Best Rookie vond de jury Priscilla. De Tumberito Hubenil werd dus Eunice. De ranglijst is verder als volgt: Jean Chris Jair Versprey (Buddy), Franksjen Vos, Marigin Rafael en Liesjenka Croes. Populairste zanger werd Buddy en de prijs voor beste kostuum ging naar Priscilla Semeleer. Best Rookie werd uiteindelijk Kenduard Henriquez.**

## Youth Parade uur later

**ORANJESTAD — De derde carnavalsparade dient zich al weer aan. Het gaat om de Youth Parade die morgen plaats heeft. Weggebruikers moeten rekening houden met afgesloten wegen. Carnavalsorganisator SAC laat weten dat het tijdstip van vertrek is veranderd. In plaats van één uur 's middags, vertrekt de optocht nu om twee uur. SAC vraagt de groepsleiders alsook het publiek om hier rekening mee te houden. De parade loopt van het Cric-**

ketveld aan de Vondellaan over de LG Smith Boulevard naar het voormalige DOW-pand bij Valero. Twee uur voor aanvang van de parade worden alle kruisingen aan deze route afgesloten. Weggebruikers moeten echter ruim voor die tijd hun voertuigen langs de route weghalen. De politie laat weten dat vanaf 's ochtends acht uur de route leeggehaald wordt en dat er geen enkel voertuig mag staan. Eigenaren van weggesleepte auto's krijgen een boete.

**ANIMAL RIGHTS ARUBA**  
We Save We Care We Educate!

E-mail address: [ara@setarnet.aw](mailto:ara@setarnet.aw) /

Website: [www.animalrightsaruba.org](http://www.animalrightsaruba.org)

ARA hotline: 594-5393

Voor donaties:  
RBBT Bank 30.62.767  
ArubaBank 123 311 213

# WIN JE DEELNAME AAN CARNAVAL 58

Ter waarde van Afl. 800,--!

Koop Body Oil of enig ander Sun Care product van Neutrogena, lever je aankoopbewijs in bij Ling & Sons, Superfood, Certified, Kong Hing, Johnson Supermarket of het kantoor van Manrique Capriles & Sons te Wayaca, om kans te maken op het winnen van een kostuum en samen met je favoriete carnaval's groep deel te nemen aan het carnaval.

**BLOCK THE SUN KEEP THE FUN**

**Steun het Kankerfonds.**  
Koop je carnavals t-shirt voor slechts Afl 5. Verkrijgbaar bij Manrique Capriles & Sons.

Deze actie loopt tot 31 januari 2012.